

دكتور/كمال بشر

# فى اللغة العربية ومشكلاتها



في اللغة العربية  
ومشكلاتها

# فى اللغة العربية ومشكلاتها

الدكتور/ كمال بشر

الكتاب: فى اللغة العربية ومشكلاتها

المؤلف: الدكتور/ كمال بشر

تاريخ النشر: ٢٠١٢م

رقم الإيداع: ٢٠١٧/٢٤٣١

الترقيم الدولي: I.S.B.N. 978-977-463-112-1

جميع حقوق الطبع محفوظة

لدار غريب للطباعة والنشر والتوزيع

القاهرة - مصر

ويحظر طبع أو تصوير أو ترجمة أو إعادة لتضيق الكتاب كاملاً أو مجزئاً أو تسجيله على أشرطة كاسيت أو إدخاله على الكمبيوتر أو برمجته على أسطوانات ضوئية إلا بموافقة الناشر خطياً.

© Exclusive rights by

Dar Ghareeb for printing pub. & dist.

Cairo - Egypt

No part of this publication may be translated, reproduced, distributed in any form or by any means, or stored in a data base or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

الناشر:

دار غريب للطباعة والنشر والتوزيع

الإدارة والطبع:

١٢ شارع نوبار لافوغلى (القاهرة)

تليفون: ٠٠٢٠٣٧٩٤٢٠٧٩ فاكس: ٠٠٢٠٣٧٩٥٤٢٢٤

التوزيع:

٢ شارع كامال صدقي الضجالة - القاهرة

تليفون: ٠٠٢٠٣٥٩١٧٥٥٩

[www.darghareeb.com](http://www.darghareeb.com)

دكتور كمال بشر

# فى اللغة العربية ومشكلاتها



## واجهه الكتاب

لكل لغة (أية لغة) مشكلاتها. وهى مشكلات يفرزها الزمن من وقت إلى آخر، لارتباطها بحال أهلها، وهى حال مشحونة بأنماط تعاملهم معها وكيفيات استخدامها، وفقاً للظروف المعيشية السائدة فى المجتمع المعين من أوضاع ثقافية واجتماعية وسياسية واقتصادية . ونتيجة هذا الارتباط الحتمى، يصيب اللغة نوع من التغير عاكساً ما يجرى فى هذا المجتمع أو ذاك من نشاط إنسانى، مهما كانت درجته من الصحة والقبول أو التجاوز والانحراف. وليست اللغة العربية بدءاً خارجاً عن هذه الحقيقة. إن واقعها على مر الزمن يؤكد ما نقول.

حظيت اللغة العربية بدرجات عالية من الصحة والجودة فى فترات زمنية معروفة، اتسمت بقوة العرب وسمو أقدارهم فى أنماط النشاط الإنسانى كافة، فى حين أصابها الوهن والضعف بدرجات متفاوتة فى عصور التخلف، حتى آل مصيرها إلى ما تشكو منه الآن من خلط واضطراب وحرمانها من نطقها «باللغة العربية» بالمعنى الدقيق، أساس القومية العربية وعنوان الانتماء العربى.

والبحوث المسجلة فى هذا الكتاب تحكى هذه القصة قصة تغير وضع اللغة العربية، مع الإشارة إلى ظروف هذا التغير ودرجاته وأسبابه. ولأن هذه البحوث تدور جميعها فى فلك واحد فقد وجدت بعد انتهائى من تجميعها ونظمها نوعاً من التكرار سيلحظه القارئ الفطن، لكنه ليس تكراراً فى النظم وإن كان تكراراً فى العرض بصيغ وعبارات تختلف إيجازاً وإطناباً وتركيزاً، الأمر الذى ذكرنى بالفكرة المحورية ولعبة تجميع أجزاء الصورة الكبيرة من لقطات صغيرة.

وقد حاولنا فى مجمل هذه البحوث أن نبه العرب إلى أن ما يمس لغتهم من ثمو وازدهار أو انحسار وجمود، إنما يرجع إليهم أنفسهم وإلى واقع حياتهم الثقافية والاجتماعية والسياسية، بوصفهم عرباً، أصحاب لغة تنسب إليهم أو يتنسبون إليها.

وهذا النسب المؤكد بين الطرفين يوجب الحوار بينهما دائماً وأبداً. ومن الطبيعي أن يبدأ الحوار، ويصنف مواقعه وأنماطه أصحاب اللغة التي من طبيعتها الاستجابة الفورية لكل ما يقترحه أو يراه هؤلاء الأصحاب.

وهذا يعنى بوضوح أن الطرفين كليهما يشكلان كلا متكاملًا.

وهذا كله يوجب على أصحاب اللغة المعنية تحقيق التكامل بينهم وبينها، فيرعون أمورها ويهتمون بها، فكراً وأداءً، اهتمامهم بأنفسهم وهويتهم المنسوبة إلى تلك اللغة.



## المحتويات

الموضوع	الصفحة
واجهة الكتاب	٥
البحث الأول: فى افتتاح مؤتمر جمعية لسان العرب	٩
البحث الثانى: القول القوام فيما يثار حول اللغة العربية من كلام	١٣
البحث الثالث: محاولات فى تفسير قواعد العربية ونظام كتابتها	١٩
البحث الرابع: اللغة العربية والإعلام المنطوق: الواقع والمأمول	٤٧
البحث الخامس: اكتساب اللغة وفن أداء الكلام	٥٩
البحث السادس: جدلية الفكر العربى فى تناول النحو	٨٥
البحث السابع: حول المعجم التاريخى للغة العربية	١١٩
البحث الثامن: فى تأبين الدكتور عبده الراجحى	١٢٣



## في افتتاح مؤتمر جمعية «لسان العرب»

٢٠٠٤/١١/٢١ م

صاحب المعالي، ربّ هذا البيت بيت العرب وحاميه وجامع القوم في جنابته، الأستاذ «عمرو موسى» الأمين العام لجامعة الدول العربية.  
صاحب الفضيلة الأستاذ الدكتور على جمعة، با ذا القول الرشيد والرأى السديد في دنيا المسلمين وما يصلح أحوالهم، مفتى الجمهورية.  
صاحب المعالي الأستاذ الدكتور أحمد جمال الدين ناشر نور العلم والمعرفة في دنيا الشباب، أمل الأمة ورجال المستقبل، وزير التربية والتعليم.  
الأخ الكريم والصديق الأعزّ الدكتور سامي نجيب رئيس جمعية لسان العرب.

### السادة الحضور:

أهلاً بكم في بيتكم، بيت العرب ، وبعد  
فإن هذا الجمع الكريم يذكرني بذلك اليوم الخالد واللقاء القومي العظيم الذي سجله التاريخ بحروف من نور، وأعنى به يوم تأسيس الجامعة العربية، يوم أن ملأ المكان عطراً وجملته بأكرم ورود البيان ذكراً، الشاعر الأنيق بزةً ورسمًا، العميق رؤى وفكرًا، الأزهرى الأصل فضيلة الشيخ "محمد الأسمر" . وتلقفت "قيثارة" العرب أم كلثوم هذه الورود ونثرتها على الجمع، محفوفة بصوتها الساحر ولحنها الرائع وأدائها الفائق الروعة والجمال.

قال "محمد الأسمر" وغنت "الست" - سيدة الغناء العربى أم كلثوم :

زهر الربيع يرى أم سادة نُجِبْ	وروضة أينعت أم حفلة عجب
تجمع الشرق فيها وهو مؤتلف	كالعقد يلمع فيه الدرّ والذهب
كفاه أن يد الله تنظمه	وأنه أمل للشرق مسرّقه

بنى العروبة هذا القصر كعبتنا  
عجبت للنيل يُطفى كل ذى لهب  
حياكمُ وهو جذلان، وقال لكم  
هذى يدى عن بنى مصر تصافحكم  
نعم، إن العروبة بيتنا نسب، وهذا يعنى التلاقى والائتلاف، والانتظام فى صف  
واحد، كالعقد المنسوقة حياته، المشرقة بصفاتها ونقائها.

### أيها السادة،

هذه أصداء لماضى عريق تَلَفَّه العزة والقوة والكرامة والوحدة. ولكن -  
وا أسفاه - جار علينا الزمان، وأصابنا برياحه الهوج، فتناثرت حبات العقد،  
وأصابنا الضعف والهوان، حتى كدنا نذوب وسط أمواج ذلك البحر الملوث  
بشوائب الفرقة والاستكانة لأسباب داخلية وخارجية معاً، الأمر الذى يفرض علينا  
اليقظة والحذر، والوقوف بحزم وقوة أمام رياح القوى الغاشمة التى تكاد تعصف  
ببناء القومية العربية. وفى هذا المعنى يقول "إبراهيم اليازجى" ناعياً وداعياً ومنبهاً:

تبهوا واستفيقوا أيها العرب  
فيم التعلل بالآمال تخدعكم  
الله أكبر، ما هذا المنام، فقد  
كم تُظلمون ولستم تشتكون، وكم  
ألقتم الهُون حتى صار عندكم  
وفارقتم لطول الذل نخوتكم  
إلى أن قال :

فشمروا وانهضوا للأمر وابتدروا  
لا تبسغوا بالننى فوزاً لأنفسكم  
هذا تصوير لوضع العرب فى زمان ردىء، فما بالكم بزماننا هذا الأسوأ  
والأردأ: زمان يتخبط فيه القوم خبط عشواء، لا يفرقون فيه بين النور والظلام، ولا

يدركون إلى أين يسيرون، تتخطفهم الأهواء، وتعصف بهم رياح الأعداء، وتذهب بهم كل مذهب، وهم مستسلمون طوعاً أو كرهاً، لا يفكرون فيما هم عليه من حال، ولا يبصرون ما ينتظرهم من مآل .

فماذا عسانا إذن أن نفعل، حتى تتجلى الظلمة وتزول الغمة؟ لا بد لنا من صنع نسيج قومي متآلف الخيوط والخطوط، يرسمه ويحدد أبعاده فكر عربي موحد، فكر يجمع الأمة على كلمة سواء، ويصنع منهم جسداً واحداً، تتجاوب أعضاؤه لما يصيبه من أفراح وأثراح، أو كما قال شوقي يوم تنصبيه أميراً للشعراء:

كان شعري الغناء في فرح الشرق      وكان العزاء في أحزانه  
كلما أن بالعمراق جريح      لمس الشرق جنبه في عمانه  
ومثله وأوضح منه بياناً قول شاعر العروبة على الجارم معزياً العراق :

إذا مست البأساء أذيال دجلة      قرأت الأسى في صفحة النيل والكمدا  
وإن طرفت عين بغداد من قذى      رأيت بمصر أعينا ملئت سهدا  
إخاء على الفصحى توثق عقده      وشدت على الإيمان أطرافه شدا  
لنا في صميم المجد خير أبوة      زهينا به أصلا وتاهت بنا ولدا

ذلك كله أيها السادة أمانة بنية ثقافية متكاملة. ثقافة عربية أصيلة بناءً، ملونة بحسب الظرف والحال - بثقافات آخر طلاء. والثقافة الأصلية لها مقومات من جنسها، على القمة منها اللغة القومية.

اللغة أساس القوميات وأمانة الشخصية المميزة لكل أمة. واللغة أيضاً وثيقة الصلة بأصحابها، فالقبيلان متلازمان، وبينهما تبادل دائم مستمر.

واللغة لا تعيش وحدها، وهي مرآة لحياة أهلها، ومن ثم كان تقدمها وازدهارها دليلاً على تقدم أصحابها في كل مجالات الحياة، وبالمثل، يعكس تخلفها وجمودها تخلف أهلها وجمود مواقعهم في دنيا الله .

والمقصود باللغة عندنا هى اللغة المنطوقة، لا المكتوبة ؛ لأن المكتوبة فيها تكلف واصطناع. أما المنطوقة فهى تصدر طواعية واختياراً، وفيها صدق الواقع ودفع الحقيقة.

والسؤال الآن : أين هى اللغة العربية المنطوقة ؟ نقول : إنها معزولة عن أهلها، أو قل — وهو الأحرى — عزلها أصحابها، ولم يعيروها اهتماماً، بل نظر بعضهم إليها نظرة دونية . وحقيقة الأمر أن العربية المنطوقة الآن لغة ملوثة : عربية كسيحة، محشوة بالطرانات واللهجات العامية، ومملوءة بالألفاظ والعبارات الأجنبية، وهى ألفاظ وعبارات لا يستطيع مستعملوها أداءها أداءً صحيحاً، ولا يدركون معانيها بدقة . إنهم يفعلون ذلك إظهاراً لنزعة مغلوطة، هى ادعاء الامتياز الثقافى والاجتماعى وأمارة على نظرة فوكة للغات غير العربية .

كل هذا أدى إلى اتهام جمع من العرب لغتهم بصعوبتها وجمود قواعدها، فى حين أن هذا الاتهام يبنى أن يوجه إلى هؤلاء أنفسهم، إذ هم قد أخرجوها من حساباتهم فبعدت الشقة بين القبيلين .

ومع ذلك يمكن العود إلى هذه اللغة وعقد الألفة معها، باستخدامها والحوار معها قدر الطاقة، وذلك تطبيقاً للمبدأ الذى وضعناه وهو "اسمع وأسمع" . ومعناه: إن أردت اكتساب العربية (أو غيرها) أو قصدت إلى صقلها وتنميتها وتهذيبها، فعليك أن تستمع إليها مراراً وتكراراً حتى تستقر مادتها فى الذهن، وعليك بعد أن تحاول استخدامها على غط ما سمعت استخداماً جهرياً. ومن ثم كانت المطالعة الجهرية بدور التعليم من خير الوسائل فى اكتساب اللغة العربية ونشرها وتقريبها من الناس، عامتهم وخاصتهم على سواء، وكذلك الحال بالنسبة لوسائل الإعلام المنطوقة (الإذاعة، التليفزيون).

## القول القوام فيما يثار حول اللغة العربية من كلام

إنها نعمة قديمة حديثة، تلك التي يثيرها بعض الناس، خاصتهم وعامتهم، حول اللغة العربية ومشكلاتها، وما ينبغى أن نواجه به هذه المشكلات من العلاج أو التخلص منها جملة وتفصيلاً.

ومجمل النغمات الماثرة في الهواء أو المسجلة في الأوراق، تنصرف إلى اتهام اللغة العربية بالجمود والتخلف أو القصور عن أداء رسالتها في زمن تتزاحم فيه الأفكار وتتدفق فيه المعلومات. وهي - في رأى هؤلاء الواهمين - لا تستطيع الوفاء بحاجات هذه الميادين، مهما حاولت اللحاق بهذا الجانب أو ذاك، وأنها، مهما حاولت ذلك، يصيبها العثار وتعجز عن إكمال المسيرة، وتجمد حيث هي، تمنى حفظها في عالم مشحون بالحركة والنشاط.

ونحن نقول: نعم. هذه كلمة حق، لكنها وجَّهت بغير حق إلى متهم برىء. ولهؤلاء الزاعمين وأمثالهم نظرح شيئاً من الحقائق التي تغيب عنهم أو التي يتجاهلوننها حتى يتبين الرشد من الغي، ويدركوا أن المشكلة ليست مشكلة اللغة وحدها، وإنما هي مشكلة المجتمع العربي من أقصاه إلى أقصاه.

أولاً: هي الحقيقة اللغوية وأسرارها:

ليعلم الناس أن اللغة (أية لغة على وجه الأرض) ليست كائنًا حيًا (not an organism) يحيا ويموت بنفسه، أو يفعل طاقاته وإمكاناته ذاتيًا، وأنها إنما سميت أو وصفت بذلك في العرف العام على ضرب من المجاز، لما تتسم به من إمكانية التطور وقابلية التغير. اللغة ظاهرة اجتماعية (social phenomenon)، شأنها في ذلك شأن الظواهر الاجتماعية الأخرى، كنظم المأكل والملبس، وبنيات السلوك الاجتماعي والتعامل مع الحياة. تتطور هذه النظم أو الأنماط الاجتماعية بتطور

---

القول القوام فيما يثار حول اللغة العربية من كلام

المجتمع نفسه، وفقاً لظروف الزمان والمكان وما يجرى فيهما من أحداث ووقائع. المجتمع المعين هو العامل الفاعل من البدء إلى النهاية في هذه الأنماط الاجتماعية كلها بلا فرق . واللغة بالذات هي أقرب هذه الظواهر إلى التطور؛ لشده ارتباطها بالإنسان وأوثقها صلة به، بل إنها - على ما يرى بعضهم - ونحن منهم - هي الإنسان نفسه، وهي مرآته الحقيقية . وبهذا المعنى جاء قولهم «لسانك أنت» (your tongue is you)، أو كما قال العربي في القديم:

لسان الفتى نصفٌ ونصفٌ فؤادهُ فلم تبقَ إلا صورة اللحم والدم  
والمعنى العميق لهذا الكلام أن لسان الفتى هو كل الفتى، لأن اللسان لا ينزع من فراغ، وإنما يستمد مادته من العقل المعبر عنه في البيت «بالفؤاد».

اللغة لا تعيش وحدها بحال، بل لابد لها من مجتمع، ولا حياة لمجتمع بدون لغة، يسنها ويبن أصحابها رباط قوى دائم وتفاعل مستمر . وبقدر ما يكون هذا التفاعل، كيفاً وكماً، وقوة وضعفاً يكون حال القبيلين معاً .

ومن هنا ساغ لنا أن نقول : إن جمود اللغة وتخلفها أو نموها وازدهارها، كل أولئك يرجع أولاً وأخيراً إلى وضع أهلها، وإلى نصيبهم من التعامل والتفاعل مع الحياة، وما يجرى في العالم من أفكار وثقافات ومعارف جديدة متنامية . فإن كان لهم من ذلك كله نصيب موفور، انعكس أثره على اللغة، وإن قل هذا النصيب أو انعدم بقيت اللغة على حالها دون حراك أو تقدم. اللغة لا تحيا ولا تموت بنفسها، وإنما يلحقها هذا الوجه أو ذاك بحسب الظروف والملابسات التي تلفها . فإن كانت هذه الظروف فاعلة غنية بالنشاط العلمي والثقافي والفكري، كان للغة استجابتها الفورية ورد فعلها القوي، تعبيراً عن هذه الظروف، وأمانة على ما يموج به المجتمع من ألوان النشاط الإنساني. وإن حرمت اللغة من هذا التفاعل ظلت على حالها، وقدمت لغير العارفين فرصة وصمها بالتخلف والجمود، في حين أن قومها هم الجامدون المتخلفون.



## ثانياً : مفهوم اللغة :

اللغة فى عرف الثقات من الدارسين هى اللغة المنطوقة . أما المكتوبة فليست لغة بالمعنى العلمى الدقيق . إنها تمثيل للمنطوق ، وتمثيل قاصر إلى حد ملحوظ . إنها نشاط يتصف بالاصطناع والتكلف . حين تكتب خطاباً مثلاً ، تراجع مرة ومرات ، وتعيد وتزيد بالإضافة أو النقص أو التعديل ، أو القذف بالأوراق إلى سلة المهملات أحياناً . أما اللغة المنطوقة فهى تصدر طواعية واختياراً ، فيها صدق الواقع ودفع الحقيقة .

من هنا كان مصدر الشكوى من صعوبة العربية والنمى والبكاء على حالها ، وما آلت إليه من ضعف وهوان . ذلك أن اللغة العربية بهذا المفهوم معزولة أو عزلها أصحابها قصداً أو عن غير قصد . فظلت قابضة فى ركن ضيق محروم من الهواء ورياح التفعيل والتنشيط . ومن هنا أيضاً كانت صعوبتها وكانت غربتها ، بل وهجرها ، والنظر إليها نظرة دونية . إن أهلها لم يحاولوا الحوار معها ، ولم يخبروها ، فبعدت الشقة بين القبيلين . وانصرف جمع من الناس إلى سلوك لغوى ملوث : عربى كسيح مشحون بالرطانات العامية ، ومحشو بنوافر الكلم والأساليب من لغات أجنبية ، إظهاراً للبراعة وإعلاناً عن الفوقية الاجتماعية والثقافية ، وهم فى كل الحالات لا يجيدون نطق هذا الدخيل ، ولا يدركون معانيه فى أغلب الحالات . ولهذا الانصراف عن العربية بمفهومها الصحيح — وهو كونها عربية فصيحة صحيحة منطوقة — واتهامها بالجمود والتخلف أسباب كثيرة متشابكة معقدة من أهمها مايلى :

١- الجهل بمعناه الواسع : الجهل بالشخصية العربية وموقعها فى دنيا الناس ، وما ينبغى أن يتحقق لها من خواص مميزة فى الفكر والرؤى والانجاء والتعامل مع الحياة . وهذا الجهل — فى رأينا — مصدره حرمان العرب فى عصرنا هذا من بنية ثقافية متكاملة تفصح عنها لغة موحدة موحدة . فالبناء الثقافى العربى

الآن مهتز الأركان، متنافر الوحدات، مشوه الواجهات . ينبئ عن هذا الوضع غير المقبول لسان حائر غير قادر على تشكيل بنية لغوية ذات رسوم وحدود معلومة.

٢- فقدان القدوة القادرة على تشكيل بناء ثقافى - لغوى / قومى . هذا الأمر ملحوظ فى أيامنا هذه فى مجمل المواقع المسئولة عن التربية والثقيف وإعداد الأجيال لمواجهة الحياة، كالبیت ومراحل التعليم وأولى الرأى والفكر وأصحاب القرار، كل فى موقعه.

٣- الميل الواضح إلى التغريب فى الركنين الأساسيين لبناء القوميات، وهما الثقافة واللغة، إذ هما الآن مهددان بالذوبان وسط أمواج العولمة أو الأمركة الضالة المضللة.

٤- سيطرة اللهجات العامية على الشارع العربى سيطرة تجاوز موقعها وتتخطى حدودها من حيث الانتشار والإيثار فى الاستخدام على صاحبة البيت الذى ينبغى ألا يشاركها فيه متسلل أو دخيل، وهى العربية فى صحيح معناها .

٥- طرائق التقعيد ومناهجه فى القديم عند وضع قواعد اللغة وضبطها وتحليلها وطرحها فى الأسواق اللغوية على الجماهير العربية العامة والخاصة على حد سواء؛ حيث سلك العرب فى وضع قواعد لغتهم مسالك شتى ينقصها التألف والتكامل، الأمر الذى أدى إلى تشتيت القواعد وتفريعها والخروج بمجملها على وجه يحرمها من التلاقى على خط فكرى يضمن لها تشكيل بناء متسق الوحدات محدود الرسوم والاتجاهات . انصرف القوم فى البدء إلى المنهج المعيارى وحسبوه المنهج الأكمل والأوفى للوصول إلى غاياتهم المتمثلة فى وضع أطر وقوانين معينة تكون بمثابة المعيار والمقياس لكل ما يقال ويستعمل من الكلام . فمن سار فى الاستعمال على هدى هذه الرسوم والحدود كان مصيبا، ومن خرج عنها كان مخطئاً. وما إن حاولوا تفعيل هذا المبدأ حتى فوجئوا بما يجاوز منهجهم من أنماط كلامية متنوعة تنوع البيئات والمقامات

الاجتماعية، وهى منسوبة إلى أقوام أو أفراد لهم مواقعهم المحسوبة فى دنيا العرب. وكان ما كان: لم يكن لهم بدّ من التصرف بطريق أو بآخر لمعالجة هذه الأنماط الخارجة عما قرروا من معايير ومقاييس . فنحوا بالتقعيد أنحاء أخرى، عليها تعينهم فى تفسير ما خرج عن قواعدهم وإخضاعه لما قرروا. انصرفوا حينئذ إلى التفكير المنطقى أحياناً، وإلى التأويل والافتراض أحياناً أخرى وغير ذلك من السبل، فكانت النتيجة تعدد الأوجه وتنوع التحليل والتفسير للأمثلة الخارجة، حتى يضمّنوا وقوعها تحت مظلة القاعدة العامة التى وضعوها على أساس منهجهم هذا المعيارى.

ومن هنا كانت الصعوبة فى استيعاب هذه التنوعات والتفسيرات لأمثلة القاعدة الواحدة، الأمر الذى ظهرت آثاره واضحة فى العصور اللاحقة، وبخاصة فى وقتنا الحاضر الذى يضج ويشكو آناء الليل وأطراف النهار من صعوبة العربية وقواعدها. فإذا كان لنا أن نصنع شيئاً فى تيسير هذه القواعد وتقريبها إلى الناس فما علينا إلا أن ننظر فى تيسير طرائق تقعيدها، وليس التيسير فى القواعد ذاتها، كما ينادى غير العارفين بالحقيقة اللغوية، إذ إن القواعد هناك، شئنا أم لم نشأ، هى قوام اللغة وعمادها الذى إذا أزيل بفعل فاعل انهارت اللغة وأصبحت أثراً بعد عين .



## محاولات فى تيسير قواعد العربية ونظام كتابتها

الشكوى من قواعد العربية ونظام كتابتها لها أصداء قديمة، وقد تصاعدت وتكاثفت بمرور الزمن، حتى أصبحت الآن قضية لغوية تشغل بال الخاصة والعامة، قصداً إلى الإصلاح والتيسير.

ويجدر بنا فى هذا المقام أن نشير فى إيجاز موجز إلى جهود الدارسين فى القديم والحديث فى هذه السبيل .

### أولاً : نظام الكتابة

#### فى القديم :

لعله من المفيد أن نذكر القارئ بما خضع له نظام الكتابة العربية من إصلاحات مهمة فى تاريخها الأول. وهى إصلاحات تشى بعمق الفكر العربى الذى تلقى فى البدء نظاماً قاصراً إلى حد بعيد عن تصوير النطق العربى السليم. يحضرنا فى هذا المقام ثلاث مراحل من الإصلاح :

#### المرحلة الأولى :

تمثل هذه المرحلة فيما اتفق على تسميته «نقط الشكل»، وهو ما قام به «أبو الأسود الدؤلى».

ورث العرب النظام السامى المكوّن من الرموز (الحروف) المجموعة فى قولهم : «أبجد - هوز - حطى - كلمن - سعنفس - قرشت». وعددها اثنان وعشرون رمزاً. ثم أضيف إليها الرموز : «ثخذ - ضظغ»، فصارت ثمانية وعشرين. وإنما أضيفت هذه الرموز الثمانية الأخيرة لمقابلة أصوات استقلت فى العربية وصارت أصواتاً ذات كيان مميز بعد أن كانت فى الساميات لا تعدو أن

تكون أمثلة نطقية variants لأصوات أخرى معينة، هي وحدات phonetic units في النظام الصوتي للساميات. كانت هذه الرموز كلها غير منقوطة ولا مشكولة، فخيف اللبس على القرآن الكريم من اللحن والتحريف، فطلب إلى أبى الأسود أن يصنع شيئاً لإصلاح هذا النقص. فأبى أول الأمر، وقال: «لا أضع في كتاب الله ما ليس كتاب الله، فأقعدوا له رجلاً في الطريق يقرأ القرآن خطأ، حيث قرأ» إن الله برئ من المشركين ورسوله»، بكسر اللام في «رسوله» عطفًا على المشركين. فزع الرجل، وقال: «أحضروا الكتبة» ولما مثلوا بين يديه، قال «سأقرأ القرآن، فإذا فتحت شفتي بالحرف فضعوا نقطة فوقه عن يمينه، وإذا كسرت شفتي بالحرف فضعوا نقطة تحته، وإذا ضممت شفتي فضعوا نقطة فوقه عن شماله». وسمى هذا النقط «نقط الشكل» الذي ميز بين ثلاث حركات قصار. وهى الفتحة والكسرة والضمة، التى يرجع تصنيفها هذا التصنيف، وتسميتها بهذه الأسماء إلى وضع الشفاه عند النطق بها. ومن الجدير بالذكر أن هذا المعيار فى التصنيف والتسمية لا يزال مأخوذاً به حتى الآن فى الدرس الصوتى الحديث، عند وضع نظام الحركات فى اللغات المختلفة.

### المرحلة الثانية:

المرحلة الثانية من مراحل الإصلاح قام بها نصر بن عاصم ويحيى بن يعمر، بإشارة من الحجاج بن يوسف، حيث تم وضع «نقط الإعجام». كانت الحروف غير منقوطة، فالرمز [ب] يصلح لأن يكون باء أو تاء أو ثاء، فميز نصر وزميله بين هذه الاحتمالات، بوضع النقاط بالصورة التى تبدو عليها الآن [ب-ت-ث]. وهكذا فى بقية الحروف التى تحتل أكثر من وجه، كالجيم والحاء والخاء والذال والراء والزاي والسين والشين... إلخ على ما هو معروف. وبهذا النهج السديد فى زمانه السحيق، زال شئ كبير من اللبس فى نظام الكتابة، ونال قدرًا واضعًا من الإصلاح، فالإعجام من «أعجم» بمعنى أزال اللبس والغموض، والهمزة فيه للإزالة.

وامتد جهد «نصر ويحيى» إلى ترتيب جديد للحروف، حيث استبدل بالنظام القديم : أبجد - هوز - حطى - إلخ، النظام المعهود لنا الآن : أ-ب-ت-ث-ج-ح-خ-إلخ، وسمى النظام الجديد بنظام «الألفباء» العربية ، بدلاً من التسمية القديمة «الأبجدية».

وبتحقيق هذه المرحلة الثانية من الإصلاح، ظهرت مشكلة من شأنها أن تفسد العمل كله. تلك هى مشكلة وجود نوعين من النقط ، أحدهما نقط الشكل لأبى الأسود ونقط الإعجام لصاحبيه نصر بن عاصم ويحيى بن يعمر ، الأمر الذى يؤدى إلى اللبس والغموض ، فكان لابد من التفكير فى مزيد من الإصلاح . قيل إنهم رأوا التمييز بين النوعين من النقط بلونين مختلفين فى الكتابة ، وسار الأمر على هذا المنوال ، حتى جاء عبقرى العربية الخليل بن أحمد.

#### المرحلة الثالثة:

وهى نهاية الإصلاح فى الكتابة فى القديم . تخلص الخليل من نقط الشكل، واستبدل به نظام الحركات القصيرة [ـُـ] المعروف لنا الآن.

ولهذا الاجتهاد قصة تدل على عبقرية الرجل وامتيازه فى تذوق الأصوات واستيعاب قيمتها فى بنية الكلمة وإدراك خواصها النطقية. نظر فى القيمة الصوتية لحروف المد ، وهى الألف والياء والواو فى مثل : قال - قيل - يقول، المعروفة الآن بالحركات الطويلة، فوجد أن بينها وبين الفتحة والكسرة والضمة علاقة واضحة، هى علاقة الجزء بالكل . ومعناه أن ليس بين هذه الحركات وحروف المد من فروق سوى القصر والطول فى النطق . فكان قراره فائق الروعة : « بما أن هذه الحركات أنصاف حروف المد نطقاً وجب أن تكون نصفها كتابة » فالفتحة نصف الألف والكسرة نصف الياء والضمة نصف الواو . وهكذا كانت النتيجة البارة المتمثلة فى النظام [ـُـ]، ونظام الحركات القصار فى الكتابة.

وقد عبر ابن جنى العظيم عن فكرة الشيخ الرائد الكبير بعبارة أوضح وأيسر فى الاستيعاب . يقول ابن جنى : «اعلم أن الحركات أبعاض حروف المد واللين، فكما أن هذه الحروف الثلاثة، فكذلك الحركات ثلاث فالفتحة نصف الألف والكسرة نصف الياء، والضممة نصف الواو . وقد كان متقدمو النحويين يسمون الفتحة الألف الصغيرة، والكسرة الياء الصغيرة، والضممة الواو الصغيرة، وكانوا فى ذلك على طريق مستقيمة».

ولم يكتف الخليل بهذا الجهد المشكور ، بل هداه فكره العميق إلى وضع رموز إضافية للدلالة على ظواهر صوتية من شأنها أن تكمل النظام الكتابى ، وضع رمز السكون [ ْ ] للدلالة على خلو الحرف من الحركة ، والمدة [ ~ ] للدلالة على همز مفتوح متلوّ بمدّ والشدة [ ˆ ] للدلالة على تضعيف الحرف.

وهكذا انتهى الشيوخ القدماء إلى وضع نظام الكتابة العربية، صوامت وصوائت ، وظل العمل به جاريًا حتى الآن ، وافيًا بأغراضه إلى حدّ ملحوظ ، على الرغم مما يقابله فى العصر الحديث من شكوك واعتراضات.

### فى الحديث:

فى أوائل الأربعينيات من القرن العشرين ، طلع علينا «عبد العزيز فهمى باشا» باقتراح يعوزه العمق وبعد النظر ، بوصفه نوعًا من العلاج لمشكلة اللغة القومية . رأى صاحبنا استبدال نظام الكتابة اللاتينية بنظام الكتابة العربى ، ومازال بعضهم حتى الآن يحلمون بتحقيق هذا الوهم ، وحسابه علاجًا لنظام الكتابة العربية ، وبخاصة فيما يتعلق برموز الحركات القصيرة (الفتحة والكسرة والضممة) حيث إنها بوصفها الحالى تمثل صعوبة حقيقية تواجه الناشئة وصغار المتعلمين.

وقد وهم الشيخ، كما وهم مناصروه، وانزلق الجميع إلى حظيرة الخطأ والخطر . لم يدركوا أن نظام الكتابة العربى خير نظام وأصلحه لهذه اللغة بالذات؛ إذ إن هذا النظام قد جاء وفقًا للحقيقة العلمية المقررة التى تصرخ فى وجهه.



الزاعقين، والتي تتمثل فى المبدأ العلمى المعروف الآن، المعبر عنه بقول ثقات اللغويين : « رمز واحد لكل وحدة صوتية » . وهذا ما يتحقق - فى جملته - فى نظام كتابة اللغة العربية . فرمز الباء مثلاً هو هو دون غيره يدل فى الكتابة على « صوت الباء » وتنوعاته السياقية، مهما تعددت تلك السياقات وتنوعت . وهكذا الحال فى مجمل الرموز العربية . وينطبق هذا على « رمز الهمزة » ذاتها، ذلك الرمز الذى يشكل صعوبة ملحوظة على الناشئين وغير العارفين . ذلك أن هذا الرمز يكتب مرة على ألف ، وأخرى على واو، وثالثة على ياء... إلخ . وقد فات هؤلاء وأولئك أن الرمز نفسه [ ء ] موجود فى كل الحالات بلا استثناء، وإنما كتب مرة على ألف ، وأخرى على واو أو ياء، مراعاة ( كما قال ابن جنى العظيم فيلسوف العربية ) لأهل التخفيف أى الذين يسهلون نطق الهمزة، فيقولون مثلاً : « فأس فى فأس »، و « البوس فى البؤس »، و « بير فى بثر » .

ومن محاسن الكتابة العربية ودقتها أن ما ينطق يكتب إلا نادراً، وأن ما يكتب له واقع فى المنطوق إلا فى أمثلة محدودة معدودة يدركها من له أدنى معرفة بالكتابة العربية . وذلك على العكس تماماً مما نلاحظه فى النظام اللاتينى المأخوذ به فى كتابة اللغة الإنجليزية ، حيث لا يتحقق هذا المبدأ إلا قليلاً فى كتابة هذه اللغة . لاحظ الأمثلة الآتية : philosophy-fat و Knight-Write ( بمعنى فارس ) . ففى المثالين الأولين أشير إلى صوت واحد وهو [ f ] برمزين مختلفين، وفى المثالين الآخرين جاء الرمزان [ w ] و [ k ] وليس لهما مقابل منطوق.

وأهم من هذا كله فى نظرنا أن بعض رموز الكتابة العربية لها دلالات لغوية متنوعة فى البناء اللغوى . فرمز الواو مثلاً [ و ] له دلالة صوتية وأخرى صرفية وثالثة نحوية مثل « ضربوا » . فهذا الرمز فى هذا المثال ونحوه يدل على الضمة الطويلة من الناحية الصوتية ، وهو من الناحية الصرفية دليل جمع المذكر ، وهو فاعل فى نظام الإعراب ، وهى وظيفة نحوية مقررة.

ونتساءل الآن: كيف يتم هذا التحليل اللغوى على هذه المستويات الثلاثة ، إذا حاولنا الأخذ بالنظام اللاتينى فى كتابة العربية ؟ الإجابة لا تحتاج إلى كبير عناء.

وليس معنى هذا على أية حال أن نظام الكتابة العربية خال تماماً من بعض أوجه القصور . هناك مأخذ واضح فى هذا النظام ، يتمثل فى عدم وجود رموز للحركات القصار فى صلب الكلمة . والنظام البديل الذى وضعه الخليل بن أحمد المتمثل فى الرموز المعروفة [ـُ] لا يعالج المشكلة معالجة كافية ، إذ إن هذه الرموز قابلة للإهمال فى الكتابة - وهو الواقع الآن - أو الخلط بينها ، الأمر الذى يؤدى إلى الوقوع فى الخطأ والخلط ، كما حدث ويحدث أحياناً كثيرة. ولكن على الرغم من وجود هذا الضرب من القصور فى الكتابة العربية ، فإن الأمر لا يسوّغ بحال استبدال النظام اللاتينى بالنظام العربى ؛ إذ إن طبيعة اللغة العربية وتاريخها الطويل ، وما يلفهما من مشكلات نظرية وعملية ، كل أولئك يقف حجر عثرة فى طريق استبدال هذا النظام.

لا ننكر أن رموز الحركات القصار بصورتها الحالية ، أى كونها ليست فى صلب الكلمة ، تشكل صعوبة حقيقية يمتد أثرها إلى القارئ وإلى اللغة ذاتها ، فالقارئ فى حال وجود هذه الرموز قد يخلط بينها أو تغيب عنه قيمتها أو صورها ، أما فى حال إهمالها وعدم تسجيلها فى أماكنها فالصعوبة أشد وأبعد أثراً ، حيث لا يسلم القارئ من الوقوع فى الخطأ فى بنية الكلمة صوتياً وصرفياً ، وكثيراً ما يمتد الخطأ إلى الإعراب ووجوهه.

وهذا ما نلاحظه الآن ظاهراً وواقعاً فى الحالتين كلتيهما بين العامة ، بل والخاصة أحياناً . وقد تستقر هذه الأخطاء فى ذهن الناس بمرور الزمن ، وتصبح كما لو كانت هى الأصل ، ومن ثم يصيب اللغة شىء غير قليل من الانحراف والتجاوز عن أصولها ، كما يبدو ذلك واضحاً فيما يعرف بالأخطاء الشائعة فى بنية الكلمات ووجوه الإعراب والمعانى كذلك.

ومن هنا كانت الشكوى من صعوبة نظام الحركات فى صورته الحالية والدعوة إلى وجوب النظر فى تخليص العربية من هذا القصور . وبالفعل نشط جمع من المخلصين فى العصر الحديث - هيئات وأفراداً - واجتهدوا ما وسعهم الاجتهاد فى سبيل الإصلاح كما رأينا سابقاً ، ولكنهم جميعاً لم يوفقوا فى الوصول إلى غاياتهم .

إنها غايات نبيلة ولاشك ، ولكن الحصول عليها أصعب وأقسى من هذا النظام الخليلي للحركات . ذلك أن هناك عوامل واقعية مؤكدة تقف فى طريق محاولات الإصلاح وتحيلها إلى شىء أشبه بالمستحيل .

وتجبرنا الأحداث والأزمان أن نغير نظام الكتابة فى أية لغة ليس بالأمر الهين ، إذ تقف فى طريقه عقبات وصعوبات تحول هذا التغير إلى مجرد حلم يراود الناس من وقت إلى آخر ، ولكنهم لا يستطيعون تحقيقه لأسباب واقعية وتاريخية وفكرية واقتصادية ، وسياسية أيضاً .

فمن الناحية الواقعية ، تبرز اللغة نفسها عاملاً مؤكداً من عوامل صعوبة هذا التغير ، وربما استحالة . ذلك أن اللغة - أية لغة - من طبيعتها أن تصاحب الزمان فى التغير والتطور ، وتكسوها ألبة وأردية متنوعات متجددات تصد رياح التغير فى نظام الكتابة ، وتفرض على الحاملين بالإصلاح التسليم بالأمر الواقع ، إذ إن التغير الدائم فى اللغة يقتضى التغير الدائم فى الكتابة أيضاً ، وهذا أمر يفوق طاقة البشر .

أما من النواحي الأخرى ، التاريخية والفكرية إلخ ، فالتغير ممكن نظرياً ، وإن أقدم حلية قوم وصنعوه بالفعل كانت التضحية بالغالى والنفيس فيما يملكون من ثروة فكرية ومعرفية ، لما فى ذلك من قطع حبل الوصل بين مدارج الزمن ، وتراثه الممتدة حلقاته .

وما حدث فى تركيا على يد كمال أتاتوك سنة ١٩٢٧م من استبدال نظام جديد بالنظام العربى فى الكتابة يحذرنا من الوقوع فى مثل المأزق الذى حرم

طوائف كثيرة من الأجيال اللاحقة من تعرف تراثهم الفكرى الواسعة دوائره واتجاهاته، وهذا أمر معروف.

وقد حاول الإنجليز فى مطلع الخمسينيات من القرن العشرين أن يصنعوا شيئاً من التغيير فى نظام كتابة لغتهم. وهو نظام معروف ومشهور بصعوبته وعجزه الواضح عن تصوير الكلام تصويراً صحيحاً. ناقش القوم هذا الأمر لوقت طويل فى مجلس العموم بين الموافقة والمعارضة. وفى النهاية صمت الجميع وقرروا الإبقاء على النظام الحالى، لما تنبهوا إليه من صعوبات تقتضى إزاحتها التضحية بما هو أهم من هذا التغيير.

أدركوا أن التغيير يعنى التضحية بما لا يستطيعون تاريخياً وفكرياً واقتصادياً وسياسياً كذلك، كما لخصوه على الوجه التالى:

١- الإصلاح باتخاذ أى سبيل آخر، يقتضى العود إلى التراث الإنجليزى المكتوب كله، لتطويعه وفقاً للنظام الجديد المقترح. وهذا العود يحتاج إلى أموال طائلة وإلى كتائب من البشر لا قبل لنا بها فى الحال أو المآل.

٢- إن لم نقم بهذا التطويع وتركنا التراث على حاله فقدنا هذا التراث وقطعنا مسيرة الفكر والتاريخ، أو - فى أقل تقدير - حرمانا الأجيال اللاحقة من الثروة المعرفية على مرّ العصور.

٣- ربما يوافق القوم فى إنجلترا على الإصلاح الجديد، وترفضه البلاد الأخرى التابعة للإمبراطورية والتى لهم بها علاقات تقليدية من قديم الزمان.

٤- تغيير النظام يقتضى تعليم الناشئة نظامين للكتابة عند الشروع فى إنجازه، وهو أمر غير عملى.

وأكبر الظن أن ما واجه الإنجليز من صعوبات فى طريق إصلاح نظام الكتابة ينطبق برمته على حالنا فى هذا الشأن، بل يزيد عليه ما للعرب والمسلمين من ثروة

دينية فائقة الأهمية، على القمة منها القرآن الكريم والحديث الشريف، وما دار فى فلكهما من بحوث ودراسات.

قد يرد على خاطر بعض المخلصين وجوب النظر فى إصلاح جزئى، وبخاصة فى رموز الحركات القصيرة، وهو ما حاول القيام به مجمع اللغة العربية بالقاهرة أكثر من مرة فى تاريخه الطويل، ولكن شيوخ المجمع ورجاله لم يكتب لهم التوفيق حتى الآن. ذلك أن تغيير نظام رموز هذه الحركات يعنى وضعها فى صلب الكلمة، وهذا أمر بالغ الصعوبة أو أشبه بالمستحيل، حيث إن بنية الكلمة العربية قد استقرت على وضعها الحالى. وهذا التغيير الجزئى سيؤدى حتماً إلى تغيير نظام الكتابة كله. وهنا سوف نصدم بالصعوبات التى ذكرنا شيئاً منها قبلاً، والتى من شأنها أن تقطع الطريق على المصلحين.

وليس من الحكمة أن نقارن حالنا بما قام به الأمريكان من نظر فى نظام كتابتهم. إنهم لم يستبدلوا نظاماً بنظام، وإنما عمدوا إلى بعض الرموز - وبخاصة رموز الحركات - وعمدوا إلى شىء من التعديل فى هذه الرموز، بالحذف أو تغيير الموقع، حتى يقترب المكتوب من المنطوق، لا أكثر ولا أقل، وهو أمر معروف. ومع ذلك فالباب مفتوح أمام الجميع للنظر فى الأمر بعمق ورؤية صادقة، شريطة ألا نهدم البناء، وألا نضحى بتراثنا الزاخر ومعارفنا الواسعة العريضة.

والرأى عندنا الآن أن نسلك مسلكاً واقعياً، ونحسم أمر الضبط بالشكل ونفرضه على الكاتبين، وبخاصة فى كل المواد الدراسية فى مراحل التعليم العام، وذلك بتسجيل رموز الحركات القصيرة دائماً وأبداً فى مواقعها الصحيحة فى الكتابة أو فى الأقل بضبط ما يشكل فى القراءة والكلمات الجديدة فى أول ورود لها حتى يعلق النطق الصحيح لها بذهن المتعلم.

## ثانياً: محاولات الإصلاح والتيسير فى قواعد اللغة:

لم يكن من الغريب أن يحاول الدارسون فى القديم والحديث تيسير قواعد العربية، كما حاولوا النظر فى نظام الكتابة، لما رأوه من صعوبات وتعقيدات ينبغى إزاحتها والتخلص منها أو التخفيف من حدتها، حتى يستطيع الشادون والمتعلمون استيعابها والانتفاع بها عملياً.

فى القديم:

يمكن لنا أن نحسب مناهج التقعيد فى الصرف والنحو عند الكوفيين والبغداديين محاولتين من محاولات التيسير فى هذه السبيل. فالكوفيون - كما هو معروف - حاولوا البعد عن الإغراق فى النظر الفلسفى والمنطقى فى التقعيد والتحليل، وذلك بانصرافهم إلى الواقع فى جمع اللغة، ونقل مادتهم عن المتكلمين كما تلقوها عنهم، دون مداخلات أو تفسيرات ذاتية من تأويلات وافتراضات تبعدهم عن الواقع. وبهذا خفّ الحمل الثقيل الذى صنعه البصريون من تعدد الأوجه للقاعدة الواحدة، ولكنهم هم أنفسهم وقعوا فى مأزق تعدد القواعد للحالة الواحدة، بسبب تعدد الناطقين واختلافهم فى مستوياتهم اللغوية.

أما البغداديون فهم أهل الوسطية الذين حاولوا التوفيق بين المدرستين الكبيرتين، البصرية والكوفية، والتقريب بين مسلكيهما فى التقعيد، على ما هو معروف.

ومع ذلك، ظلت القواعد التى وضعها البصريون تسرح وتمرح فى الأجواء العربية بأعمالها الثقيلة من التفريعات والتأويلات والافتراضات وتعدد الاحتمالات فى الظاهرة أو القاعدة الواحدة، الأمر الذى أحس - ويحس - به كثير من العلماء والدارسين الذين رأوا ضرورة تيسير هذه القواعد، خدمة للعربية ولأهلها على حدّ سواء.

ظهرت فى القديم محاولات فردية، ولكنها - فى مجملها - لم تحظ بالوفاء بأغراضها لسبب أو لآخر، إلى أن جاء ابن مضاء القرطبى فى القرن السادس الهجرى، ليخرج على الناس بدعوته الرائدة إلى إصلاح النحو المتمثلة فى كتابه المشهور « الرد على النحاة » الذى قام بتحقيقه وإخراجه إلى النور سنة ١٩٤٧م دكتور شوقى ضيف رحمه الله.

#### فى الحديث:

قبل تحقيق د. شوقى ضيف كتاب « الرد على النحاة » وطرحه فى الأسواق اللغوية، كانت هناك محاولات فى صورة كتب وبحوث تعالج قضية التيسير هذه. من أشهرها وأهمها كتاب « إحياء النحو » لإبراهيم مصطفى سنة ١٩٣٧، ومقترحات « لجنة وزارة المعارف المصرية » سنة ١٩٣٨ ولكن الزحف الحقيقى الكبير نحو الإصلاح فى قواعد العربية، جاء مواكباً أو تالياً لظهور كتاب « ابن مضاء » محققاً منشوراً هنا وهناك فى العالم العربى. وأكبر الظن أن هذا الزحف الناشط فى طريق الإصلاح والتيسير كان صدئى أو مردوداً واقعياً لأفكار ابن مضاء ومنهجه الجديد فى دراسة النحو وتصنيف مسائله وتنسيق أبوابه، على وجه يخلصه من صعوباته ومشكلاته.

منذ ذاك الوقت حتى الآن ظهرت - ومازالت تظهر - دراسات وبحوث وآراء وأفكار، وتعقد مؤتمرات وندوات ولقاءات مهمومة بقضية اللغة العربية وينحوها عصى المنال، صعب الاستيعاب.

ظهر على الساحة كثير من اللغويين والمفكرين، محاولين الإسهام فى قضية التغير هذه. كما نشطت مجامع اللغة العربية - وفى مقدمتها مجمع اللغة العربية بالقاهرة - إلى الدرس والبحث فى هذه السبيل على فترات من الزمن متعاقبة، بوصفها قمة الهيئات والمؤسسات المسئولة عن رعاية اللغة العربية وتنميتها

وإصلاح شأنها. وطرحت - ولا تزال تطرح - محاولات هؤلاء وأولئك إلى السوق اللغوية فى العالم العربى كله، ولكنها لم تجد من الاستجابة والسير على هديها ما يعدل ما بذل فى صنعها من جهد ونصب.

وإن ننس لاننس فى هذا المجال أن نسجل بالتقدير موقع الدكتور شوقى ضيف - رحمه الله - فى صفوف الأجناد الفاعلة فى ساحة نصرة العربية، بتمكينها من مواقعها وتسليحها بما يكفل بقاءها عربية زاهرة تحملها رياح «المروية» الصادقة إلى العامة والخاصة على سواء. ولا يكون ذلك بالطبع إلا بتخليصها مما يلحقها من شوائب وقصور فرضتها عليها تغيرات الزمان والمكان.

شغل شوقى ضيف نفسه وجهده بإزاحة هذه الشوائب ومعالجة هذا القصور منذ الأربعينيات من القرن العشرين حتى وفاته فى مارس ٢٠٠٥م. نظر ودرس وحلل وناقش وحاور وكتب من البحوث والدراسات فى سبيل تيسير العربية وتقريب قواعدها وعقد الألفة بينها وبين أهليها، على وجه يصنّف رائداً للنزعة التيسيرية فى قواعد العربية وأساليبها.

انماز د. شوقى ضيف من سائر الأجناد الزاحفين نحو التيسير فى العربية بإنتاجه الغزير العميق كمّاً وكيفاً، تشهد بغزارة الإنتاج آثاره اللغوية التى تزخر بها المكتبات العامة والخاصة فى جميع أنحاء العالم العربى، والتى تتسم بتنوع الاتجاهات فى تناول مشكلات العربية، كما تشهد بعمق الفكر ووضوح الرؤية فى هذا التناول.

هذه تفكيره إلى محاولة رسم تصنيف جديد للنحو العربى، وأقام هذا الرسم على أسس رآها صالحة لهذا البناء الجديد، من أهمها:

١- إعادة تنسيق أبواب النحو، بحذف بعضها، أو ضم بعضها إلى بعض.

٢- إلغاء بعض أوجه الإعراب كالإعراب التقديرى والمحلى.



٣- عدم الإغراق في تناول بعض المسائل الصرفية، وأوصى بحذف بعضها كالإللال ونحوه مما لا يفيد المتعلم في قليل أو كثير.

وعرض الرجل - رحمه الله - جملة من أعماله في هذه السبيل على مجمع اللغة العربية ومؤتمراته على فترات من الزمن مختلفة، فقبل قدر منها بالترحيب والقبول، وأرجئ النظر في مسائل أخرى، لاختلاف الآراء حولها.

وعلى الرغم من نشر هذه الآراء والتوجهات نحو التيسير على العامة والخاصة، وقبول شيء غير يسير منها من المجمع، فإنها لم تلق الاستجابة الكافية، ولم تفعل عملياً هنا وهناك، بوصفها منظومة من الإصلاحات أو بوصفها انطلاقة صالحة للسير في طريق إصلاح أعمق وأعم وأشمل. وظل العمل مسجلاً في آثاره أو مخزوناً في المكتبات لا يرجع إليه ولا يستفاد منه إلا في حالات عابرة، كأن يلجأ بعضهم إلى الاستشهاد بفكرة جزئية منه عند تناول شيء من القضايا اللغوية بالقبول أو الرفض.

هذا الموقف الذي قوبلت به هذه الاجتهادات الطيبة للراحل الكريم، حدث - ولا يزال يحدث - ما هو أشد وأوسع نطاقاً منه لجملة المحاولات الأخرى، سابقة أو مصاحبة أو تالية لجهود شوقي ضيف. تنوسيت هذه المحاولات ولم تجد لها السوق اللغوية المناسبة لتفعيلها.

وهنا يبرز سؤال مهم : لم كان هذا الإعراض أو عدم الاهتمام بتفعيل مظاهر على الساحة اللغوية في العصر الحديث من محاولات الإصلاح والتيسير للغة العربية وقواعدها؟

الرأي أن هذا الموقف من العامة والخاصة، يمكن تفسيره - من وجهة نظرنا - بمجموعة من الأسباب والعوامل المعقدة المتشابكة التي يرجع بعضها إلى الجماهير العربية، وبعضها الآخر إلى طبيعة المحاولات التيسيرية.

## وهذه أهمها:

١- التجاهل والتغافل من العامة والخاصة، بحسبان هذه المحاولات آراء شخصية طرحها أصحابها على الناس لمجرد التعبير عما في أنفسهم ، دون فرض لها أو إلزام باتباعها.

٢- الاقتناع بكفاية الموروث من القواعد وصلاحيته للتعامل اللغوى بطريق أو بآخر.

٣- وفي رأى الثقات من العارفين أن هذه المحاولات التيسيرية فى مجملها لا ترشح نفسها بديلاً لنظام القواعد الموروث، إذ ينقصها التكامل ويشوبها عدم إمكانية التطبيق فى بعض الاتجاهات.

## الرأى عندنا:

نحن نرحب كل الترحيب بهذه النزعة التيسيرية للغتنا القومية، شريطة أن تكون خطوط هذه النزعة خطوطاً منهجية، من شأنها أن ترسم هيكلاً أو أن تشكل بناء متكاملًا، متسق الوحدات والمكونات. وهذا ما لم يتحقق فى محاولات التيسير المعروفة لنا.

ذلك أن هذه المحاولات فى مجملها ينقصها وضوح الرؤية، حيث سارت فى اتجاهات متفرقة وسلكت فى عملها مسالك متباعدة، حرمتها من التلاقى عند الهدف المأمول، وهو تشييد نظام جديد لقواعد العربية متكامل البناء والطلاء.

يتبين لنا ذلك من جملة ما صنع هؤلاء وأولئك فى مسيرتهم الإصلاحية، ومن النظر الدقيق فيما طرحوه علينا من أفكار فى هذه السبيل. إن ما صنعوه - ولا يزال يصنع - يمكن تصنيفه إلى ثلاثة أنماط.

## الأول:

يتمثل فى وقوف نفر غير قليل عند تقديم النظريات، وتوجيه النقد للقديم، ومحاولة الكشف عن نواقصه ومجرد الدعوة إلى الإصلاح والتيسير، دون منهجية واضحة ترسم خطوط الإصلاح وكيفيات الوصول إليه.

## الثانى:

يتمثل فى نمط من الإصلاح شائع معروف، يتوجه فى الأساس إلى مسائل جزئية من قواعد اللغة، كما فى اقتراح بعضهم الاستغناء عن بعض أوجه الإعراب، أو اقتراح بعض آخر بالتنسيق بين أبواب النحو، بضم بعضها إلى بعض.

## الثالث:

وهو أخطرها وأعمقها أثراً فى قواعد العربية فيما لو أخذ به، حيث يلح أصحاب هذا النمط فى الإصلاح على ضرورة حذف أبواب كاملة من الصرف والنحو، كباب الإعلال والتثنية ونون النسوة وبابى التنازع والاشتغال.... إلخ.

وهكذا نرى أن الإصلاحيين ذهبوا مذاهب شتى، ولم يلتقوا على طريق واحد يمكنهم من الوصول إلى تشكيل بناء أو نظام متسق العناصر والمكونات، كما ذكرنا آنفاً، يصلح بديلاً أيسر وأسهل للبناء أو النظام التقليدى الموسوم عندهم - وعند غيرهم - بالصعوبة والتعقيد.

ومناداة بعضهم بالاستغناء عن بعض الجزئيات أو بحذف أبواب كاملة من قواعد اللغة، صرفها ونحوها، تخفيفاً على الناشئة أو تطويراً للغة، مناداة تمثل اتجاهًا غير مقبول علمياً. إن هذا النهج فى النهاية يعنى مجرد تشويه البناء القديم (القواعد التقليدية) وخلخله جدرانه بنزع بعض لبناته والقذف بها إلى الهواء، كما يعنى عدم صلاحيته لتنشيد بناء أو نظام جديد. وهو بهذه الصفة لا يمكن حسبانه تيسيراً أو تطويراً بحال. لقد فات هؤلاء الإصلاحيين أن قواعد اللغة لا

تُحذف بحال من الأحوال، مهما كانت درجة صعوبتها، وليس هذا النهج من التطوير في شيء. ذلك لأن هذه القواعد موجودة. شئنا أم لم نشأ، فهي مستقرة في البناء، ولها دورها في الاستعمال اللغوي القديم، كما هو الحال في الموروث المكتوب على فترات الزمن المختلفة، ولها أيضاً حضور في الاستعمال الحديث في سياقات اجتماعية ومناسبات علمية معينة. ليعلم الناس أن القواعد (وغيرها) لا تُحذف بالقوانين أو القرارات، كما لا يمكن فرضها فرضاً. وإنما التطوير والتيسير يأتي ويقع (وهو حادث بالفعل الآن) عن طريق أهل اللغة أنفسهم، بكيفيات تعاملهم معها واستخدامها، كأن يتجاوزوا شيئاً من القواعد أو الأساليب، ولا يوظفوها، من وقت إلى آخر لسبب من الأسباب، حتى تختفى أو تكاد، فيصيب اللغة شيء من التغيير أو التطوير (السطحي) الذي لا يلبث أن يعود إلى أصله، إذا ما قابلته الظروف المناسبة لهذا العود.

إن صعوبة اللغة أو صعوبة قواعدها كلها أو بعضها لا ترجع إلى طبيعة اللغة، أو طبيعة القواعد. إنما ترجع في الأساس إلى فقدان الألفة بين اللغة بينائها التقليدي وأهل اللغة أنفسهم، بالابتعاد عنها وهجرها والكف عن الحوار معها والائتناس إليها، فتبعد الشقة بين القبيلين، وكل يشكو صاحبه إلى درجة تحيل الأمر تنابذاً وافتراقاً.

ومعنى هذا كله في النهاية أن صعوبة القواعد التي يريدون تيسيرها لا ترجع إلى القواعد ذاتها، بقدر ما ترجع إلى طرائق تقعيدها، ومناهج هذا التقعيد. وبعبارة أوجز وأحفص ببياناً نقول: إن الحل الصحيح والأمثل للتيسير سبيله الوحيد هو تيسير التقعيد لا القواعد.

وتيسير التقعيد - في رأينا - إنما يكون برسم خطة أوسع وأشمل، ذات حدود مرسومة وضوابط معلومة، تشكل في النهاية نظاماً جديداً أو بناءً متكاملًا لقواعد اللغة كافة: بناء تشييده هندسة واعية، تقيم أساسه وتحدد جدرانه وتعين

جنباته ومكوناته . وذلك بتشكيله تشكيلاً عربياً خالصاً مستمداً مادته من البناء القديم ( القواعد الموروثة )، منظوماً بهندسة منهجية حديثة، تعكس ما يلفه من ظروف الحاضر وأحواله .

هذا البناء الجديد المأمول صنعه يمنحنا الحسنيين معاً: القديم بأصالته ومادته والحديث بطرافته وجدته فى البناء والتشكيل والتكوين . هذا البناء المنشود الموسوم بتلك الخاصيتين ( الأصالة والجددة ) هو ما ينبغى على الإصلاحيين والمهندسين الجدد إقامته وإعداده موثلاً للراحة والسكن، يأوى إليه المتعبون الشاكون من عشوائية الهندسة فى البيت القديم .

والفوز بهذا البناء الجديد لا يكون بالصراخ والشكوى من القديم ولا بنزع لبنات من هذا القديم وإحلال لبنات جديدة محلها، فيبدو البناء مشوهاً مرقعاً، ينفر المتعبون الشاكون من الإيواء إليه أو السكن فيه . وإنما يكون بالعمل الجاد المبني على خطط ورؤى واضحة، تضعها مجموعة أو هيئة من أهل الاختصاص ومهندسى اللغة الثقات العارفين بالقديم خير معرفة، المرشحين بخبرتهم وتجاربهم الواقعية للقيام بهذا العمل القومى النبيل لصالح اللغة وصالح أهلها على حد سواء .

### ثالثاً : الدعوة إلى العامية؛

نأتى بعد إلى ثلاثة الأثافى المتمثلة فى مناداة غير الواعين باتخاذ اللغة العامية سلوكاً لغوياً عاماً، لأنها - فى نظرهم - الأقرب مثلاً، والأيسر استخداماً، والأكثر وفاءً بحاجات الاتصال والتوصيل اللغوى بين الجماهير العريضة . ونحن نقول نعم، ربما ساغ لهذه الطائفة من الناس الدعوة إلى هذا الاتجاه المحروم من بُعد النظر وعمق التفكير . نحن لا ننكر وجود العامية، كما لا ننكر دورها فى مجتمعتها . ولكن يبقى السؤال الذى غابت الإجابة عنه من هؤلاء الداعين إلى هذا الاتجاه . فلنا أن نتساءل : أية عامية نختار؟ العاميات فى العالم العربى بالعشرات، بل بالمئات، تعد، وكل واحدة منها لها من يناصرها ويؤثرها على غيرها . وإيثار عامية على

أخرى معناه التردى فى ظلمات الفرقة وضعف الانتماء إلى العروبة، بل ربما يؤدى إلى فقدان هذا الانتماء جملة وتفصيلاً، فيصبح العرب أقواماً متجاورين أرضاً، متباعدين ومتنابذين فكراً وثقافةً واتجاهاً، بل ربما انزلقوا وزحفوا إلى حظيرة الأعداء، شأنهم فى ذلك شأن أهل الجوار أصحاب تلك اللغة التى كانت فى الأصل مع غيرها من اللغات تنتمى إلى أصل واحد، هو الأصل السامى، أو العربى على بعض الآراء التى تميل إليها.

وبعد:

قد يكون من المفيد فى هذا السياق، سياق النزعة إلى الإصلاح، أن ندعو الجميع إلى النظر بعمق إلى ما هو أوسع وأشمل مما يلف حياتهم من مشكلات حقيقية تهدد وحدتهم وتذر بلدان قوميتهم، وإلى الكف عن هذه الثمرات السطحية التى لا تفيد فى قليل أو كثير. معلوم أن العالم الآن يواجه تحديات فكرية وثقافية متضاربة تضارب الاتجاهات العالمية وتنافرها، فى جو طغيان «العولمة» (أو الأمركة) ومحاولة سيطرتها على جميع البقاع والأصقاع من بلدان العالم شرقه وغربه.

وقد أصابنا نحن العرب شيء غير يسير من هذا الطغيان وتلك السيطرة. ظهرت آثار هذا الوضع غير المرغوب فى كثير من أنماط سلوكنا وتوجهاتنا الاقتصادية والاجتماعية، بل وفى موقعنا الفكرى والثقافى. ويهمنى فى هذا المقام الإشارة إلى ما مسّ فكرنا وثقافتنا من خلط وتشويه، وما أصاب عماد هذا الفكر وتلك الثقافة من الاضطراب وفقدان هوية، ونعنى بذلك اللغة القومية - لغة العرب.

إن لفتنا تشكو الضعف والخلط البادى فى مكوناتها، مفردات وأساليب، وفى طرائق أدائها. العربية الفصيحة الصحيحة لا وجود لها فى أدائها المنطوق إلا

فى زوايا ضيقة، مقصورة على نفر من الناس الذين يضطرون اضطراراً إلى التعامل بها بحكم مواقعهم التى دُفعوا إليها دفعاً، وفاءً شكلياً بالعادات والتقاليد الموروثة. وحتى هذا النفر القليل من الناس كثيراً ما يخلطون ويقعون فى دائرة الخطأ فى كلامهم، منطوقاً كان أم مكتوباً.

أما فى سائر المواقع الأخرى على المستويين الخاص والعام جميعاً، فإننا نواجه بوضع عجيب غريب : عربية كسيحة لا طعم لها ولا ذوق، ملوثة بشنات من الكلم وعشوائية فى البناء والأداء.

وفى عبارة موجزة نقول : إن لغتنا اليوم - بوصفها لغة القوم أجمعين - تنمى حظها وتأسى لحالها وحال أصحابها الذين انفضوا من حولها وتركوها نهياً للمضاياع والذوبان وسط أمواج عاتية من تنافر اللسان وتناذب البيان.

هناك مشكلات حقيقية تواجه العربية فى عصر دارها، وتستوجب النظر الدقيق والدرس العميق لعلاجها أو لتخفيف حدتها البادية على مرأى ومسمع من أهلها. نذكر فى هذا المقام اثنتين من هذه المشكلات.

### المشكلة الأولى:

تتمثل فى سيطرة العاميات بلهجاتها وطراناتها على الشارع العربى، بل وفى زحفها إلى دوائر العلم وفى قاعات دروس العربية فى مراحل التعليم العام والكليات والمعاهد المتخصصة.

### المشكلة الثانية:

ينبئ عنها ذلك الاتجاه غير المحمود من بعض المثقفين نحو «التغريب» فى سلوكهم اللغوى.

أما بالنسبة لسيطرة العاميات على اللسان العربى فى المواقع العامة والخاصة فذلك أمر يحتاج إلى نظر واعي دقيق. لا يستطيع أحد أن يزيع العامية أو أن يقضى

عليها بإصدار القوانين أو الأوامر من الهيئات أو السلطات ذات الشأن. ذلك أن ظهور العاميات بلهجاتها وطراناتها المختلفة أمر طبيعى فى كل زمان ومكان، يرجع إلى عوامل ثقافية واجتماعية. ويقدر ما يكون التنوع أو التنافر بين الأنماط الثقافية والأبعاد الاجتماعية فى البيئة المعينة ، يكون التنوع والاختلاف فى السلوك اللغوى. والملاحظ على كل حال أن التنوع أو التنافر فى السلوك اللغوى قد يقل أو تخف حدته فى البيئات التى تتمتع بأنماط ثقافية وأبعاد اجتماعية متقاربة ذات سمات وصفات أساسية مشتركة.

ولسنا نبالغ إذا قررنا أن المجتمع العربى الآن محروم من هذا التقارب الثقافى والاجتماعى ، ومن ثم لا غرابة فى هذا التصارع اللغوى الذى يشى بانتصار العاميات وسيطرتها على السوق اللغوية العربية.

ما الحل إذن؟ الأمر يحتاج إلى فكر واعي صادق مع النفس ومع الواقع، يرسم ويخطط، أو أن يقترح ما من شأنه أن يعدل بين العربية والعاميات، أو قل : (وهو الأوفق والأولى) أن ينتصر للعربية بوصفها لغة القوم أجمعين، وبوصفها أيضاً العماد الأساسى لوحدهم وبناء شخصيتهم.

وسبيل ذلك له اتجاهان متكاملان. الأول: تأكيد الانتماء إلى « العروبة » بالعمل على التقريب بين الثقافات المتصارعة أو توحيدها إن أمكن، وبمحاولة تقريب الشقة بين الطبقات الاجتماعية موقعاً، سلوكاً.

وهذا الاتجاه الأول ليس من السهل تحقيقه بين عشية وضحاها، إنه يحتاج إلى وقت طويل يدرج فيه المسئولون وأولو الرأى والفكر فى المواقع المختلفة والتخصصات المنوعة إلى رسم الخطوط والخيوط التى تفى بتحقيقه.

ومن هنا كان اقتصارنا فى هذا المقام على الإشارة إلى الاتجاه الثانى الذى نحسبه طريقاً واقعياً وفاعلاً فى الوصول - قدر الإمكان - إلى الأخذ بيد العربية وتمكينها من موقعها الطبيعى لصالح الانتماء إلى « العروبة ».



هذا الاتجاه الثاني تلتخص مسيرته في ضرورة نصرة العربية والوقوف بجانبها ؛ بحيث تسمح مجالات استخدامها بتضييق الخناق على العاميات وزحزحتها إلى دوائرها الضيقة ذات السياقات الاجتماعية الخاصة. إنها هناك، ولكن ينبغي العمل على تحجيمها، بحيث لا تغزو العربية وتحتل مواقعها المقررة من وجهة النظر القومية، وإن جاز التعامل بها (وهو واقع بالضرورة) في بيئات أو حالات خاصة، كما هو واقع الحال بين أصحاب الحرف والصنائع ومن إليهم، وكما هو دارج - شئنا أم لم نشأ - في الشارع العربي العام.

أما نصرة العربية والوفاء بحقوقها في دنيا « العوربة » فهو أمر جدمهم، ويحتاج إلى تكاتف الجهود من الخاصة والعامه بلافق.

فنحن الآن في حاجة ملحة إلى وسيلة اتصال مشتركة، تجمع العرب على لسان واحد وفكر واحد، يحمي هويتهم ويميز قوميتهم وموقعهم في دنيا الله، وليس في مقدور أية عامية عربية أن تقوم بهذا الدور. ولغتنا العربية - مرآة تراثنا وحضارتنا وثقافتنا على مر العصور - هي العامل الأساسي في هذه الوحدة وتلك الحماية وذاك التميز. فعلينا إذن أن نفى بحقوقها بالعمل على تنشيطها وتنميتها، رأسياً بتفعيلها وتعميق أصولها وإثرائها بالجديد المبتكر، وأفقياً بنشرها وتوسيع دائرتها حتى تصبح عادة مألوفة للقوم أجمعين. وليس في هذه السبيل صعوبة أو استحالة. فما علينا إلا أن نأخذ بتلك العوامل والسبل التي من شأنها أن تصل بنا إلى هذه الغاية المأمولة. هناك عوامل وسبل كثيرة مباشرة وغير مباشرة يمكن الأخذ بها للوصول إلى تحقيق هذا الواجب القومي، واجب الدفاع عن العربية بتخليصها من هذا الوضع غير المقبول الذي صنعه أهلها.

من هذه العوامل والسبل ما يأتي:

- ١- توسيع دوائر استعمالها نطقاً، إذ إن التجارب الفعلية تؤكد أن من أهم عوامل اكتساب اللغة (أية لغة) أو تجويدها وصقلها، يكمن في اتباع ذلك المبدأ الذي وضعناه نحن والتزمنا بنشره هنا وهناك، وهو « اسْمَعْ واسْمِعْ ».

ومعناه أنك إذا رمت اكتساب لغة ما أو أردت تنميتها أو صقلها وتهذيبها، فما عليك إلا أن تحاول الاستماع إليها مراراً وتكراراً، حتى تستقر مادتها وتثبت قواعدها فى الذهن، وعلبك بعد أن تمتاح من معينها وتولّد من مادتها بتوظيفها جهرًا، بحيث تُسمع نفسك ومن حولك. وخير دليل على صحة ما نقول ما يجرى مع العامية أو العاميات. نحن لم نتعلمها بطرق التعليم المألوفة، ولم نتلقَ فيها دروساً مرسومة، ومع ذلك نستخدامها بطلاقة وإتقان ونستوعب مادتها وأفكارها. وما كان ذلك إلا بالسمع المكرور والإسماح الدائم.

٢- مبدأ السماع والإسماح لا يتحقق ولا يكون إلا بوجود قدوة صالحة ذات كفاية، تُتخذ مثلاً مرشحاً للاقتداء لمن شاء أن يكتسب جديداً، أو أن يصقل أو يجرى ما لديه من محصول لغوى.

والمفروض أن القدوة تبدأ من البيت، وتؤكد فى دور التعليم وفى المواقع اللغوية ذات السمة القيادية، كالرؤساء وأصحاب القرار وأهل الاختصاص من مدرسين ودعاة وإعلاميين ومن على شاكلتهم. ولكن أين هؤلاء جميعاً من مواقع القدوة اللغوية التى يمكن حسابانها نموذجاً فى التعامل اللغوى العربى الفصيح الصحيح؟

٣- المسئولية الأساسية فى نصرة العربية ورعايتها تقع على دور التعليم. ذلك أن هذه الدور هى نقطة الانطلاق إلى التربية والتثقيف العام والخاص، وإعداد الأجيال المتلاحقة لتشكيل بنية قومية لها من الخواص والسمات ما يؤكد هويتها ويحميها من عوادي الزمان وأحداثه، ويرشحها فى الوقت نفسه للصوص ومواجهة متغيرات الحياة، ويتعامل معها بوعى وبصيرة، بحيث لا تهتز هذه البنية القومية ولا تسقط أركانها.

ومن المؤكد أن قوام هذه الخواص والسمات التى تشكل هذه البنية هى اللغة القومية المتمثلة فى العربية الفصيحة الصحيحة. ومن هنا كان من الحتم على هذه الدور - بحكم موقعها ومسئوليتها - أن تتعامل بهذه اللغة فى مجمل أنشطتها

وواجباتها التعليمية، إذا كان لها ان تنجز الآمال المعقودة عليها، وأن ترشح نفسها قدوة صالحة فى سبيل نصره العربية وتوسيع دوائر استخدامها .

هذا هو المفروض، ولكن الواقع الملموس يجرى على غير ذلك جملةً وتفصيلاً. ما زالت العامية تطفئ على الجو اللغوى العام هناك، بل ما زالت هذه العامية تلوث السنة الكثيرين من مدرسى اللغة العربية أنفسهم. نراهم يقدمون مواد اللغة العربية بلغة كسيحة محشوة باللهجات العامية، فلا المواد نالت حظها من التقديم، ولا الطلاب أفادوا شيئاً يذكر من حقائق هذه المواد، ولا استقر فى أذهانهم ما نامله أو نتوقعه من حقائق اللغة العربية.

إنه لوضع غير مقبول، يحتاج إلى وعى وصدق مع النفس، وإخلاص فى أداء الرسالة. ربما يعالج هذا الوضع نوع علاج بإعداد المعلمين إعداداً علمياً وتربوياً كافياً، وباهتمام المسئولين بموقع اللغة العربية فى جداول المواد، من حيث الوقت ونوعية الفروع ومناهجها وطرائق تقديمها.

وفى رأينا أن المطالعة الجهرية من خير السبل وأصلحها فى التثقيف اللغوى المنشود، حيث يقرأ الطلاب فيسمعون ويُسَمعون، وبذلك يكتسبون جديداً صالحاً، كما يكتسبون الخبرة والدربة على أداء هذا المكتسب نطقاً.

٤- وسائل الإعلام - وبخاصة الإعلام المنطوق المتمثل فى الإذاعة والتلفزيون - لها دور بالغ الأهمية فى نصره العربية وتنميتها ونشرها هنا وهناك بلا تعب أو نصب.

هذا الإعلام المنطوق - بجهازه - يمثل أعلى درجات القدوة فى التثقيف اللغوى فى دنيا العرب، حيث إننا قوم نسمع ولا نقرأ. هذا بالإضافة إلى أنه موقع عام ذو اتصال وثيق بالعامه والخاصة، وله منزلته الأدبية بين الجماهير، بوصفه ملكاً للجميع، ولسان القوم كافة بلا فرق.

ولكن لنا أن نتساءل: ما حال السلوك اللغوى فى هذين الجهازين؟ فى الحق وبالحق نقول: إن الإذاعة تحاول أن تنضم إلى صفوف المنتصرين للغة القومية، كما

تحاول أن تكون مثالا صالحا يقتدى به. يظهر ذلك في جملة من البرامج، ككشورات الأخبار واللقاءات العلمية والأدبية، وتناول البيانات الرسمية، وما إلى ذلك مما له خصوصية تقليدية رسمية أو علمية. وربما يشهد لهذه المحاولات المشكورة في سبيل الوفاء بموقع الإذاعة ومسئوليتها القومية، أن تنضم إلى قافلة الفرقاء المخلصين الذين نادوا بجعل عام ٢٠٠٦ عامًا للغة العربية. ومقصود هذا النداء إثارة الوعي لدى الكافة بأهمية لغتهم والاحتفاء بها، نظرًا وتطبيقًا، بالتعامل بها وتخليصها مما يشوبها من خلط واضطراب. وقد لجحت الإذاعة -إلى حد مقبول- في تطبيق هذا النداء بتخصيص برامج معينة في شبكاتها المختلفة، لتناول مشكلات العربية وتوجيه الجماهير إلى الانتصار لها، والدعوة إلى عقد الألفة بين القبيلين، بالممارسة الفعلية على وجه صحيح.

ولا يفوتنا في هذا المقام أن نشير بالاعتزاز إلى منهج إذاعة القرآن الكريم في التزامها اللغة العربية الفصحى الصحيحة في كل برامجها، وحرص رجالها على الوفاء بهذه المسؤولية التي ترشح نفسها للقدوة والمثل الطيب. إنهم فنية آمنوا بربهم، أكدوا إخلاصهم في القيام بواجبهم على خير وجه.

هذه جهود تذكر فتشكر، ولكن يبقى الوفاء بالمسؤولية الإذاعية في عمومها منقوصًا. ذلك أن كثيرًا من البرامج الإذاعية في الشبكات المختلفة تؤثر العامية وتفتن في أدائها واختيار صنوفها. هذا بالإضافة إلى أن الأداء بالعربية الفصحى في مواقعها التقليدية لا يخلو من هنات واضحات من السير علاجها، لو كان الإذاعي ذا خبرة ودربة كافية في التعامل مع العربية من حيث النظر والتطبيق.

ومهما يكن الأمر، فإن السلوك اللغوي بالإذاعة أفضل وأجود وأكثر قبولًا مما يجرى في التلفزيون. ففي هذا الجهاز الساحر الخطير، قليلًا أو نادرًا ما تتلقى الأسماع منطوقًا عربيًا فصيحًا صحيحًا، وإن وانتك الفرصة وسمعت هذا العربي، ألفيته ملحونًا مخلوطًا. أما العامية بكل صنوفها وألوانها فيبدو أنها صاحبة البيت

والمسيطرة عليه، شئنا أم لم نشأ. فأتى للتليفزيون أن يكون قدوة فى السلوك اللغوى ، أو التثقيف المبغى فى مجمل برامجهم؟

٥- وتبقى الإشارة إلى السلوك اللغوى من المسئولين وأصحاب رأى من سياسيين ومتخصصين ومثقفين ومفكرين. ليس من السهل أن نعرض لهذا السلوك بالتفصيل، وإنما يمكن إيجاز القول فيه بأنه سلوك عشوائى، غير ملتزم بحدود أو ضوابط. كلهم فى مواقعهم القيادية يخلطون الفصحى بالعامى، وإن حاولوا الفصحى أو نوعاً منه حشوّه بالأغلاط والأخطاء. ومن اللافت للنظر أن هذا السلوك له وجود عند بعض المتخصصين ومدرسى العربية، وعند الدعاة وخطباء المنابر، وهو أمر معروف مشهور. وبهذا تهتز قدوتهم ويخسر سامعهم ويضعف تأثيرهم.

وندلف الآن إلى المشكلة الثانية التى تواجه العربية، والمفروضة عليها فرضاً من أهلها، دون مسوغ أو ضرورة. تلك هى مشكلة «التغريب» المتمثلة فى اتجاه بعضهم إلى حشو كلامهم العربى الكسيع بالفاظ وعبارات أجنبية، ليس لها مقتضى من الحال أو المقام شكلاً وأداءً. يلاحظ هذا السلوك تمتد الأبعاد هنا وهناك بين الكافة بلا فرق بين العامة والخاصة، شيباً وشباباً على حد سواء.

والملاحظ أيضاً أن هذا الحشو الغربى يأتى نافراً غير مقبول، إذا إن أكثر صانعيه لا يستطيعون نطقه نطقاً صحيحاً، كما لا يدركون معانيه الدقيقة.

ولهذه الظاهرة غير المقبولة أسباب كثيرة، يكفى أن نشير إلى أهمها فى إيجاز موجز:

١- يبدو أن جو «العولمة» ( أو الأمركة ) وما قدر له من انتشار وسيطرة، أغرى الكثيرين من العرب، وجذبهم إلى الأخذ بقبس منه ، ولو فى صورة شكلية. يفصح عن هذه الصورة الأخذ بنصيب من اللسن الداعية لهذا الجو والحاملة على جناحيها أفكاره واتجاهاته، وعلى القمة من هذه اللسن اللغتان الإنجليزية

والفرنسية، لما لهما من موقع ملحوظ فى دنيا العرب، كما تشهد بذلك مسيرة التاريخ ومناهج التعليم فى الماضى والحاضر.

٢- السبب الثانى ذو اتصال وثيق بالأول، بل هو قرينه، أو قل - بعبارة أدق - إنه داعم ومؤكد له. ذلك ان انتشار المدارس والكلديات الأجنبية بهذه الكثرة غير المفهوم سرها، له أثره البالغ فى الانسياق إلى « التغريب » فى السلوك اللغوى العربى. ومعلوم أن التدريس فى هذه المدارس والكلديات يقوم فى الأساس على اللغتين الإنجليزية والفرنسية، مع الدفع باللغة العربية (لغة القوم أجمعين) إلى خندق ضيق يتحاشى الطلاب الاقتراب منه أو التماس ركن منه.

٣- فى رأينا أن التغريب اللغوى (بل وعشوائية السلوك الاجتماعى فى عمومه) يرجع فى أساسه إلى التغريب الثقافى. ذلك أن الثقافة العربية الآن يشوبها الخلط والتنافر، ليس لواقعها « حوكمة » تضبط أبعادها، وتميز شخصيتها وتؤكد بنيتها القومية. المجتمع العربى منذ فترة غير قصيرة تملأ أجواءه أنماط وألوان مختلفات من الثقافات غير المؤتلفات، المحرومة من الأساسيات التى ترشح نفسها لبناء ثقافة متكاملة البناء والطلاء. قوم ينزعون إلى القديم، تعصباً محروماً من البصر والبصيرة فى طبيعة هذا القديم ومدى مناسبته للحاضر، وآخرون يلهثون وراء الحديث (أو ما يظنونهم كذلك) متسابقين إلى الأخذ بمظهره الخادع البراق، متغافلين أو غير مدركين لمخبره أو حقيقته ومدى صلاحية الأخذ منه أو الاقتداء به على الوجه الذى يلائم الظرف أو الحال الذى يلف حياتهم وأنماط سلوكهم.

وبعبارة أخرى نقول : إن الثقافة العربية ثقافة مهزوزة فاقدة الهوية والخصوصية التى تميزهم وتحدد موقعهم فى دنيا البشر : قوم ينزعون إلى الشرق وآخرون إلى الغرب، وفريق ثالث لا يدرك موقعه، ولا يدرك كيانه، فيتخبط

ويخلط فى محصولة الثقافى، فيكون التخبط والخلط فى مجمل مساراته الاجتماعية، وعلى القمة منها سلوكه اللغوى.

والرأى عندنا أن ما أصاب ثقافتنا ولغتنا من خلط وضعف وهوان يرجع فى أساسه إلى العرب أنفسهم. تفرق القوم وصاورا شيئا، كل حزب بما لديهم فرحون، وفى إطار اتجاهاتهم وأفكارهم الحزبية يسرون. نسوا أو تناسوا ما كان بينهم من صلوات وشائج قبرى، تلم الصفوف وتوحد المسيرة والغايات، وتصنع منهم أمة واحدة موسومة بالقومية العربية.

وكان ما كان : تنابذ بالألقاب وتنافر أو تعارض فى الاتجاهات، فضعف الانتماء إلى «العورية» وهرول الفرقاء يمنا ويسرة نحو الآخر، يأخذون منه أو يقلدونه دون تفريق بين الغث والسمين مما يأخذون أو يقلدون، فلا إلى يبتهم العربى ينتسبون ولا بالآخر يلحقون ولا إليه ينتمون. الارتماء فى جو العولة ( أو الأمركة ) الغامض دون وعى أو بصيرة نزعه من أصولهم وشئت هويتهم. والمبالغة فى إنشاء المدارس والجامعات الأجنبية لم تعالج عورهم، بل زادت من أدوائهم، وخلخلت بنيتهم الثقافية واللغوية.

التعليم فى هذه المدارس والجامعات المنتشرة فى كل البقاع والأصقاع فى الأرض العربية، يجرى باللغات الأجنبية فى الأساس، وباللغة الإنجليزية على وجه الخصوص، وكأنها فى حسابانهم لغة الأم. يحدث هذا، فى حين أن العربية - لغة الأم الحقيقية - تطرح بعيداً وتلقى إلى الهامش إن كان لها وجود أصلاً.

واللغة - كما هو معلوم - هى الإنسان نفسه. تشكل ثقافته وترسم اتجاهاته، وتغذى أفكاره. واختلاف اللغات يؤدى إلى اختلاف كل هذه اللبانات التى تشكل هذا الإنسان. ومن هنا لا نعجب لما يجرى فى الأوساط العربية - وبخاصة بين الشباب - من اختلاف الرؤى وتنازع الثقافات والخلط بين اللغات. إن جمعاً غير

قليل منهم يحسبون العربية لغة ثانية وينظرون إليها نظرة دونية وإلى لغة الآخر نظرة فوقية. إنهم - على ما يقول بعض المفكرين المخلصين - أشبه «بجالية أجنبية» تعيش على أرض عربية، ويحملون الجنسية العربية، ويرادوهم الأمل فى الحصول على جنسية الآخر.

لا ننكر بحال أهمية اللغات الأجنبية، حتى نزيد من معارفنا، ونلقح ثقافتنا. لكن على أساس أنها نوع من الطلاء الذى نلون به البناء. هذا البناء هو اللغة القومية، لغة العرب أجمعين.

وإلا يكن الأمر كذلك، فأقول مرة ومرات : أخشى أن ينفطر العقد العربى وتتناثر جباته ويعبث بها العابثون أو تلوثها أقدام الحاقدين المفسدين فى الداخل والخارج ويؤكد ذلك المعنى ما قاله واحد منهم:

إن واقعنا اللغوى الآن يصوره خير تصوير ما قاله عربى قديم فى حالة من اليأس التى سادت وتسود المجتمع العربى؛ ونصيح به اليوم، (بتغيير خفيف فى إحدى كلماته المكررة فى شطرى البيت) :

هدى الله قومى إلى سبيل الرشـد وأصلح بالهم فى الحال والمآل.



## اللغة العربية والإعلام المنطوق الواقع والأمل

اللغة العربية بصورتها المنطوقة والمكتوبة المقروءة في وضع غير لائق بمكانتها وبأقدار أهلها الآن . إنه وضع مشوه بأخلاق من الكلام المتداخلة سماته وصفاته، بحيث لا تدرى هويته وخواصه المميزة: عربى كسيح ولهجات ورطانات نافرات ناشزات محشوات بكلمات وعبارات أجنبية، دون ضرورة أو داعٍ، إظهاراً للفوقية، وتطلعاً زائفاً إلى الامتياز.

ومن اللافت للنظر أن هذا الخلط أو الحشو ليس مقصوداً على فئة من الناس دون فئة، وإنما أصبح الآن نهجاً لغوياً مألوفاً بين العامة والخاصة، تلمسه في كل مكان في العالم العربي بأسره : في البيت والشارع ودور التعليم بمراحله المختلفة بدءاً بالتعليم العام وانتهاءً بالدرس الجامعي المتخصص.

يتقوّل بعضهم ويتوهمون أن الوضع الراهن للغة العربية هو الذى أوقعهم فى هذه العشوائية اللغوية. ذلك، أن اللغة فى صحيح معناها الآن. - فى نظرهم - لغة جامدة لا تفى بالتعبير عن حاجاتهم وتوجهاتهم فى هذا العصر الهائج المائج بالعلوم والمعارف والثقافات التى يستعصى على هذه اللغة تلبية مقتضياتها وأفكارها المتجددة يوماً بعد يوم. هذا بالإضافة إلى أن هذه اللغة عصيّة المنال على غالبية الشعوب العربية، لا نزالها وفقدان الإلف بينها وبينهم لصعوبتها وتعقيد قواعدها وأحكامها.

نقول ، نعم هذا صحيح وواقع ملموس. ولكن هذا الاتهام بكل صوره ووجوهه إنما يوجه إلى أهلها، واللغة براء منه قولاً واحداً، إذ إن كل ما أصابها ولحق بها من جمود وعوامل ضعف وتعقيد وانعزال، يرجع حتماً وبكل تأكيد

إلى أصحابها وموقفهم منها. إنهم هم الدين عزلوها، فلم يتعاملوا بها ولم يتحاوروا بها ومعها، ولم يحاولوا الالتئاس بها وإليها، وقذفوا بها إلى مازق الإهمال، فجمدت وانعزلت، تبكى حظها الذى فرض عليها، إهمالاً وتهاوناً أو جهلاً بحقيقتها. فات هؤلاء القوم إدراك حقيقة اللغة وطبيعتها. اللغة لا تعيش وحدها، ولا تحرك نفسها، ولا تصحح مسيرتها، ولا تنمى بناتها وثروتها، ولا تمكن نفسها من الموقع المرغوب بانتشارها فى بيئتها. إن الذى يصنع ذلك كله ويُسأل عنه هم أصحابها.

اللغة ليس كائنًا حيًّا - كما يزعم غير العارفين - ترعى شئونها وتطور نفسها بنفسها. إنها خاصة إنسانية، يمتاز بها الإنسان: تلازمه وتسير معه وتسم بسماته قوة وضعفًا، وانتشارًا أو انعزالًا.

نعم، إنها قابلة للتطور، ولكن هذه القابلية لا تكون ولا تتم إلا بتطور حياة أهلها ومستعمليها، وبالتعامل بها ومعها فى مسيرة حياتهم بخيرها وشرها، فنعتُ اللغة بأنها « كائن حى » نعت فيه تجوُّز، أو لعله إشارة إلى ما قررنا، وهو قابليتها للتطور.

ويبقى السؤال : من المسئول عن هذا العور والقصور فى لغتنا الآن ؟ وما السبيل إلى صنع شيء يفى بحق هذه اللغة، أساس القومية العربية، وركيزة الهوية للعرب أجمعين ؟

المسئولية تقع على الجميع بلا فرق، وإن اختلفت درجاتها. وأهم درجات هذه المسئولية يتمثل فى التعامل باللغة نطقًا قدر الإمكان. وأعلى درجات هذه المسئولية فى نظرنا يتمثل فى الإعلام المنطوق بخصوصيته ومكانته فى التشقيف اللغوى وبخاصة فى بيئة حُرِّمَ أغلب أهلها من الكتابة والقراءة... إلخ.

وقع اختيارنا على الإعلام المنطوق، لأنه المحور الأساسى فى سياق الكلام عن اللغة وما يلفها من ظروف صالحة أو طالحة، تسمها بالجودة والتمكين أو

الضعف والتهوين. ذلك أن اللغة فى عرف الثقات من الدارسين هى اللغة المنطوقة. فاللغة المنطوقة هى الكاشفة - بحق - عن بيتها وما يجرى فيها من سلوك وتصرفات حياتية، ثقافيا واجتماعيا، واقتصاديا... إلخ. وهى بذلك المرآة العاكسة لأفكار أصحابها وتوجهاتهم التى من شأنها الإنشاء الواضح عن مدى اتفاقهم أو اختلافهم فى مسيرة الانتماء وتحقيق الهوية التى تميز قومًا من قوم، وتشى بوجدتهم أو تفرقهم إلى شيع متناثرة فى منطقة جغرافية تحمل اسمهم.

من هنا كان الاهتمام الكبير من اللغويين الاجتماعيين باللغة المنطوقة. إنها فى نظرهم من الناحية اللغوية الدليل الأوفى والأدق فى تعرف حقيقتها قوة وضعفًا، توحّدًا وتفرّقًا، وإنها من الناحية الاجتماعية هى الكاشفة عن أوضاع أهلها من وحدة الانتماء أو عشوائية هذا الانتماء التى تتمثل فى عشوائية الطبقات الاجتماعية فى البيئة الجغرافية الواحدة.

ومعلوم أن اللغة مكتسبة. ومن البديهي أن هذا الاكتساب يحتاج إلى قدوة، وعلى قد هذه القدوة وما تتعامل به من المستويات اللغوية يكون الاكتساب صحيحًا أو فاسدًا أو عاميًا، أو ملوثًا محشوًّا بالأخلاق من الكلام، وفقًا لمستوى السماع والنطق. ويؤكد قولنا هذا ما يجرى بيننا وبين العاميات : نحن نكتسبها، بل نتقنها، دون معلم أو عقد دروس فيها. كل الذى يحدث أننا نسمعها مرارًا وتكرارًا، ونؤدّيها نطقًا فى مواقعها. نسمعها ليل نهار فيلتقطها الذهن ويخزن حقائقها وظواهرها القابلة للتفعيل الحقيقى بالنطق عند الحاجة فى سهولة ويسر.

ومصادر القدوة اللغوية كثيرة متنوعة، تبدأ بالأم والأسرة وتنتهى بالتعليم يمارحله المختلفة. ولكننا نرى أن أهم قدوة وأعلها قدرًا فى إطار تفسيرنا للحقيقة اللغوية هى الإعلام المنطوق.

ونعنى بالإعلام المنطوق فى هذا السياق الإذاعة بوسيلتيها الراديو والتليفزيون. ذلك أن الإذاعة بوسيلتيها هاتين تقع موقعًا فريدًا بين وسائل الإعلام

فى مجال التشقيف والإرشاد والتوجيه والتعليم كذلك. إنها فى الحق مدرسة الجماهير، تخاطب الناس وتتعامل معهم فى كل مكان وأن، بقطع النظر عن حرفهم وصنائعهم وأسنانهم وثقافتهم وبيئاتهم الاجتماعية. فهى بذلك تقوم مقام العشرات من الهيئات والمؤسسات التى قدر لها أن توظف طاقاتها وقدراتها فى خدمة المجتمع والعمل على الأخذ بيده نحو التقدم والازدهار والرخاء، وقيادته نحو الأفضل والأحسن. ومن هنا كان رأينا وجوب التزام الإذاعة (بوسيلتيها) بتقديم مادتها فى برامجها المتنوعة باللغة التى تجمع القوم على لسان واحد، بوصفهم أمة واحدة يتمتعون بركائز القومية شكلاً ومضموناً. هذه اللغة هى العربية الفصيحة الصحيحة فى صورتها السهلة التى من شأنها الوفاء بحاجات المتلقين كافة بلا عت أو مشقة فى استيعاب المادة المذاعة. قد يحتج بعضهم بأن اللغة العربية بهذا الوصف — وبخاصة إذا كانت معربة — عصية التذوق على بعض الطبقات الاجتماعية، وربما ينصرف آخرون عن الاستماع إليها لعدم الفهم لها فى حياتهم العامة والخاصة.

نقول: هذا صحيح وواقع بالفعل. ولكن هذا النهج من هؤلاء وأولئك يشوبه العور والتهاون فى أهم خاصة من خواص العوربة، وهى تمكين اللسان العربى من موقعه وتأكيد الانتماء إلى قومية تمتاز من غيرها من القوميات التى شكلتها ورسمت خطوطها وحدودها لغة موحدة موحدة. ومهما يكن من أمر. فإن الإذاعة بوسيلتيها، ما زالت فى رأى المخلصين أهم وسيلة فى تصحيح المسار اللغوى فى بلادنا العربية. ذلك أن هذا المسار مسار معوج محشو بالترجمات والانحرافات يمتد ويسر، يحتاج إلى يد صناع ترسم حدوده وتمهد خطوطه للوصول إلى الهدف المقصود والغرض المطلوب وهو وحدة اللسان العربى، أو - فى أقل تقدير - التقريب قدر الإمكان إن عاجلاً أو آجلاً بين تلك اللسان النافرة الناشئة التى تطير فى الهواء محملة بالتلوث اللغوى الفاسد الهوية المحروم من

ترشيحه المنبئ عن القومية العربية أو الأساس الأول لتشكيل هذه القومية وتمكينها من أرضها شكلاً ومضموناً.

وليس من المبالغة في شيء أن نقرر أن الإذاعة هي اليد الصانع الأولى في محاولة تصحيح المسار اللغوي في بلادنا العربية. ذلك أن كلمتها المنطوقة هي أهم أنواع الكلمات وأخطرها على الإطلاق. إنها تنماز من غيرها بمجموعة من الخواص والمميزات التي تمثل البداية الحقيقية في علاج المشكلة اللغوية التي نعيشها ويحار الناس في إزاحتها.

من أهم هذه الخواص أنها كلمة منطوقة مسموعة تصل إلى الملايين كل حين، وأن لها تأثيرها العميق لما لها من علو القدر ورفيع المنزلة : ذلك لأنها تصدر عن جهاز يمثل الأمة في مجموعها : جهاز لا يعبر عن رأى فرد أو طبقة أو فئة أو حزب.

إنها لسان الأمة وترجمانها الصادق الأمين، أو هذا هو المفروض. ومن هنا كان تصنيفنا لها أهم وسيلة وأكثرها فعالية في اكتساب اللغة ونجودها ونشرها بين الناس وعقد الألفة بينها وبينهم. ومعنى هذا أن الكلمة المذاعة تتربع على عرش وسائل التشقيف اللغوي، وبخاصة في بلادنا العربية، حيث تنافرت ألسنتها في الوقت الحاضر وأصابها التلوث اللغوي، من عربى كسيح ولهجات متعددة متباعدات وحشو ذلك كله في أحيان كثيرة بخليط من اللغات الأجنبية، المحروم من النطق السليم واستيعاب المعانى.

هذه العشوائية اللغوية كان لها أثرها الواضح في تمكين العشوائية في السلوك والاتجاهات العربية، ثقافياً واجتماعياً واقتصادياً وسياسياً كذلك.

فياليت رجال الإذاعة بكل طوائفهم ومسئولياتهم يدركون هذا المأزق الذي تقع فيه لغتهم القومية، فيعملوا بإخلاص على خدمتها ويأخذوا المبادرة في ساحة التصحيح اللغوي، باعتماد اللغة العربية الفصحى الصحيحة الوسيلة الأولى والأساسية في الاتصال في جميع البرامج بلافرق. ذلك، أن هذه اللغة هي اللغة

التي يشترك الجميع في الانتساب إليها، وأنها قوام وحدتهم وعماد قوميتهم وتأكيد شخصيتهم وانتمائهم.

نحن لا ندرى موقف القياديين المخططين للعمل الإذاعي من هذه القضية. ولكننا ندرك ونعني تماماً كل ما يصدر عن الفريق الآخر الفاعل المتعامل بالكلمة المداعة وبثها إلى الجماهير، وهم المذيعون ومقدمو البرامج .... إلخ.

فما موقف هذا الفريق، وما كفايات أدائه اللغوي في جهازى الإذاعة؟ وهنا يجب التفريق بين الجهازين، - أعنى الراديو والتلفزيون - فيما يتعلق بالمستوى اللغوي المستخدم هنا وهناك في وقتنا الحاضر، وفي كفايات تفعيله في البرامج المختلفة.

الملاحظ أن لغة الإذاعة بالراديو في مسيرتها العامة أفضل بكثير مما يجرى في التلفزيون، وأنه يمكن تصنيفها قدوة في الإصلاح اللغوي في المجتمع، فيما لو حاول المستولون عنها هناك بذل مزيد من الاهتمام، وإدراك موقعهم القومي في ساحة الجهود المخلصة لتمكين اللغة المشتركة ( الفصيحة الصحيحة ) بين القوم أجمعين، وتخليص مسارهم اللغوي مما يشوبه أحياناً من العَوَر والقصور والخلط. لا ننكر أن بالراديو برامج تُؤثّرُ اللغة الفصيحة، كنشرة الأخبار والتعليق على الأنباء وبعض الحوارات الثقافية أو العلمية التي يدعى إليها نفر من العلماء والمثقفين.

هذا شيء يذكر فيشكر، ولكن يبدو أن القوم هناك لم يستطيعوا أو لم يشاءوا السير على هذا النهج القويم في كثير من البرامج، حيث تسمع هناك خليطاً من الكلام الفصيح وغير الفصيح، وهو الأمر الذي يحرم الإذاعة من تصنيفها قدوة في التثقيف اللغوي والعمل على إصلاح الوضع المتردى في المجتمع الذي يشكو من عشوائية السلوك اللغوي.

أما التلفزيون في قنواته المحلية فأمره عجب، حيث يحار المرء في تصنيف أدائه اللغوي في معظم برامجهِ : فصيحة كسيحة إن قُدر لها ذلك نادراً، وركام من

كلام فاقد الهوية فى صورة عاميات نافرات، وطرانات ناشزات تززع الآذان بالضجيج والثرثرة، وتحرم المتلقين من الفهم الصحيح، بما يكسو هذا الكلام من عشوائية فى الإلقاء الفاقد لخواص أنماطه من ألوان النبر والتنغيم وتلوين الصوت ارتفاعاً وانخفاضاً وغير ذلك، مما اتفق على تسميته أو حسبانه الصحة الخارجية للنص أو التركيب.

ويزيد الأمر سوءاً وتخليطاً فى الأداء ما يجرى فى التليفزيون أحياناً فى البرامج الحوارية مع الضيوف، وبخاصة إذا تولت مذيوعات إدارة هذه الحوارات.

ماذا يجرى هناك وماذا نسمع ونشاهد؟

إنها مجرد « دردشة » تبدأ بعقد عنوان محدد للحوار. هذا شىء جميل، شأنه أن يجذب المشاهد ويحفزه إلى التواصل مع المتحاورين. ولكن سرعان ما يقع المتحاورون فى خلط لغوى وموضوعى، حيث تفقد اللغة هويتها، وينزاح الموضوع الأساسى للحوار، لتحل محله أفكار عشوائية لا رابط بينها، وليست ذات نسب مباشر أو غير مباشر بموضوع الحوار. وليس هذا فحسب، بل تتسم الجلسة أو الحوار نفسه برفع الصوت أو الصراخ وتداخل كلام المتحاورين بعضه مع بعض، بصورة تحرم المشاهدين من المتابعة واكتساب شىء ذى بال مما يقولون.

هذا الوضع فى الجهازين يحتاج إلى نظر بموقعهما ومسئولياتهما فى التثقيف اللغوى ( وغيره )، بوصفهما الوسيلة الأولى الفاعلة فى خدمة اللغة القومية وإصلاح مسيرتها المحشوة بالمزالتق والصعوبات .

يؤكد هذا الذى نقول ذلك المبدأ الذى وضعناه لتحقيق هذه الغاية ذات الأهمية القصوى فى مجتمع يعانى من فقدان القدوة الصحيحة لعلاج مشكلات اللغة فى عمومها ولغتنا العربية على وجه الخصوص.

هذا المبدأ هو « اسمع و أسمع ». ومعناه باختصار شديد : إذا أردت أن تكتسب لغة ما أو أن تجودها أو أن تحظى بخواصها، فما عليك إلا أن تداوم

الاستماع إليها قدر الاستطاعة، فتستقر قواعدها وظواهرها الأساسية في الذهن، وتكمن هناك، حتى تفعلها بالأداء النطقى، فتسمع نفسك ومن حولك، ويأتى منطوقك مطابقاً في المقام المعين وفقاً لما سمعت وخزنت في ذهنك. ومعنى هذا أن للغة جانبين، أحدهما موجود بالقوة potential وثانيهما موجود بالفعل actual. ويتمثل الجانب الأول في المقدرة اللغوية التى منحها الله تعالى كل إنسان سوى، وهى مقدرة وظيفتها تخزين ما يصل إليها من مادة لغوية منطوقة، مهما كان نوعها أو مستواها: عربية أو غير عربية، فصيحته أو عامية... إلخ، حيث تستقر حقائقها وظواهرها في الذهن، ويصبح هذا المخزون مصدراً جاهزاً للتفعيل عند الحاجة. ويتمثل الجانب الثانى فيما يُستمد من هذا المخزون نطقاً في الموقف المناسب، حيث يأتى هذا المنطوق مطابقاً تمام المطابقة لهذا المخزون.

ومن الجدير بالذكر أن هذا التفسير الحديث لجانبى اللغة إن هو إلا توضيح بل تأكيد لما نفهمه نحن من آيتين كريمتين في القرآن الكريم، اختلفت وجهات نظر الدارسين في تفسيرهما.

الآية الأولى قوله تعالى في معرض ذكر شيء من خواص آدم وامتيازه: «وعلم آدم الأسماء كلها» إلى آخر الآية. رأينا أن الأسماء هنا ليس المقصود بها الكلمات أو ذلك النوع المعين المقابل للأفعال والحروف (nouns)، وإنما المقصود بها منح آدم وذريته تلك الخاصية، أى القدرة اللغوية التى تمثل الجانب الأول للحقيقة اللغوية الذى يعنى المقدرة على تخزين المسموع، وإعداده للتفعيل بالجانب الثانى (النطق) المعبر عنه - فى رأينا - بالآية الثانية. وهى قوله تعالى: «ومن آياته خلق السموات والأرض واختلاف ألسنتكم....» الآية.

هذا التفسير للآيتين يُبعد فكرة التعارض بينهما؛ إذ كيف يأتى الكلام فى الآية الأولى عن المقدرة اللغوية الواحدة ثم ينص على أن من نعم الله على بنى آدم اختلاف ألسنتهم؟



خلاصة الرأي عندنا أن الله سوى بين البشر جميعاً بلا فرق في منحهم المقدرة اللغوية التي تفعلُ بالسنة مختلفة وفقاً لاختلاف المخزون في هذه المقدرة، حسب ظروف كل بيئة أو جماعة في تعاملهم اللغوي المختلف في حياتهم العامة والخاصة. وفي إيجاز موجز، نقول : النطق أولاً، وهو مختلف باختلاف الأفراد والبيئات، وتخزن حقائقه وظواهره في الذهن، وتفعل بعد نطقاً وفقاً لهذا المخزون. ومن هنا كان النطق باللغة هو أساس التواصل اللغوي بين البشر، وعلى قده من مستوى أو نوع تكون اللغة المعينة .

هذه المسيرة للغة المنطوقة من الحتم أن يعيها الإذاعيون بكل طبقاتهم وفئاتهم. ونأمل أن يعملوا بحزم وصدق على تمكين أعلى مستوياتها في البث الإذاعي وجعله النهج الأساسي في عملية الإيصال والتوصيل، وفاء بموقع الإذاعة في المجتمع، وخدمة للمتلقين وصيانة للفتهم من الذوبان في ذلك البحر المضطرب المحشو باللهجات والطرانات التي من شأنها - إن عاجلاً أو آجلاً - أن تصبح لغات مستقلة، تهدد البناء القومي العربي، وتحمله إلى أبنية عشوائية فاقدة الهوية، نزاعة إلى التغريب الذي يصنع من العرب أقواماً محرومين من نعمة الانتماء، ولا صلة بينهم إلا صلة الجوار في المكان. أما الأمل الذي نهفو إلى تحقيقه في البث الإذاعي في عموميه فيتمثل في توظيف المستوى اللغوي الذي يوحد ولا يفرق، وهو اللسان العربي الفصيح الصحيح.

وليس هذا التوظيف المنشود مستحيلاً أو عصى المنال، إنه ممكن وقابل للتحقيق في كل البرامج، أو بعض معين منها، بوصفه بداية الطريق إلى الهدف المقصود، وهو تعميمه والأخذ به في صور البث الإذاعي جملة وتفصيلاً، فيما لو صحّ العزم وصدقت النية بالتخطيط السليم وإعداد الآليات الكفيلة بتنفيذه.

وما لنا نذهب بعيداً وأماننا الشواهد والأدلة الواقعية التي تبشر وتنبئ بوضوح عن إمكانية توظيف اللسان العربي الفصيح الصحيح في سائر البرامج بلا فرق.

هناك فى إذاعة البرنامج العام وصوت العرب مثلاً فقرات متنوعة (وإن كانت محدودة) تؤثر توظيف هذا اللسان. وهناك إذاعة القرآن الكريم التى تمثل القدوة والريادة فى توظيف اللسان العربى الموحد الموحد الذى يسير عليه رجال هذه الإذاعة التى تعد فى نظرنا خير وسيلة للتثقيف العام والخاص فى مجمل برامجها.

إن رجالها يوظفون لساناً عربياً يعز على بعض المتخصصين فى مواقعهم المختلفة ، وليس مستحيلاً أن ينهج الآخرون فى الإذاعات المصرية هذا النهج الطيب، ويمكن تحقيق ذلك لو أخذنا فى الحسبان بعض الضوابط عند اختيار الإذاعيين المسئولين عن الكلمة المنطوقة.

من هذه الضوابط وأهمها:

١- أن يكون المرشح للقيام بهذه المهمة حاصلاً على درجة جامعية فى تخصص اللغة العربية وثقافتها، أو أن يكون محصوله اللغوى والثقافى وافياً بالفرض المنشود.

٢- أن يخضع للاختبار الجاد قبل اعتماده، مبراً من المجاملة أو المحسوبية أو تبادل المنافع... إلخ.

٣- يصنف المختارون تصنيفاً يعدل موقعهم المختار فى الشبكة الإذاعية أو البرنامج المعين.

٤- من الضرورى إخضاع المختارين للتدريب الإذاعى من وقت إلى آخر، لتجويد أدائهم، وتمكينهم من القيام بمسئولياتهم المكلفين بها على وجه مقبول.

وتجويد الأداء اللغوى يقتضى مراعاة جانبين من الصحة للكلام المنطوق : الجانب الأول يتحقق فى صحة بناء النص، من اختيار مكوناته ومواقعها وربطها ببعضها ببعض فى البناء وصحة الإعراب، إن كان معرباً كما فى العربية. وهذا الجانب من الصحة هو ما نسميه نحن الصحة الداخلية.

ولكن مجرد صحة البناء - بوصفه بناء - لا تفي بأغراض أهدافه ومقاصده التواصلية التي تختلف من حال إلى حال، ما لم يكسوه طلاء يحدد مناسبته للمقام المعين وما يقتضيه من ألوان صوتية فى الأداء. هذا الطلاء هو ما ننته نحن الصحة الخارجية للنص، وهو عنصر متمم للصحة الداخلية ومرشح للبناء كله للقبول.

تمثل هذه الصحة الخارجية ( أو الطلاء ) فى مراعاة ربط الكلام بمقامه وما يقتضيه هذا المقام من ظواهر وسمات صوتية، تؤدى بصورها الصحيحة فى مواقعها المحددة، كالنبر ودرجاته والتنغيم وألوانه، والفصل والوصل ورفع الصوت وخفضه، ومراعاة ما يقتضيه الاستفهام والتعجب أو الاستخفاف أو التهويل أو التأكيد أو التكريم... إلخ. من أداء صوتى مناسب، حسب المقام وما يحويه من أحداث وأشخاص.

ومعلوم لدى العارفين من الدارسين الأ قيمة للبناء محروماً من طلاء يحدد قيمته وصلاحيته لأداء أغراضه وأهدافه.

٥- كل هذا يقتضى أن يتولى تدريب الإذاعيين رجال متخصصون فى العمل الإذاعى، لغة وخبرة كافية برسالة الإذاعة بوصفها مدرسة للجماهير العربية.

ومع ذلك، فقد لاحظنا فى الفترة الأخيرة ( منذ عام تقريباً ) تهاوؤاً واضحاً من معهد التدريب الإذاعى والتليفزيونى فى القيام بمسئوليته الأساسية، وهى العمل على تجويد لغة الإذاعيين وهى العربية الفصحى الصحيحة.

ظهر هذا التهاون وعدم الوفاء بالمسئولية فى أمرين : الأول ضم مادة التدريب فى اللغة العربية إلى مادة عامة، وهى ما سموها « مادة اللغات » فانصرف معظم الدارسين إلى اللغات الأخرى ( الإنجليزية والفرنسية )، وتركوا اللغة العربية. الثانى: إسناد التدريب فى اللغة العربية فى موقعها الجديد غير المناسب لأهميتها ومكانتها فى العمل الإذاعى العربى إلى بعض من تنقصهم الخبرة والمعرفة

الكافية بالتدريب الإذاعي نظراً وتطبيقاً، فانصرف الباقون عن الدراسة لعدم مجتواها وتركوا المعهد نهائياً.

وكانت النتيجة عقد دورات تدريبية من نوع ما فى مبنى الإذاعة والتلفزيون يتولاها بعض الإذاعيين الكبار أو القدامى، كل حسب معرفته وإمكاناته الخاصة، دون الاتفاق على خطة متكاملة، ومنهج موحد. وهكذا حرم العمل الإذاعى من أهم أركان نجاحه التى ترشحه للقدوة فى التثقيف اللغوى ( وغيره ) فى مجتمع هو فى أشد الحاجة إلى هذا التثقيف، وبخاصة من مصدر أو موقع مسئول، كالمعهد المذكور سابقاً أو الإذاعة بوسيلتها الراديو والتلفزيون .

## اكتساب اللغة وفن أداء الكلام

كثيراً ما يتكلم الإنسان، وكثيراً ما يفشل بعضهم فى توصيل أفكارهم أو بيان مرادهم عما يقولون. ومعلوم أن الناس درجات فى هذا التوصيل، وفقاً لما يملك كل منهم من تلك العوامل التى تحدد أو تصنف كلامهم من حيث القبول أو التأثير فى السامعين والمتلقين، أو الحرمان من ذلك كله أو بعضه. ذلك أن الكلام ليس مجرد أصوات تلقى فى الهواء فى صورة عشوائية، لا نظام لها ولا ارتباط بين وحداتها المشكّلة للبناء. الكلام أصوات منسوقة نسقاً معيناً ينبئ عن اللغة المعينة التى يستخدمها المتكلم، وتفصح عن معانٍ ودلالات يدركها المتلقى أو فى استطاعته إدراكها بصورة أو بأخرى.

فن الكلام يحتاج إلى نطق الكلمات بدقة، مع ما يكسوها من ظواهر صوتية ضرورية فى توضيح المعانى من تنغيم وانسجام صوتى، كما يتضمن تثقيف الذهن وإثارة الخيال، بحيث يصل بذلك إلى خلق اهتمام حقيقى باللغة الجيدة، وإلى خلق قدرة على تذوق تلك اللغة. تحقيق هذين الجانبين فى الكلام خير دليل على أهمية هذا الكلام وعلى تصنيف المتكلم وموقعه فى درجات الأداء. وقديماً قالوا: « لا تُثَنِّ على الرجل قبل أن تسمعه يتكلم، فإن الكلام هو امتحان الرجال ». ويؤكد هذا الذى نقول، تلك المقولة الأخرى التى تزن الإنسان وتعيّن شخصيته بلسانه: لسانك أنت « your tongue is you ».

وقديماً قالوا :

إن الكلام لفى الفسّاد وإنما  
وقال آخر :

لسان الفتى نصف ونصف فؤاده  
فلم تبق إلا صورة اللحم والدم

وتفسيرنا لهذين البيتين هو أن " لسان الفتى هو كل الفتى "، لأن اللسان لا ينزع مادته من فراغ، وإنما يستمدّها من العقل ( المعبر عنه بالفؤاد في البيتين ) ويصوّرُها بحركاته، ويجسمها حقيقة واقعة، بعد أن كانت خافية علينا، لا ندري كنهها أو حقيقتها.

ومهما يكن الأمر، فإن الكلام الجيد يحتاج إلى خبرة ودربة في التأليف والأداء معاً، واكتساب هذه الخبرة وتلك الدربة إنما يتحقق بالتعلم، وهذا التعلم أساسه القدوة، وعلى قدر هذه القدوة من الجودة أو الخلط يأتي الناتج على منواله ومثاله.

ومن هنا ركّز الدارسون على أهمية هذه القدوة من البداية حتى النهاية. ولكن أين هذه القدوة التي ننشدها وتصل بنا إلى الهدف المبتغى في فن الكلام؟ سؤال مهم والإجابة عنه أهم. القدوة الصالحة تختلف من مجتمع إلى مجتمع، حسب الظروف والأجواء الثقافية والاجتماعية.

هناك في بعض المجتمعات وجود ثابت مستقر للقدوة اللغوية الصالحة، حيث تكون الفرصة مواتية لتجويد الكلام والإتيان به على وجه مقبول، لتمكين ما يعرف باللغة القومية. وهناك على العكس من ذلك مجتمعات أخرى لا تدرك موقعها في العالم، ولا تسعى في قليل أو كثير أهمية هذه اللغة التي من شأنها أن تجمع الشتات من الطوائف الاجتماعية على لسان واحد. هذه المجتمعات التي تعيش في عشوائية لغوية كثيرة كثرة بارزة.

من هذه المجتمعات المجتمع العربي من أقصاه إلى أدناه بلا فرق. هناك عبث لغوي ناتج عن ثقافات متباينة وأفكار ينقصها التكامل أو التقارب. وهنا يحار المرء في اختيار القدوة أو تحديد طوائفها. ربما تكون موجودة، أو ينبغي أن تكون موجودة هنا أو هناك في مواقع الحياة المختلفة.

ينبغي أن يعلم الناس، والمسؤولون منهم عن التثقيف اللغوى بوجه خاص، أن اللغة مكتسبة. يكتسبها الإنسان عن طريق تفعيل طاقاته اللغوية الطبيعية الممنوحة من الله سبحانه وتعالى. واكتسابها إنما يتحقق بالتعلم بالطريق المباشر أو غير المباشر.

نعنى بالتعلم بالطريق المباشر ذلك الذى يجرى فى دور العلم من مدارس ومعاهد وجامعات، وفقاً لخطط مدروسة ومناهج مرسومة، وفاءً بحاجة المتعلمين من الشروة اللغوية التى اتفق عليها قومياً والتى من شأنها - وهو المفروض بل الواجب - أن تجمع أهل المجتمع المعين على لسان واحد. هذا اللسان الموحد فى حالتنا نحن العرب هو العربية الفصحى الصحيحة. ولنا عن التعلم بالطريق المباشر كلام طويل يقع فى مكانه فيما بعد.

أما التعلم أو اكتساب اللغة بالطريق غير المباشر فقوامه القدوة. هذه القدوة قد تكون مختلفة الأنماط، متباينة الأداء، وقد تكون واعية بموقعها أو غافلة عن هذا الموقع.

أولى مراتب هذه القدوة وأهمها على الإطلاق فى التثقيف اللغوى، يتمثل فى الأم. ذلك أن الأم (أو من يقوم مقامها من النساء) هى أول من يصل صوته إلى سمع الصغير؛ مدرّكاً لهذا الصوت أو غير مدرّك. يتحقق هذا الصوت فى صورة مداعبة أو محاورة (من جانب واحد) أو غناء أو تسليّة له أو لنفسها.

ولكننا - مع الأسف الشديد - نقرر أن الأم العربية الآن ليست مؤهلة للتثقيف اللغوى المنشود، أو المفروض أن تكون قدوة صالحة فى تحقيقه. ذلك أن الأغلبية العظمى من الأمهات العربيات (وغير الأمهات) لا يستطعن الإتيان بجملّة واحدة عربية فصحيحة صحيحة، بل لا يخطر على بالهن الانشغال بما ينبغى تقديمه لصغارهن من المستويات اللغوية. لسانهن مشغول بأخلاق من الكلام فى صورة عربية كسيحة ولهجات متنافرات وطرانات غير مؤتلفات شكلاً ومضموناً. فلا هن

يدرکن موقعهن أو مسئولياتهن فی تثقیف الصغیر، ولا هذا الصغیر المسکین نال قدرًا من التثقیف اللغوی، یمکن اعتماده الخطوة الأولى والأساسية فی اکتساب اللغة القومية المتفق علی نعتها بالعربية الفصحیة الصحیحة.

والباقیات من الأمهات ( وهن قلیلات ) لهن نوع معرفة نظرية باللغة العربية، ولكنهن یفتقدن الشعور بأهميتها، فلا یرغبن فی استخدامها، بل ربما یأنفن من هذا الاستخدام خشية أن یصنفن تصنیفًا یحشرهن فی تلك الطبقة من النساء المتخلفات غیر المتحضرات.

ومن ثم یلجأن إلى أسلوب مخلوط مغلوط شکلاً ومضمونًا فی التواصل اللغوی. لسان معوج مشحون بأصوات نافرات غیر مؤتلفات، لا تنتمی إلى مستوى لغوی معین. ألفاظ عربية مغلوطة نطقًا وأداءً، تغشیها ألفاظ وعبارات فاقدة الهوية من لهجات وطرانات غیر مؤتلفات تراحمها کلمات أو عبارات من لغات أجنبية، نزوعًا إلى إظهار الفوقية الثقافية والاجتماعية.

النتيجة الختامية لهذا السلوك اللغوی نتیجة غیر مقبولة، ولا یمکن ترشیحها قدوة لتثقیف الصغار لغویاً بحال من الأحوال. إنه سلوك لغوی مهجّن فاقد الانتماء، یؤدی حتمًا إلى بلبلة ألسنة الصغار وتهجین أفكارهم واتجاهاتهم وأنماط سلوكهم فی المجتمع. وهذا بالفعل ما نراه ونحس به فی كثير من المواقع الجامعة للصغار والشباب علی حد سواء. نراه فی الشارع وفی المدرسة والجامعة والنادی، بل قد ینزع سلوك بعض هؤلاء جمیعًا إلى " البلطجة " أو الخروج عن التقالید والأعراف التي من شأنها أن تصنع منهم رجالاً ونساء صالحین مؤهلین لقدوة الأجيال المتلاحقة.

وهكذا نرى أن الأم العربية فی وقتنا الحاضر فقدت موقعها بوصفها القدوة الأساسية والأولى فی تثقیف الصغار والناشئة تثقیفاً لغویاً عربیاً مقبولاً. ویزید الطین بلة والأمر سوءاً وضیاعاً ما تقوم به بعض السیدات المدعیات فوکیة ووجاهة



اجتماعية من تكليف المربيات أو العاملات غير العربيات بتربية الصغار، واحتلال موقع الأم احتلالاً كاملاً فى كل مايفى بحاجة الصغير من رعاية مادية وسلوكية وثقافية. وهنا ممكن الخطأ والخطر، حيث إن الصغير المسكين فى هذه الحالة سوف يتلقى أثبتاتا من الثقافات والعادات المتباينة التى تفقده وتحرمه من التكامل فى أساسيات تشكيل الهوية والانتماء الحقيقى لقومه.

وهكذا يخرج الصغير من بيته إلى المجتمع خالى الوفاض ملوث اللسان بأصوات لغوية مخلوطة الهوية، الأمر الذى من شأنه أن ينعكس على فكر هذا الصغير، فيصيبه بالاهتزاز وعدم الاستقرار فى مسيرة حياته الاجتماعية والثقافية التى هى أساس تشكيل القومية أو تمكينها فى صورتها الصحيحة.

ويأتى الشارع خطوة تالية فى مسيرة القدوة فى التثقيف اللغوى غير المباشر وهنا نساءل : ما حظ هذا الصغير المسكين من التثقيف اللغوى فى الشارع المصرى أو العربى؟

حظ سيئ وضياح تام، حيث يُقذف بالصغير إلى بحر متلاطم الأمواج من المستويات اللغوية. لا تعرف لهذه الأمواج بداية أو نهاية، ولا يمكن لأى حاذق ماهر أن يميز موجة من أخرى أو أن يدرك الحدود الفاصلة بينها، هذه هى حال المستويات اللغوية فى الشارع العربى الذى لا تستطيع تحديد هوية رواده بالاعتماد على مقذوفات ألسنتهم.

نسمع أصواتاً لا ألف بينها، فاقدة التناسق ووحدة النظام أو تكامله. ذلك أن صاحبها ملمها من بيئات لغوية ذات ثقافات ورؤى مختلفة، ترجمتها الألسنة بحالها، فكانت هذه العشوائية الكلامية فى الشارع العربى. حرية كسيحة ولهجات مختلفات ورطانات متباينات، وألفاظ وعبارات أجنبية مخلوطة مغلطة المعنى والأداء.

هذه العشوائية الكلامية ليست مقصورة على الشارع، بل لها وجود ملحوظ فى كثير من الهيئات والمؤسسات التى يعمل بها أو يرودها فئات مختلفة من

الجماهير. وهنا يختلف الكلام باختلاف هذه الفئات : السنة ملوثة تلوث الحياة الاجتماعية والثقافية التي تسود المجتمع العربي، وتحرمه من تكامل الفكر وتمكين اللغة القومية من مواقعها في بلادها.

كل هذا الذي نقول يمتد أثره إلى كثير من المؤتمرات والندوات وما إليها، بقطع النظر عن خصوصية الموضوعات والمشكلات التي تطرح للنظر والمناقشة هنا وهناك، وبقطع النظر أيضاً عن المشتركين في هذه المناسبات.

وأخشى أن أقرر هنا أن هذا الخلط والتخبط في السلوك اللغوي له حضور واضح في أهم وسيلة من وسائل التشقيف اللغوي غير المباشر، وأعني بذلك الإذاعة، بوسيلتيها ( المسموعة والمرئية ) الراديو والتلفزيون.

أما التلفزيون فأمره معروف يدركه العامة والخاصة. في البدء نقرر أن المسؤولين عن هذا الجهاز الخطير الآن لا تعنيهم المسألة اللغوية بحال من الأحوال. إنما تعنيهم المشاهد البراقة المرسومة بصور سطحية والمحشوة بأخلاق من الأحداث التي لا تفيد في قليل أو كثير. أما وسيلة الاتصال - وهي اللغة - في هذا الجهاز فمن الصعب تحديد هويتها أو إدراك مستواها : أصوات زاعقة متداخلة تغشى معانيها ودلالاتها، بحيث تضطر إلى إغلاق هذا الجهاز وتريح نفسك من هذا العبث اللغوي الذي تصنعه - في أغلب الحالات - مذيعات محرومات من الثقافة اللغوية، غير عارفات بأصول نظم الكلام وأدائه.

يحدث هذا الخلط والتخبط في معظم البرامج، وإن كنا نانس أحياناً، أو قل نادراً، إلى بعض ما نسمعه أو نشاهده كما في نشرات الأخبار ونحوها، وإن كان هذا القليل النادر يؤدي بلغة عربية لا نرشحها مثلاً صالحاً للتشقيف اللغوي المنشود الواجب تمكينه في هذا الجهاز الخطير الذي يعد من أهم وسائل خدمة اللغة القومية والعمل على نشرها بين العامة والخاصة.

وخلاصة القول فى ذلك أن التليفزيون المصرى بوضعه الحاضر لا يصلح قدوة أو موقعا يمكن الاعتماد عليه فى التثقيف اللغوى.

وندلف بعد إلى الإذاعة بالراديو. لا ننكر أن الإذاعة أحسن حالا وأفضل بكثير من التليفزيون فى الأداء اللغوى. ذلك أن مذيعيها فى جملتهم يختارون بمعايير مناسبة لمواقعهم القومية المهمة، وفى مقدمتها معيار جودة اللغة القومية قدر الإمكان.

هذا صحيح، وهو منهج فى الاختيار استقر عليه التقليد الإذاعى لمدة طويلة، أيام كان يتولى هذه المسئولية رجال صدقوا ما عاهدوا الله عليه، من حيث اهتمامهم بتمكين الإذاعة المصرية من موقع رائد معلم مثقف فى المنطقة العربية، حتى صُنفت هذه الإذاعة المثل الأعلى فى أداء رسالتها والوفاء بمسئوليتها بلغة عربية على قدر كبير من الصحة والقبول من بلاد العرب كافة، بل ومن المتخصصين العارفين فى جملتهم.

ولكننا مع ذلك، لاحظنا ونلاحظ فى السنوات الأخيرة أن هذا النهج التقليدى المقبول بنسبة عالية قد اهتزت خطوطه وتناثرت خيوطه، واعوج أسلوب التوصيل اللغوى، وتداخلت اللسن واختلط بعضها ببعض فى كثير من البرامج.

ولهذا الاعوجاج أسباب كثيرة من أهمها ضعف لغوى عام يسود الجو الإذاعى كله، شأنه فى ذلك شأن المجتمع العربى بأسره. ذلك أن العرب فى هذا الزمن غير الجميل قد نسوا أو تناسوا موقعهم فى صفوف الأمم، وخرجوا منها شراذم متفرقات، " يبلبلون " باللسنة ملوثة تشى بضعف الانتماء ووهن اللسان الموحد الموحد المتمثل فى العربية الصحيحة الفصيحة.

ويبدو لنا - والواقع يؤيده - أن من عوامل الضعف فى الأداء اللغوى فى الإذاعة، التجاوز أو التهاون فى اختيار العاملين بها، لأسباب غير موضوعية لاتلحق بهذا الموقع ذى الأهمية البالغة فى التثقيف اللغوى وغيره.

وعلى الرغم من هذا كله، مازال الأمل معقوداً على الإذاعة بالراديو فى تصحيح مسار اللغوى فى جملة برامجها الكثيرة المنوعة. ودليل ذلك ما يجرى عليه العمل بالفعل من محاولات صادقة مسئولة فى بعض البرامج والفترات المختلفة، كما فى الأخبار واللقاءات الثقافية والأحاديث الأدبية والعلمية، وما إلى ذلك، الأمر الذى يشجعنا على تصنيف الإذاعة بالراديو موقعاً قومياً يمكن اعتماده قدوة فى التثقيف اللغوى بصورة مقبولة إلى درجة ترشحها للارتقاء بهذه القدوة، بحيث تصبح من أهم وسائل نصرة اللسان القومى، بتمكينه من موقعه الطبيعى ورعايته ونشره بين الناس أجمعين.

وللإذاعة مسالك كثيرة يمكن تطويعها والحرص على تفعيلها أداة مؤكدة فى تصحيح الجو اللغوى وتنقيته من شوائبه وتجويده دون عناء أو افتعال. وأعنى بذلك وجوب الاهتمام والتوجه الصادق نحو الأغنية وما شابهها من أعمال لها جاذبيتها وقوة تأثيرها على السامعين، والمسلسلات والمسرحيات، وما إلى ذلك.

أما الأغنية فهى سيدة وسائل الجذب والتأثير فى السامعين كافة بلا فرق. ذلك أنها بخواصها البنائية والأدائية، وما يكسوها ويزينها من محاورات الأداء والموسيقى، لها خطرهما وأهميتهما فى تحريك النفوس وإيقاظ الشعور ومخاطبة الأحاسيس.

ذلك أن الأغنية (بمعناها الفنى) لها مذاقها وخواصها التى تخاطب العقول والعواطف، بلغة منسوقة البناء المتألف الوحدات، المكسوة بنغمات الأداء. كل هذه الصفات والسمات للأغنية من شأنها أن تجلب الراحة والمتعة، وتهى السامع لالتقاط ما يحلو له من ألفاظ ومعان تحاور أفكاره وذكرياته وخبراته. يستقر كل ذلك فى ذهنه ويفوز بنمط من الكلام المقبول من العامة والخاصة.

وهنا يأتى دور الإذاعة فى استغلال هذه الفرصة، فيحاول المسئولون هناك اختيار ما يلائم موقعهم فى المجتمع، وبخاصة فيما يتعلق باللغة ومستواها.

معلوم أن الأغاني في مصر الآن قد تعددت أنماطها وتشتت اتجاهاتها وأفكارها، فليكن هذا وذاك. ولكن الإذاعة بوصفها جهازاً ذا خطورة وأهمية في الثقيف، عليها - تقديرًا لموقعها هذا الرائد - أن تختار من هذا الحشد المتراكم من الأغاني ما يصنفه المثقفون وأولو الرأي الراشد أغاني تريح ولا تزعج، تجذب ولا تنفر، مصبوغة بلغة مقبولة نظماً وأداءً.

وعندنا أن العربية الفصيحة الصحيحة هي سيدة المستويات اللغوية التي ينبغي على المسئولين هناك حسبانها المعيار الصحيح للاختيار وتمكينها في البث الإذاعي. وهذا النهج في الاختيار ليس صعباً ولا مستحيلاً. ودليل ذلك أن ما يجرى في الإذاعة الآن يبشر بالخير ويضمن النفوس من هذه الزاوية. فهناك برامج متعددة ومنوعة تسير على هذا الخط المقترح، وهو اختيار العربية الفصيحة الصحيحة في تقديم مادتها، كالأخبار واللقاءات العلمية والفنية والثقافية.

وهناك أيضاً - وهذا شيء يذكر فيشكر - إذاعة القرآن الكريم بآراء الله فيها وفي رجالها. إنهم رجال صدقوا ما عاهدوا الله عليه في أداء رسالتهم، وتمكينها من موقعها هذا الرائد الفذ في خدمة العربية ودينها الخفيف.

ولا تعجب إن قلت : إن هؤلاء الرجال من مديعين ومسئولين بهذه الإذاعة يمثلون الصفوة في الأمة العربية جميعاً في أدائهم اللغوي وفي برامجهم ذات الألوان المتعددة التي تثقف، بل تخطف أسماع الجماهير وأذهانهم لتلقى هذا الفيض الزاخر من مواد تستجيب لها نفوس السامعين من العامة والخاصة.

وللإذاعة أن تجود مسيرتها اللغوية بتوجهها نحو نشاطات إذاعية أخرى ذات أهمية في هذا السياق، وأعني بذلك المسلسلات والمسرحيات وما شابه ذلك، حيث إن لكل موقعاً مهماً في الاتصال بالجماهير.

كل هذه الوسائل المهمة في التوصيل اللغوي الجيد يمكن استغلالها وتمكينها من مواقعها للمصالح العام والخاص. إنها بوجودتها اللغوية تؤثر في

المجتمع العام، وتشده - إن عاجلاً أو آجلاً - إلى ما يتلقاه من مواد مبنوثة بلغة عربية، تحفزهم على تقليدها أو الائتناس بها إلى أن يشاء الله حتى تصبح الإذاعة أهم وسائل التثقيف اللغوي غير المباشر. وهذا النهج نفسه يمتد أثره إلى الخاصة العارفين أو المهتمين باللغة القومية، حيث يؤكد اهتمامهم بالقضية اللغوية، بل ربما يعمق معرفتهم بها، ويرشدهم إلى كيفيات استخدام لغتهم على الوجه الصحيح الموثوق به.

بقى أن نشير - بصدق وإخلاص - إلى أن إذاعتنا في الوقت الحاضر تحاول جاهدة أن تجود مسيرتها في التخطيط والإنجاز. ويمكن لها أن تعمق هذه الجودة، وتعلو بها إلى درجة الامتياز، لو أخذ مسئولوها بالنصائح التالية :

- ١- الحزم والحسم في اختيار المذيعين، وفقاً للمعايير الثقافية واللغوية التي ترشحهم لهذه المواقع القومية ذات الأهمية القصوى للكافة.
- ٢- توزيع المختارين من المذيعين على البرامج المختلفة وفقاً لإمكاناتهم.
- ٣- إخضاع هؤلاء المذيعين للتدريب الجاد من وقت إلى آخر.
- ٤- العدالة في هذا التوزيع مادياً وأدبياً.

ومهما يكن الأمر ، فإننا ندرك أنه من الصعب على الإذاعة أن تلتزم في إرسالها بالعربية الفصحى الصحيحة في كل برامجها. هذا صحيح ، والرأي عندنا أنه لاضير أحياناً من الانتحاء نحو نمط من العاميات مقبول من الكافة في بنائه اللغوي ودلالاته في تلك البرامج الموجهة حصرياً إلى أولئك المواطنين الذين لم ينالوا حظاً كافياً من التعليم والثقافة اللغوية، على أن يشكل هذا الخط المقترح جسراً للوصول بهم إلى نمط مقبول من العربية الفصحى.

وهؤلاء هم أولئك الذين يشكلون القوة الفاعلة في المصانع والمتاجر والحرف والحقول، وما إلى ذلك من كل نشاط عام درج العاملون به على استخدام

العاميات. وليس يعنى هذا النهج فى البث الإذاعى التقليل من شأن هؤلاء، بل - على العكس - هو سلوك يفى بحاجتهم ويشبع رغباتهم طبقاً لمواقعهم.

ومع ذلك يمكن أن تقدم لهم مداخلات من وقت إلى آخر بأسلوب عربى صحيح فصيح. وأقرب هذه المداخلات وأفضلها تأثيراً وأسررها ثقيفاً لغوياً يتمثل فى تقديم الأغانى سهلة النظم منسوقة البناء العربى الفصيح، التى تتجواب مع أفكارهم وتحكى صوراً من حياتهم وتتجاوز مع شعورهم وعواطفهم وأجواء بيئتهم وبيئات غيرهم من العامة والخاصة على سواء. وليس هذا النهج المقترح مستحيلاً أو صعباً، إذ لا تخلو مكتبة الإذاعة من هذا القبيل من الأغانى قديمها وحديثها، وأظننا جميعاً ندرك هذا الواقع، ويتوقف الأمر على صدق النية وحسن الاختيار.

يمكن للمستولين هناك العود إلى تلك الأغانى الرائعة الشائعة لغة وأداءً، كما فى أغانى الرواد من المؤلفين والمطربين التى نهضوا جميعاً إلى سماعها والاستمتاع بحلاوتها وجمال نغماتها وموسيقاها، متمثلاً ذلك كله فى روائع أم كلثوم وأسمهان وعبد الوهاب ومن سار على دربهم من القدامى والمحدثين.

وفى هذا السبيل، يمكن أن نترخص قليلاً فى هذا النهج، وننحو أحياناً إلى تلك الأغانى المشهود لها بالقبول والارتياح من الكافة، على الرغم من صياغتها بأسلوب لغوى خاص، يخرجها بصورة أو بأخرى من حظيرة العربى الفصيح، لخلوها من ظاهرة الإعراب ووجوه التقليدية، واحتوائها على بعض الألفاظ والمفردات العامة النظيفة بناءً ودلالة.

يظهر ذلك بوضوح فى كثير من الأغانى المنعوتة بالأغانى الشعبية، كما نلمسه وندركه فى أعمال الكثيرين، وعلى القمة من كل ذلك ما تحفنا به ذلك الرجل ذو الثقافة الاجتماعية والوطنية العالية، بيرم التونسي. وهذا مثال ألقى به إلينا "بيرم التونسي" وشدت به "الست":

شمس الأصل دَهَبَتْ	خُوص النخيل يا نيل
تحفة ومنصورة	فى صفحتك يا جميل
والناى على الشطّ غنّى	والأدود (القُدود) بتميل
على هبوب الهوا	لما يمرّ على

وهذا مثال آخر صنعه شوقى لعبد الوهاب. ينسج شوقى ويبدع عبد الوهاب ويغنى :

فى الليل لما خلى	إلا من البـاكي
والنوح على الدُّوح حلى	للصامت الشاكي
ما يعرف المبتلى	فى الروض من الحاكي

وهكذا تبين لنا من كل ماسبق أن وسائل الثقيف اللغوى بالطريق غير المباشر لم تف بآمالنا فى اكتساب اللغة القومية، أساس التكامل الفكرى وعماد التوجهات الثقافية والسلوكية فى المجتمع.

والى هنا نتساءل : ما حال وسائل الثقيف اللغوى المباشر المتمثل فى دور التعليم بدءاً من الحضانة حتى التعليم العالى من جامعات ومعاهد عالية ومراكز بحوث ... إلخ ؟

الإجابة عن هذا التساؤل مزعجة تثير القلق وتدعو إلى النظر بحيدة وإخلاص. ذلك أن واقع التعليم فى مصر الآن يمكن تصنيفه بالتعليم المهجن الذى يفقد أهم مقومات القومية وعناصرها الأساسية التى تمكنها من تحقيق خواصها وتعين موقعها المفروض أن تحظى به خالصاً غير مشوب بما يخرجها عن أصالته.

فى البدء ننظر فيما يجرى فى دور الحضانة، بوصفها الخطوة التالية لدور الأم فى الثقيف اللغوى للناشئة. إنها خطوة أسوأ من سابقتها فى هذا الشأن، وهو أمر



معروف مشهور. يتولى تربية هؤلاء الصغار ثلثة من المدرسين ومعاونيهم من «الدادات» الذين هم جميعاً محرومون من معرفة العربية الفصحى الصحيحة، معرفة تؤهلهم قدوة لهذا الدور الخطير في هذه المرحلة المهمة. أضف إلى ذلك أن العارفين منهم (إن وجدوا) درجوا (بالعادة والتقاليد) على استخدام خليط من الكلام غير محدود الهوية.

إن تواصلهم باللغة مع هؤلاء الصغار من الصعب تحديد هويته أو تصنيفه. هذا التواصل في جملته يتم بلهجات ورطانات ناشرات مختلفات نطاقاً ودلالة. وإذا بدت من هؤلاء المدرسين بادرة طيبة باستعمال جمل أو عبارات عربية جاءت ممسوخة مشوهة البناء والطلاء، بحيث لا يمكن حسابها قدوة في الثقيف اللغوي لهؤلاء الصغار الذين نعدم البذرة الطيبة الصالحة لصنع رجال المستقبل.

فإذا ما انتقلنا إلى التعليم العام في المراحل الابتدائية والإعدادية والثانوية، ضربنا كفاً على كفٍ حسرةً وألماً مما يجرى في فصول الدراسة هناك. ذلك أن اللغة العربية في هذه المراحل لم تلق الاهتمام الكافي، لا من حيث المنهج والتوقيت والأداء. المنهج قد يكون مرسومًا ومخططًا في الأوراق الرسمية، لكن غالبًا ما يلتبس الأمر على المعلمين فيتجاوزونه أحيانًا بالنقص أو الزيادة أو الخروج عن شيء من مواده المقررة. والملاحظ أيضًا أن أوقات تقديم دروس اللغة العربية غير كافية، وكثيرًا ما تقع في أوقات لا تعدل أهمية المادة، حيث تأتي في آخر الفترة الدراسية أو محسورة حشرًا في جدول الدراسة بحيث يطنى عليها السابق واللاحق من المواد.

أما فيما يتعلق بالإمكانات العلمية والتربوية للمعلمين وسلوكهم في تقديم المادة وأدائها، فهي أمور تحتاج إلى نظر، لما يلفها من تجاوزات، وما يشوبها من قصور.

ففي المرحلتين الابتدائية والإعدادية قد يكون المعلم متخصصًا، ولكنه كثيرًا ما يتجاهل أو يتناسى مسؤوليته، فيقدم مواد العربية بلغة غير مقبولة شكلًا

ومضموناً. وكثيراً ما يلجأ بعضهم - قصداً أو عن غير قصد - إلى العامية. والنتيجة خروج التلاميذ من فصولهم كما دخلوا محرومين من التشقيف اللغوي المناسب.

أما في المرحلة الثانوية فلم نعدم وجود من يحاول الوفاء بمسئوليته، فيستخدم العربية الفصيحة الصحيحة أحياناً بحكم خبرته السابقة، ولكنه لم يلبث هو الآخر أن يقع في محذور الخلط بين العربية واللهجات.

هذا سلوك معروف مشهور في هذه المراحل الثلاث، الأمر الذي يعنى أن اللغة العربية في هذه المراحل الثلاث لم تحظ بحقها من الاهتمام والتمكين لموقعها في تلك المراحل التي من شأنها تربية الشباب وتأهيلهم للقيام بدور القدوة في اكتساب الثقافة والمعرفة العربية التي تؤكد الانتماء، وتحقق الهوية التي تميزهم من غيرهم وتحدد موقعهم في صفوف العالم.

وليس هذا فقط، فإن هناك أوجهاً أخرى من القصور والتجاوز في تقديم مادة اللغة وأدائها. ذلك أن بعض المعلمين في هذه المراحل الثلاث ينحون في تقديم المادة اللغوية نحواً يخالف طبيعتها فيركزون عملهم وجهودهم على مستوى معين من مستوياتها، دون التفات إلى أن اللغة (أبنة لغة) بناء متكامل ينبغى النظر فيه وفي خواصه، بعضها مع بعض دون تفريق. وهذا النهج في التقديم لازم وحتمى وبخاصة في تلك المراحل الدراسية العامة غير المتخصصة.

من ذلك مثلاً، أن بعضهم (بل أغليبتهم) يصرفون كل أوقاتهم في مناقشة قواعد اللغة وأوجه الإعراب وما إلى ذلك، دون التفات مناسب إلى وحدات البناء ونوعيتها ونظام تأليفها وترتيبها والعلاقات بينها من حيث النوع والعدد والتعريف والتنكير... إلخ. والأعجب من هذا أن الأمثلة التي تقدم لاستخلاص قواعد اللغة وبيان أوجه الإعراب، أمثلة جامدة عشوائية يقلد بها لسان المعلم، خالية من السياق الذي يمنحها قيمها التعبيرية والدلالية.

والرأى عندنا أن تقديم مادة اللغة العربية فى هذه المراحل العامة يبنى أن يتم من خلال النصوص. يختار المعلم النصوص الأدبية المناسبة لكل مرحلة من المراحل الثلاث، ويقدمها مكتوبة إلى الدارسين ليكتمل الجوالائق بين المعلم وتلاميذه.

يبدأ المعلم بقراءة النص قراءة متأنية سليمة الأداء المناسب لبنائه ومكوناته ودلالاته. ونعنى بذلك مراعاة الطلاء النطقى المتمثل فى الوقفات والاتصالات والارتفاعات والانخفاضات ونغمات الاستفهام والتقرير والمدح والذم... إلخ. هذا الطلاء بألوانه المختلفة عامل مهم فى توضيح المعانى وتمكين النص من مطابقته لطبيعة السياق الداخلى والخارجى معاً.

إذا استقر للمعلم ذلك واطمأن إلى تحقيقه، يأخذ فى الشرح والتحليل لموضوع النص وأفكاره العامة على وجه يمكن التلميذ العادى من استيعاب مضمون النص ومرامييه وأغراضه.

ثم تأتى المرحلة التالية ذات الأهمية القصوى فى سياق تعليم اللغة واستخلاص قواعدها على المستويات كافة.

تتمثل هذه المرحلة أو الخطوة المهمة فى أن يعتمد المعلم إلى إقراء تلاميذه واحداً واحداً النص المختار أو قدرًا كافيًا منه. وهنا تكون الفرصة مواتية للحوار الجاد بين المعلم والمتعلمين. الأول يسمع ويلاحظ سلوك الآخرين فى أدائهم للنص: يلاحظ الأخطاء والتجاوزات التى تقع منهم عند الأداء على المستويات اللغوية كافة، ويعمد إلى التصحيح ولفت أنظار الجميع إلى ما تقذف به الستهم من هذه الأخطاء والتجاوزات، مبيّنًا وجه الصحة فى كل ما يسمع.

وهنا تأتى تنبيهات المعلم وإرشاداته حية واقعية، وتنفذ إلى أذهان المتعلمين بسهولة ويسر، خالية من الجحود أو الافتعال، قابلة للاستيعاب وزيادة المعرفة اللغوية أو تأكيدها.

وبعد انتهاء مرحلة الإقراء، تأتي مرحلة التلخيص والاستنتاج من المعلم، لكل ما يود من قواعد اللغة، مع تسجيلها موضحة بالأمثلة.

تلك إشارات خفيفة إلى مايجرى فى دروس اللغة العربية فى المراحل الثلاث ( الابتدائى - الإعدادى - الثانوى ) من خلط وتجاوز فى تقديم المادة، وإن بنسب مختلفة، وإلى مانرى وجوب اتباعه فى هذا الشأن، تصحيحاً لهذا النهج غير المقبول الذى من شأنه أن يحرم الدارسين من اكتساب اللغة واستيعاب قواعدها بصورة تؤهلهم للالتحاق بالمراحل الأعلى التى يفترض أن تزيد فى معرفتهم اللغوية أو أن تعمقها، أو أن تضمهم على الطريق الصحيح لاكتساب اللغة الفصيحة الصحيحة وقواعدها بصورة تفى بحقها فى مجتمعتها.

وعلى الرغم من هذا القصور البادى فى تعليم العربية بالمدارس الرسمية، فإنه من الممكن بل من الواجب على المسئولين النظر فى الأمر وتصحيح مسار تعليم اللغة العربية فى هذه المراحل. ولكن المشكلة تبقى ماثلة وواقعاً ملموساً فى المدارس الخاصة والأجنبية.

التعليم الخاص فى مصر تعليم تجارى، يسعى أصحابه والمسئولون عنه إلى جمع المال. قد يكون فى هذا النوع من التعليم اهتمام خاص ببعض المواد، ولكن نصيب اللغة العربية هنا نصيب لا يناسب أهمية اللغة القومية، منهجاً وأداءً. ويبدو من خبرتنا أن إشراف وزارة التربية والتعليم على هذه المدارس إشراف شكلى سطحي لا يفيد فى قليل أو كثير.

أما المدارس الأجنبية فهى تمثل مشكلة حقيقية فى منظومة التعليم العام فى مصر. هذه المدارس لها وجود قديم فى مصر، ولكنها الآن قد ازداد عددها زيادة كبيرة، ورسوم الدراسة فيها رسوم مبالغ فيها إلى حد لا يستطيعه إلا قلة من المواطنين. هذا بالإضافة إلى أن بعضها لا يقبل الطلبة المصريين، ولا أحد يعرف عنها شيئاً ولا يدرى مقرراتها ومناهجها. ويبدو أن وزارة التعليم هى الأخرى لا

تستطيع التدخل فى شئونها، أو فرض مقررات بعينها كاللغة العربية أو المواد الأخرى التى تتناسب مع العادات والتقاليد الوطنية. ومعنى هذا أن خريجى هذه المدارس من المصريين يغادرونها وهم على ما كانوا عليه من جهل باللغة العربية وثقافتها، الأمر الذى يؤدى إلى الانفصال بين الأجيال فى تركيبة المجتمع، وإلى التفاوت الثقافى والطبقى الذى يهدد بناء هذا المجتمع.

كل ما مضى بشأن منظومة التعليم العام فى مصر يشير إلى أنها منظومة واهية تحتاج إلى نظر صادق من المسؤولين على المستويات كافة، مع الاهتمام الكافى باللغة العربية. إنها - فى نظرنا - أساس بناء هذه المنظومة وتكاملها فى كل مراحل التعليم، وهى الجامعة لكل ثقافات العرب وأفكارهم التى تميزهم من غيرهم فى صفوف العالم.

فإذا ما انتقلنا إلى التعليم العالى من جامعات ومعاهد عليا، زادت حسرتنا على لغتنا القومية؛ إذ ليس لها موقع على الإطلاق فى كثير من الكليات والمعاهد، لا من حيث المنهج أو الأداء على سواء.

فمعظم الكليات العلمية من طب وهندسة وما إلى ذلك تؤدى موادها باللغات الأجنبية، ومن يحاول من أساتذة هذه الكليات استخدام اللغة العربية أحياناً، يقذف لسانه بخليط من الأصوات المخلوطة والمغلوطة من عربية وعامية وأجنبية كذلك.

لا ننكر أن هناك اتجاهًا فى الفترات الأخيرة من بعض هؤلاء الأساتذة إلى التعريب، ولكنه تعريب شكلى مظهرى، تنقصه الدقة فى الصياغة والتعبير السليم، لأنه منقول من لغات أجنبية بترجمة غير متأنية، أو صادر عبر فكر ينحو إلى الغربة أحياناً. ذلك أن التعريب - فى نظرنا - هو فى الأساس تعريب الفكر قبل تعريب التعبير.

ومن الغريب أن هذا الخلط اللغوى فى تقديم المواد له وجود ظاهر فى الكليات غير العلمية، كالتجارة والاقتصاد.... إلخ. والخلط هنا يتمثل فى إبطار

استخدام العاميات فى معظم المحاضرات، ونادرًا ما يحاول بعض أعضاء هيئات التدريس تلوين هذه العاميات بشيء، قل أو كثر، من العربية الفصحى الصحيحة، وهى فى الوقت نفسه مشوبة بالأخطاء والتجاوزات.

والأعجب من هذا كله أن هذا النهج غير المقبول يجرى العمل به فى كليات الآداب، بل فى أقسام اللغة العربية ذاتها فى السنوات الأخيرة.

لا ننكر أن هذه الأقسام لها مناهج معلومة وخطط مرسومة فيما يتعلق بالعربية وموادها المختلفة، وهى خطط ومناهج لها قيمتها وقدرها نظريًا، ولكننا نلاحظ أن بعضًا من هيئات التدريس فى هذه الأقسام لا يلتزمون بهذه الخطط والمناهج، ولا يلتزمون فى كثير من الأحيان بأدائها باللغة العربية التى خصص لها هذا القسم دراسة شاملة وتطبيقًا دقيقًا. إن نفرًا غير قليل منهم يقعون فى تجاوز الخلط بين الفصحى والعامى فى تقديم موادهم، وهو نهج لا يقبل بحال من الأحوال فى هذا القسم بالذات.

وقد تأكد لنا (للأسف الشديد) أن هذا التلوث اللغوى قد أصاب حصون اللغة العربية، وأعنى بذلك كليات اللغة العربية بالأزهر ودار العلوم.

يقع هذا الخلط الشائن من شباب أعضاء هيئات التدريس فى هذه الكليات، ظنًا منهم - كما يدعون - أن استخدام العاميات أحيانًا فى تقديم موادهم يطابق مقتضى الحال، المتمثل فى صعوبة الأداء باللغة العربية الفصحى لطلاب انتظموا بهذه الكليات وليس لديهم ألف كاف بهذه اللغة التى حرموا من التعامل بها ومعها فى المراحل التعليمية السابقة.

نخلص من كل ما مضى إلى أن اللغة العربية ضريبة فى وطنها، واختلط الحابل بالنابل فى استخدامها، حتى فقدت قوامها، واهتز بنيانها، وتوزعت أشلاء على السنة أهلها. وهذا الوضع الشائن للغتنا القومية ليس مقصورًا على قوم دون قوم. نلاحظه فى كل المواقع والبيئات : فى البيت والشارع والتجمعات العامة

والخاصة، بل فى الهيئات والمؤسسات المعقود عليها مسئولية تمكينها من مواقعها، بالتعليم والدرس وعقد الألفة بينها وبين أهلها.

وعلاج هذه المشكلة اللغوية لا يتحقق بالقانون أو الضغط أو التهديد أو ما شابه ذلك. إنما يكون ويتحقق بوجود القدوة الصالحة فى كل مواقع اللغة القومية، وبخاصة فى الإعلام المنطوق. الإعلام المنطوق يعد فى نظرنا أهم وسيلة لخدمة اللغة، لأن مادته تصل إلى جميع الطبقات مثقفين وغير مثقفين وما أكثرهم فى بلادنا العربية. ويؤكد هذه الوسيلة الإعلامية شعور القوم بأهمية لغتهم، أساس الانتماء وتحقيق الذاتية العربية.

بقيت قضية أخرى ذات أهمية كبيرة فى التواصل اللغوى، وهى قضية كفاءات أداء الكلام فى مواقعهم. معلوم لدى الثقات العارفين أن الكلام المنطوق مشكل من بناء وطلاء. يتمثل البناء فى مكوناته ولبناته التى تحدد قوامه وتمنحه هيئات تركيبية، ذات كيان مرسوم محدد الجنبات، وفقاً لقواعد اللغة ونظام هندستها المقررة.

ولكن هذا البناء - وإن كان صحيحاً مقبولاً من حيث التكوين والتأليف - يبقى قاصراً عن أداء وظيفته التعبيرية الدقيقة، ما لم تمسه يد صناع فنكسبه تلويئاً صوتياً يكسو هيكله، وفقاً لكفاءات تكوينه وطرائق نظمه، حتى يصبح واثقاً بأغراضه التعبيرية ومقاصده فى التوصل. أو قل، حتى يصبح مطابقاً لمقامه الاجتماعى. معلوم أن المقامات الاجتماعية كثيرة متنوعة، تقتضى تنوعاً فى البناء والتلوين أو الطلاء، حتى يتم الإلف بين المرسل ( المتكلم ) والمستقبل ( السامع )، وحتى تؤدى الرسالة هدفها ووظيفتها خير أداء. ومعنى هذا أن البناء والطلاء يكونان معاً كلاً متكاملًا، لا يتفك أحدهما عن الآخر.

والمقصود بالطلاء فى هذا المقام تلك التلوينات الصوتية التى تتمثل فى بعض الظواهر الصوتية التى تلف المنطوق كله وتلبسه خواص أدائية مميزة، من شأنها أن تصنفه إلى صنوفه التعبيرية.

وهذه التلوينات كثيرة متنوعة والإلمام بها ومناقشتها مناقشة مناسبة يحتاج إلى بحث أو بحوث خاصة تفي بأهميتها ودورها في التوصل إلى اللغوى المنطوق.

ويكفي هنا أن نعرض - بإيجاز شديد - إلى ثلاثة منها، بوصفها أبرز هذه التلوينات وأيسرها في الاستيعاب بالنسبة لغير المتخصصين. هذه الثلاثة هي النبر والتنغيم والفواصل الصوتية.

### أولاً - النبر (stress)؛

النبر في اللغة معناه البروز والظهور، وفي اصطلاح الدرس الصوتي معناه نطق مقطع من مقاطع الكلمة أو نطق كلمة في جملة بصورة أوضح وأجلى نسبياً من بقية المقاطع أو الكلمات التي تجاورها.

والنبر على مستوى مقاطع الكلمة العربية له رسومه وحدوده ومواقعه التي أقرها المختصون في إطار اللغة العربية الفصيحة الصحيحة في مصر. ومعنى هذا أن قضية النبر هذه تختلف من بلد عربي إلى آخر، كما تختلف في اللهجات العاميات في جميع الأرجاء العربية.

وهذه الحدود والرسوم والمواقع تختلف من كلمة إلى أخرى، وفقاً لبنيتها الصرفية وعدد مقاطعها. ففي الفعل الماضي الثلاثي مثلاً يقع النبر على المقطع الأول:

ففي "كتب" (ك/ت/ب) Kataba، نلاحظ أن النبر وقع على ka، وهو المقطع الأول، ومثله في ذلك اسم الفاعل منه "كاتب" Kaa/tib أما اسم المفعول منه "مكتوب"، فنبره على المقطع الثاني mak/'taub.

وللنبر على مستوى الجملة أهمية بالغة، إذ هو يفرق بين كلمة وأخرى، وفقاً لبنية الجملة ومواقع وحدانها ومقتضيات مقامات الكلام. ومن المقرر أن الكلمات ذات الأهمية النسبية في الجملة العربية في المواقف العادية الحيادية، هي تلك التي تنتمي إلى الأجناس الصرفية الآتية :



١- الأسماء . ٢- الصفات . ٣- أسماء الإشارة وأدوات الاستفهام .

٤- المكملات بالحال أو التمييز أو الظرف ٥- الأفعال الرئيسية .

ومعنى هذا أن الحروف وكثيراً من الأدوات والضمائر الشخصية وأسماء الموصول ... إلخ، لا يصاحبها نبر فى الحالات الحيادية، وإن كانت تخضع لهذا النبر أحياناً حسب السياق الداخلى والسياق الخارجى المعروف بالمقام.

وخلاصة هذا كله أن النبر قد تتغير درجته بتغير سياق الحال وأهمية الكلمة المعينة فى الجملة أو العبارة.

ففى العبارة : " أنا لا أكل فى الصباح عادة " يقع النبر فى الحالات الحيادية على الفعل " أكل " والاسم " الصباح " ولكن هذا النبر قد يتغير موقعه أو تزيد درجته بحسب الغرض المطلوب والمعنى المقصود.

فقد يقع النبر على أداة النفى "لا" لإزالة الشك أو التأكيد، وقد يقع على "عادة" للغرض نفسه. وكذلك يقع النبر على الأدوات والحروف إذا وقعت جملاً مستقلة، كما فى نحو : أفهمت ، فتقول "لا" أو "نعم". وهكذا الحال فى كل الوحدات الصرفية التى لا تنال النبر فى الحالات الحيادية أو إذا وقعت موقعها الطبيعى فى الجملة.

#### ثانياً - التنغيم (intonation) :

الكلام لا يلقى على مستوى واحد، وإنما تسخلله ارتفاعات وانخفاضات فى بعض أجزائه، وفقاً للبنية الداخلية للكلام ومقتضى الحال . وكثيراً ما يعبر عنه بموسيقى الكلام، أو هو - كما يقول بعضهم - : " الكل فى واحد " . ذلك أنه ينتظم جملة من الظواهر الصوتية الأخرى، كالنبر والتنويع ومط بعض الأصوات والاختلاف فى درجة النغمة وتنوعها.

وإمكانات التنويع فى التنغيم واسعة إلى حد كبير، وفقاً للحالة النفسية وتنوع الكلام وظروفه. وهذا التكوين الموسيقى يعطى الكلام روحاً ويكسبه حيوية، كما يعمل على توضيح المعانى وتمييز أنماط الكلام بعضها من بعض.

فالجملية والكلمة الواحدة قد تفيد معانى متنوعة بتنوع صور نطقها والتنوع فى نغمات أدائها. فقولنا مثلاً: " لا يا شيخ " قد تعنى التحسر أو الندم أو النفى أو التعجب... إلخ وفقاً للحالة المعينة، ووفقاً لآلوان الموسيقى التى تصاحبها عند النطق لكل حالة.

والتنغيم على الرغم من كثرة صوره وإمكاناته يمكن حصر نغماته الرئيسية فى نغمتين اثنتين، وذلك بالنسبة إلى نهاياتهما فقط. أما صوره الداخلية فهى كثيرة تنتظم عدداً من التنويعات الجزئية. ومعنى هذا أن حسبان النغمات اثنتين فقط مقصور على النهايات، بقطع النظر عن النغمات الداخلية المتناثرة فى المنطوق كله. والنغمتان الرئيسيتان قد اتفق على تسميتهما بالنغمة الهابطة والنغمة الصاعدة.

النغمة الهابطة falling tone وسميت كذلك لانصافها بالهبوط عند نهايتها على الرغم مما قد تنتظمه من تلوينات داخلية جزئية.

ومواقع النغمة الهابطة كثيرة، ويكفى أن نأتى بأمثلة لها، لمجرد التوضيح، ومن أهمها:

(١) الجمل التقريرية:

ونعنى بها تلك الجمل التامة ذات المعنى الكامل غير المعلق. كما فى نحو: " الحمد لله " فى المواقف الحياضية.

(٢) الجمل الاستفهامية بالأدوات الخاصة.

وهى الجمل التى تحتوى على أداء استفهام خاص مثل: أين - من - متى - كيف... إلخ. مثل: أين أخوك؟ متى حضر؟

### (٣) الجمل الطلبية.

ونعنى بها تلك الجمل التى تحتوى على فعل أمر أو نحوه، مثل: "هات الكتاب".

النعمة الثانية وهى النعمة الصاعدة rising tone وسميت كذلك لصعودها فى نهايتها، على الرغم من احتمال تنوع مكوناتها الجزئية الداخلية. ونمثل لها بأمثلة موضحة، منها:

(١) الجمل الاستفهامية التى تستوجب الإجابة "بلا أو نعم" مثل: حضر أخوك؟

(٢) الجمل المعلقة.

والمقصود بها الكلام المعلق غير التام المرتبط بما بعده. وأظهر مثال لذلك الجزء الأول من الجمل الشرطية، مثل: إن حضرت، أكرمك. وهذا المثال فى جملته ينتهى بنغمة هابطة، إذ إن الكلام قد انتهى، وأصبحت الجملة كلها تقريرية. أما الجزء الأول وهو جملة الشرط "إن حضرت" فهو كلام معلق، أى لم يتم، ويتوقف تمامه على جواب الشرط، وينتهى بنغمة صاعدة. ويستدل على ذلك فى الكتابة بوضع الفاصلة بعده (،). وهناك بجانب هاتين النغمتين الرئيسيتين التى يمكن تحديد مواقعهما تحديداً دقيقاً، نعمات أخرى كثيرة تتنوع وفقاً لتنوع التراكيب ومقامات الكلام أو الحالة النفسية للمتكلم والحالة الاجتماعية والثقافية للمتلقين.

ومهما يكن من أمر، فإن التنغيم بكل أنماطه ومواقفه ذو أهمية بالغة فى أداء الكلام أداءً صحيحاً. وتظهر هذه الأهمية فى توثيق الصلة بين المتكلم والسامع وتحقيق الهدف المعين من الكلام: ويظهر ذلك بوجه خاص فيما يلى:

١- من الوظائف الأساسية للتنغيم الوظيفة النحوية، إذ إن نمط التنغيم يدل على نمط التركيب النحوى: تقريرى، طلبى، تعجبى، ندائى، تعظيم، تحقير... إلخ.

٢- يدل على الأوضاع الثقافية والاجتماعية للمرسل والمتلقى معاً والعلاقة بينهما.

٣- هو مرآة الصحة الداخلية للنص ومطابقتها للصحة الخارجية.

وحقيقة الأمر أن الكلام عن التنغيم وفي التنغيم يحتاج إلى دراسة وافية مستقلة.  
وقد أتينا على شيء ذي بال في هذا الأمر في كتابنا الموسوم بـ "فن الكلام".

### ثالثاً: الفواصل الصوتية.

الفواصل الصوتية تعنى بعض الظواهر الصوتية التي تشكل مع النبر والتنغيم موسيقى معينة تكسو المنطوق كله. وهذا التسلسل الصوتي له أهمية بالغة تنبئ عن خواص التركيب وطبيعته ودلالته.

الفواصل التي نعنيها الآن هي : الوقفة stop والسكنة pause والاستراحة أو أخذ النفس.

هذه الفواصل في جملتها ذات أهمية كبيرة في جودة الإيصال والتوصيل. ذلك أن هذه الفواصل لها ارتباط وثيق بعنصرين مهمين من عناصر التوصيل. الأول دلالتها على صحة التركيب من الناحية اللغوية الشاملة، من أصوات وصرف ونحو، وثانيهما إفصاحها عن المعنى العام للتركيب إذا جاءت مطابقة لما يقتضيه مقام الكلام. ولكل من هذه الفواصل مواقع كثيرة يحتاج بيانها إلى بحث مستقل. ويكفي هنا أن نشير إلى أمثلة تنبئ عن خواص كل منها.

### الوقفة:

لها مواقع كثيرة وكلها مرتبطة بخواص بناء الكلام، وأهم مواقعها نهاية الجمل التقريرية الكاملة المبنى والمعنى، طبقاً لمقام الكلام. ومن أهم خواصها أنها تنتهي بنغمة هابطة، كما في قوله تعالى ( الحمد لله رب العالمين ) ورمزها في الكتابة النقطة [.] .

ومن الجدير بالذكر أن الوقفة في الكلام الصحيح لا تقع بين المضاف والمضاف إليه، وكذلك الحال بين الفعل وفاعله، كما لا يجوز وقوعها بينهما وبين المفعول... إلخ.

## السكتة:

السكتة أخف من الوقفة وأدنى منها زمنًا. وهى فى الحقيقة لا تعنى إلا مجرد تغيير خفيف فى مسيرة النطق بتغيير نغماته، دليلاً على أن ما يسبقها من الكلام مرتبط أشد الارتباط بما يلحقها. والقاعدة أنها تكون مصحوبة بنغمة صاعدة، وعلامتها فى الكتابة [،].

وتقع السكتة فى النطق الصحيح فى نماذج معينة من التراكيب. وهى النماذج التى تنتظم طرفين يكونان وحدة متكاملة، ولا يستغنى أحدهما عن الآخر، وفقاً لهيئات تركيبهما ودلالة المنطوق كله.

من أهم هذه النماذج وأوضحها فى هذا الشأن ما يلى :

١- الجمل الشرطية: حيث تقع السكتة بين طرفيها ( الشرط والجواب )، كما فى نحو إن نجحت، كافأتك، وقوله تعالى : ( ومن يتق الله، يجعل له مخرجاً ).

٢- تقع السكتة أيضاً فى كل الجمل المحكومة برابط من الروابط العامة ، مثل : بينما، بينا، لو، لولا، كلما... إلخ. ومن أمثلة ذلك، قوله تعالى : ( كلما دخل عليها زكريا المحراب، وجد عندها رزقاً ) وقوله : ( لولا أنتم، لكننا مؤمنين ).

٣- تقع السكتة أيضاً قبل أداة الاستدراك «لكن» وأداة الإضراب " بل "، وذلك بعد كلام مستدرك عليه أو مضروب عنه فى نحو قولنا : " سمعت ما يقول، ولكنى غير متأكد "، ونحو : " ليس الأمر مقصوداً على ذلك، بل تعداه إلى مجالات أخرى... إلخ. وفى النهاية نقول : الكلام بناء وطلاء ولا يستغنى أحدهما عن الآخر.

فهما يكن الكلام صحيحاً من حيث بناؤه اللغوى، فإنه لا يزال قاصراً عن أداء وظيفته فى الإيصال والتوصيل ما لم يكسوه طلاء مناسب للمقام.

والبناء كما قررنا سابقاً، يتمثل في التشكيل اللغوى وقواعد هذا التشكيل على جميع المستويات اللغوية، صوتية وصرفية ونحوية ودلالية. ولكن هذا البناء فى الكلام المنطوق من الصعب تصنيفه من حيث الجودة وأدائه الرسالة الدقيقة ما لم يلون بألوان صوتية توائم خواص هذا التشكيل ومطابقته للمقام المعين.

وتحقيق دور هذا البناء وذاك الطلاء يحتاج إلى خبرة ودربة، أساسها القدوة الصالحة للاقتداء. كل هذا يؤكد مقولتنا " اسْمَعْ وأَسْمَعْ "؛ إذ إن هذا المبدأ يعنى أن اللغة المكتسبة عن طريق سماع المستوى اللغوى الذى يود المتكلم الفوز به، والإتيان بكلامه وفق هذا المسموع، فصيحاً صحيحاً كان أم عامياً... إلخ. ومعنى هذا كله أن اكتساب اللغة العربية الفصيحة الصحيحة وتمكينها من مواقعها الآن أمر فى غاية الصعوبة لغياب القدوة الصالحة والنموذج المبتغى للغتنا القومية، لغة القوم أجمعين التى تنسب إلينا وننسب إليها فى التصنيف اللغوى العالمى<sup>(١)</sup>.

(١) راجع كتابنا «فن الكلام».

## جدلية الفكر العربي في تناول النحو

ليس بخاف أن اللغة العربية الآن بعيدة المنال على كثير من أهلها هنا وهناك بلا فرق. وليس بخاف أيضاً أنهم يرددون - ليل نهار - شكاوهم من صعوبتها وجمودها.

لكنهم - في الوقت نفسه - يركزون في شكاواهم على "النحو"، ويشتون في وصفه بالعائق الأكبر (أو الأوحـد) في سبيل عقد الألفة بينهم وبين لغتهم، وحرمانهم من حظوة التعامل بها والحوار معها في مواقعها المناسبة.

ومعلوم أن الشكوى من "النحو" لها أصول قديمة، ظهرت آثارها فيما قرأنا وسمعنا عنه من جدل ومناقشات حول هذه القضية وأسبابها وكيفيات التخلص منها. جرى هذا الجدل وتلك المناقشات بين اللغويين المحترفين أنفسهم، وبين وبيـن الشعراء أيضاً.

ولكن هذه الشكوى ازدادت مساحتها واتسعت بين العامة والخاصة في العقود الأخيرة، حتى إنهم فقدوا الأمل في إزاحتها والتغلب عليها، ومن ثم انصرفوا عن اللغة صاحبة هذا النحو وهجروها إلى مسالك لغوية أخرى.

وهنا نقول : نعم، العربية الفصيحة الصحيحة بالمفهوم الموروث، فيها صعوبات ظاهرة، تقود العامة وبعض الخاصة في وقتنا الحاضر إلى هجرها والانتحاء نحو غيرها من وسائل التعبير الأخرى. ولكن: لم كان هذا الزعم بأن «النحو» بالذات هو أساس هذه المشكلة والسبب الحقيقي في وجودها؟

الرأى عندنا أن الصعوبة ليست في "النحو" وحده. إن الصعوبة واضحة في كل المستويات اللغوية، صوتية وصرفية ونحوية، وإن بدرجات متفاوتة. أو قل - في جملة واحدة- الصعوبة هي صعوبة اللغة كلها على جموع أصحابها.

ولنا الآن أن نتساءل : لم كانت هذه الصعوبة ؟ أهى من طبيعة اللغة العربية أم أنها حصيلة ظروف زمانية ومكانية لحقت بها فى سيرتها الطويلة، انعكاساً لما جرى ويعجرى فى بيئات أهلها من أجواء غائمة محرومة من الحيوية وخبرة التفاعل والحوار مع أحداث الحياة المتجددة المتطورة علمياً وثقافياً واجتماعياً؟

الإجابة عن هذه التساؤلات أمرها سهل ميسور. يقرر الشقات من الدارسين أن ليس هناك لغة تصعب بطبيعتها على أصحابها، وإنما الصعوبة وانعدام الإلف بين القبيلين يرجع كل ذلك إلى أسباب من صنع هؤلاء الصحاب أنفسهم؛ أو - فى أحسن تقدير - من عدم إدراكهم لها، وتغافلهم عن النظر فيها لإزاحتها أو معالجتها بأسلوب علمى راشد.

ونحن من جانبنا نحاول تفسير أسباب هذه الصعوبة المدعى وصم اللغة العربية بها. الأسباب كثيرة متنوعة، وفى الإمكان إيجازها فى ثلاثة أسباب.

### الأول:

يتمثل فى عزل اللغة العربية الفصيحة الصحيحة عن توظيفها نطقاً وكتباً إلا فى النادر القليل من المواقف والمناسبات. وهذا النادر نفسه إذا حظى بالتوظيف جاء محشوراً بالأغلاط والتجاوزات. ذلك أنهم انفضوا من حولها وتفرقوا شيعاً، وتنابدوا فيما بينهم باللسن النافرة الناشزة فى صورة لهجات ورطانات.

يرجع ذلك كله إلى ضعف الثقافة اللغوية الصحيحة، لأسباب ثقافية عامة واجتماعية وضعف الانتماء إلى القومية بمعناها الدقيق. هجر القوم لغتهم الجامعة لأنكارهم وتوجهاتهم، فأوت إلى ركن غير رشيد، وانهموها بالجمود والتخلف. ولم يدركوا أن اللغة ( أية لغة ) لا تحيا ولا تنمو ولا تزدهر بنفسها، وإنما يتحقق ذلك كله بالتعامل بها والحوار معها.

ومعلوم أن اللغة العربية ظاهرة اجتماعية، وليست كائناتاً حيا، كما يزعم غير العارفين. ومعنى ذلك - بكل وضوح - أن وضعها من حيث القوة أو الضعف،



ومن حيث التكامل أو العور والقصور يرتبط كل الارتباط وأوثقه بحال أهلها من حيث أوضاعهم الحياتية التي تنعكس بالطبع لا بالصنع على لغتهم.

فاتهام اللغة بالصعوبة والتعقيد إنما هو اتهام ظالم، وينبغي أن يوجه إلى أصحابها صانعي هذا الوضع غير المقبول. إنهم لم يدركوا أهمية احتضانها والالتئاس إليها وبها ومحاولة الحوار معها، وإن بالتدريج، حتى يصلوا بها وبأنفسهم إلى موقع متميز في صفوف العالم الهائج المائج الذي يهدد بذوبان لغتهم وفقدان شخصيتهم.

والأمر في ذلك كله يحتاج إلى قدوة صالحة ترسم الخطوط والحدود التي من شأنها أن تشجع السائرين في طريق "العورة" رغبة في الوصول إلى الهدف المقصود.

والبدء في هذا الطريق يعتمد على ذلك المبدأ الذي وضعناه في هذه السبيل، وهو الموجز في قولنا: "اسمع وأسمع". وتفسير ذلك واقعاً علمياً أنك إذا أردت أن تكتسب لغة ما أو أن تجودها وتصلقها... إلخ، فما عليك إلا أن تكيف نفسك إلى الاستماع الدائم إلى القدوة، فتتطيع حقائق اللغة في ذهنك، ومن ثم تستطيع التوليد منها وتأتي على منوالها في المواقف المناسبة. لقد مررت بهذه التجربة ذاتها في الشهور الأولى من بعثتي إلى لندن، حيث وفقتُ إلى تجويد معرفتي المتواضعة باللغة الإنجليزية باتباع هذا المبدأ الذي أخذ بيدي وحقق لي مستقبلي العلمي المرغوب، وهو الحصول على درجتي الماجستير والدكتوراه.

### الثاني:

السبب الثاني في الشعور بصعوبة العربية وازدحام مشكلاتها يتمثل في المنهج الموروث في جمع اللغة وتقعيد قواعدها.

من المعلوم والمشكور أيضاً أن أسلافنا من قدامى اللغويين كانوا حريصين أشد الحرص على جمع لغتهم من هنا وهناك، بقطع النظر عن المستويات والبيئات

اللغوية المختلفة، اعتزازاً بلغتهم وتقديرًا لكل ما يصدر عن اللسان العربى الذى يميزهم ويصنفهم أمة واحدة.

ومعلوم أيضًا لدى الثقات العارفين أن لكل لغة فى محيطها العام والخاص ظلالاً هامشية تختلف فى قليل أو كثير فى بعض الظواهر اللغوية الخاصة بقبيل دون قبيل، انعكاساً لأجوائهم الحياتية، اجتماعية كانت أم ثقافية أم عرفية... إلخ. وليس هذا فقط، بل لم يكن من النادر انتحاء بعض هؤلاء الأسلاف نحو الرواة للاستماع إليهم واستشارتهم فيما جمعوا من مادة للاستزادة والإضافة، على الرغم من استحالة إتيان الرواة بالصورة الحقيقية لما يروون.

جمعوا هذا الذى جمعوا من مصادر مختلفة وضموا بعضه إلى بعض دون تحديد لخواص ونوعيات هذه المصادر. التى تنتظم فروقاً واختلافات فى جملة المادة التى جمعوها.

وانطلقوا بعد إلى التقييد ومحاولة تشكيل البناء العام لقواعد كل ما جمعوا، صوتية كانت هذه القواعد أم صرفية ونحوية.

غلب النهج المعيارى على عملهم فى التقييد. والمنهج المعيارى normative or prescriptive approach - كما هو معلوم - لا يعنى بوصف الواقع، وإنما يعنى بإخضاع المادة المدروسة لنمط واحد من التقييد، يرمى إلى بيان المثال والنموذج الذى ينبغى اتباعه، وأن تجاوزه أو الخروج عنه يعد خطأ.

وهنا اصطدم الدارسون بوجود أمثلة من الظواهر اللغوية التى يصعب إخضاعها لمنهجهم هذا الذى اختاروا، لوجود فروق هامشية أو غير هامشية فى المادة المجموعة التى لم تسلم من احتوائها على أمثلة متفقة فى شئ ومختلفة فى شئ آخر.

فماذا فعلوا؟ حاولوا تحليل هذه الأمثلة، بردها إلى ما رسموه من معايير وضمها إلى نظام واحد، بطريق التأويل أو الافتراض والتقدير، أو الجواز وعدم

الجواز أو الراجع والمرجوح والأرجح، فى تسجيل القاعدة الواحدة، متبعين فى ذلك مبدأ وحدة النظام فى التحليل اللغوى *monosystemic principle* مستعينين فى ذلك بخليط من الأفكار الفلسفية والمنطقية التى ربما تساعدهم على تحقيق بغيتهم.

وهكذا اعوجّ الطريق فى تعقيد اللغة، ومن ثم ثقل الحمل على مستخدميها ومتعلميها جميعاً، وصاح الناس - عامتهم وخاصتهم - بالشكوى من صعوبة لغتهم، ففترقوا من حولها شيئاً ولو ثوا ألتتهم بأنماط من الكلام يصعب تصنيفه بناءً متكاملًا ذا خصوصيات مميزة.

### الثالث:

يرجع السبب الثالث فى الشكوى من صعوبة العربية الفصيحة والزعم بعدم قدرتهم على عقد الإلف بينها وبينهم إلى فقدان القدوة الصالحة التى من شأنها أن تزيل الحاجز وتدفعهم إلى محاولة توظيفها قدر الإمكان فى مواقعها الحياتية المناسبة. لا ينكر أحد غياب هذه القدوة الفاعلة فى الجو العربى، فى العقود الأخيرة من تاريخ العربية، كما يشهد على ذلك واقع هذه القدوة ودورها فى التثقيف اللغوى فى العصر الذى نعيش فيه الآن.

ولتكن البداية بالقدوة واضعة حجر الأساس فى بناء الإنسان وإعدادة لمواجهة الحياة والتكيف مع أحداثها بالوسائل التى تحدد موقعه ومكانته فى صفوف مجتمعه.

هذه القدوة الأولى الراسمة لخطوط المسيرة الحياتية هى الأم. ولغتها هى السلاح أو الآلة التى تمنحها لوليدها وتدربه على تفعيلها بصورة تصنع منه لبنة متسقة ومتألّفة مع سائر لبنات البناء الكبير، وهو المجتمع الذى يضمه إلى أحضانه.

وهنا ننسأل : ما نوع هذا السلاح وما مادته التى من شأنها الإسهام فى تشكيل بناء متكامل خال من التنافر والاعوجاج؟

نقرر - بالأسف الشديد - أن الأم العربية الآن لا يرشحها الواقع الحاضر لصنع هذا السلاح أو منحه لولدها. ذلك أن الأغلبية من الأمهات العربيات لسن فى وضع ثقافى يكافئ دورهن فى التشقيف اللغوى المنشود. العربية الفصيحة الصحيحة - أساس البناء القومى - غائبة عن أذهانهم ووجدانهم، ومن ثم لم نجد لها أثراً أو انعكاساً على ألسنتهم. لسان معظم الأمهات العربيات مشغول - فى أغلب أحواله - بالدردشة المحشوة مادتها بأخلاط من الأصوات عصبية التكامل مضموناً ونطقاً : عربى كسيح وعامى أو عاميات ورطانات متباينات بصعب تصنيفها أو حساباتها نطقاً من الكلام الذى يرشح نفسه قدوة لتثقيف الناشئة. ويزيد الأمر تجاوزاً واضطراباً ما يصنعه بعض المثقفات أحياناً من تلوث كلامهن بكلمات وعبارات أجنبية لا يقتضيها السياق، مشوبة - فى الوقت نفسه - بالخطأ فى النطق وعدم إدراك معانيها الدقيقة . وهكذا، ذهبت القدوة الأولى فى التشقيف اللغوى أدراج الرياح .

فلننظر الآن فى المواقع الأخرى ذات الأهمية فى هذا الشأن، علنا نجد فى سلوكها اللغوى ما يفى بمسئوليتها ويؤكد دورها بوصفها القدوة المرسومة حدودها وأبعادها.

من أهم هذه المواقع دور التعليم بمراحله المختلفة. لا ننكر أن للغة العربية وجوداً من نوع ما فى هذه المراحل، وإن بنسب مختلفة. ولكن هذا الوجود نفسه وجود نظرى شكلى، يتمثل فى المناهج والمواد المقررة المفروض تقديمها إلى الطلاب. وهذا التقديم - للأسف الشديد - يأتى قاصراً عن أداء هدفه وعاجزاً عن التعليم أو التشقيف اللغوى المنشود.

ذلك أن هذا التقديم يسلك - فى أغلب الحالات - مسلكاً مغلوطاً مخلوطاً بأساليب نافرة من أنماط الكلام، بحيث يفقد القدوة الصالحة أو المثل المقبول.

ففى الحضانة والتعليم الابتدائى تعوج اللسان وتقذف بأصوات لا هوية لها، من عربى كسيح محشو بالعاميات والرطانات واللغات الأجنبية. يحدث هذا دون

وعى من مربين ومربيات ليست لديهم الخبرة الكافية والإعداد السليم لأداء هذا الدور القومى، ذى الأهمية البالغة فى تربية الناشئة.

وهناك فى المرحلتين الإعدادية والثانوية محاولات جادة من بعض المعلمين لإنقاذ العربية من ورطتها وتقريبها من الطلاب. ولكن هذه المحاولات - للأسف الشديد - لم تسلك الطريق الصائب لإلحاح هذا القصد الطيب. ذلك أنهم يركزون على تقديم قواعد اللغة (والنحو بالذات) بصورة لا تغنى قليلاً، حيث يقدمونها من خلال أمثلة منزوعة من سياقاتها نزعاً عشوائياً، أو أمثلة تقليدية جافة مصنوعة صنعاً خالياً من اتساق النظم والتعبير عن معان تلائم ثقافات المتعلمين وأوضاعهم الاجتماعية والحياتية، وهم فى كل ما يفعلون يسلكون مسلك التلقين والحفظ دون مناقشة أو حوار أو عود إلى استشارة أساليب اللغة صاحبة هذه القواعد.

وتكون النتيجة الحتمية لهذا النهج غير الموفق حفظ القواعد وصبها صباً فى أذهان الدارسين، كما لو كانت قوالب جامدة معزولة عن البناء الكبير الذى نهدف إلى تعرفه أو إجادته وإتقانه، وهو اللغة. إن الطلاب فى هذه الحالة يعرفون القواعد وينجحون فى امتحانها، دون أن يدركوا قيمها أو مواقعها فى هذا البناء، لأن البناء (وهو اللغة) قد حرموا من تعرفه تعرفاً يرشدهم إلى هذه القيم والمواقع.

وهكذا فشل التعليم فى هاتين المرحلتين فى إرساء القدوة الصالحة فى رعاية العربية والعمل على تشجيع التعامل بها.

أما فى التعليم العالى بجامعاته ومعاهده فالأمر يحتاج إلى النظر وإلى وقفة قومية خالصة من المسؤولين هناك، حيث إن مواقعهم فى وطنهم تمثل أعلى درجات القدوة فى التعليم والتثقيف وإعداد رجال المستقبل، أمل الأمة وعماد قوتها وازدهارها. ولكن يبدو لنا من حاضر واقعهم أنهم تناسوا دورهم أو تجاهلوه وانشغلوا عنه فيما يتعلق بالأساس الأول والأقوم فى بناء المجتمع وتمكين هويته وتأكيداتها، وهو اللغة.

اللغة العربية بمعناها القومى ليس لها وجود يعدل أهميتها فى الكليات والمعاهد العليا، لا فى استخدامها فى تقديم المواد المختلفة، ولا فى العمل على تجويدها أو تنمية وتعميق محصول الواردين إليها من المراحل التعليمية السابقة.

ففى معظم الكليات العلمية ترحزحها اللغات الأجنبية عن مواقعها أو تغشيها بأخلاق من اللغات الأجنبية أو العاميات، بحيث تسيطر البلبلة اللغوية التى تحرم الطلاب من استيعاب المادة، وتقطع حبل الوصل بينهم وبين اللغة القومية.

وفى الكليات والأقسام ذات الاختصاص تجد اهتمامًا ملحوظًا من الناحية النظرية المتمثلة فى المناهج ومفردات المادة الواجب تقديمها للدراسين. وهذا شيء يذكر فيشكرون عليه، ولكن تفعيل هذه المناهج عمليًا وطرح هذه المفردات وتوصيلها إلى الطلاب بصورة تؤتى أكلها وتنجز أهدافها من تمكين العربية الفصيحة الصحيحة فى الأذهان أو تعميق وتوسيع دائرتها فى الاستخدام الفعلى نطقًا وكتبًا، يشوبها العور والقصور فى الأداء وأساليب التقديم والتوصيل والشرح والبيان.

فهناك طائفة من الأساتذة - والشباب منهم على وجه الخصوص - تؤثر الانشغال بالفروع دون الأصول أو الطلاب دون البناء، فيقصرون دورهم على تدريس "الأدب" وما ارتبط به من تاريخ وشخص و نوعية الإنتاج، محاولين تجميل عملهم هذا بألوان من الرؤى والاتجاهات فى تقييم هذا الأدب فى إطار ما يعرف "بالنقد الأدبى".

وطائفة ثانية تحاول أن تسلك - اختيارًا أو اضطرارًا - المسلك الصحيح فى درس البناء اللغوى ومكوناته من مفردات ووحدات، مع فائق الاهتمام بأساس هذا البناء من قواعد وعمد تشكل هذا البناء بصورة صحيحة.

هذه الطائفة الثانية تسلك هذا المسلك الصحيح المقبول من حيث المبدأ، ولكن رجالها - من حيث التطبيق والأداء والتوصيل - ينزحون منزعين مختلفين. فمنهم من يقصر عمله على جزء معزول من البناء اللغوى، دون مراعاة كافية لضرورة

الربط والتألف بين الأجزاء التى تشكل فى النهاية بناءً متكاملًا. إن هذه الفشة من الأساتذة غالبًا ما تكتفى بتقديم باب أو أبواب معينة من قواعد اللغة، إما لقصور فى معرفتهم بالأبواب الأخرى، وإما للاكتفاء بما اختاروا لأنه يمثل كل حصيلتهم من المعرفة اللغوية التى سبق أن عرضوا لها فى رسائل الماجستير أو الدكتوراه.

أما أصحاب المنزع الثانى من طائفة المهتمين بالبناء اللغوى - وهم قلة قليلة - فهم يجهدون أنفسهم بحق وصدق فى سبيل تمكين اللغة وخدمتها فى إطار متكامل يجمع بين قواعدها وظواهرها فى نظام متألف الوحدات والمكونات التى تشكل البناء الذى تقدمه لطلابهم.

هذا قصد جليل مشكور، ولكن غالبيتهم مع ذلك لم يوفقوا التوفيق المبتغى فى الوصول إلى مقاصدهم تلك الطيبة. ذلك أن بعضهم لا يزال يعتمد على المناهج القديمة الموروثة فى تقديم المادة، فيشغلون أنفسهم بالأراء المختلفة فى تفسير القاعدة الواحدة، ويحاولون تفسيرها بالتأويل والافتراض أو بالشذوذ أو نسبتها إلى قبيلة أو لهجة، الأمر الذى يشتت أفكار الدارسين ويحرمهم من استيعاب ما يراد تقديمه. وبعض آخر يخلط بين القديم والجديد من المناهج ويأتى بأمثلة التوضيح والبيان منزوعة من سياقاتها، أو مصنوعة صنعاً عشوائياً لا يفيد فى قليل أو كثير. وبعض ثالث يلقى بنفسه فى خضم النظريات ورجالها ومدارسها، متغافلاً إلى حد واضح عن تقديم ظواهر اللغة وحقائقها.

هذا بالإضافة إلى تلك الظاهرة المؤسفة التى تشيع الآن بكثرة بين أساتذة اللغة العربية، وأعنى بها ظاهرة الخلط الواضح بين الفصيحة والعاميات أو الاكتفاء أحياناً بالعاميات فى تقديم مواد العربية وثقافتها.

وهكذا اهتزت القدوة العالية وتنافت أركانها، فاهتزت أفكار الطلاب وتنافت اتجاهاتهم.

بقى أن نشير إلى موقع معين يحسب فى نظرنا أهم قدوة وخير سبيل فى التشقيف اللغوى على المستويين العام والخاص. وأعنى بذلك الإعلام المنطوق فى الإذاعة والتلفزيون. ولنا فى هذا الشأن حديث أكثر تفصيلاً فيما بعد (ص ١٠١ و وما بعدها).

والسؤال المهم الآن : لم كانت الشكوى فى الأوساط العامة والخاصة من النحو وحده؟

الإجابة سهلة ميسورة : إنما كانت الشكوى من صعوبة اللغة وعدم القدرة على التعامل بها مركزة وموجهة غالباً إلى "النحو" لشيوع الخطأ نطقاً وكتباً فى تلك الخاصة المعينة التى من السهل تعرفها وإدراكها من كل من له معرفة متواضعة باللغة. هذه الخاصة هى الإعراب، فى حين أن الإعراب ليس النحو بحال، وإنما النحو له خواص أخرى أهم بكثير من الإعراب الذى لا يعدو أن يكون واحداً منها فى اللغات العربية، ومنها العربية الفصيحة الصحيحة. ومن هنا نؤكد رأينا المعبر عنه بقولنا : الإعراب ليس النحو وليس النحو الإعراب.

النحو Syntax - كما يعرفه اللغويون - هو علم التراكيب الذى يعنى النظر فى هذه التراكيب وتحليلها من وجهات ثلاث وظائف أساسية فى كل اللغات، هى:

١- الاختيار، أى اختيار المكونات التى تشكل التركيب لإفادة المعنى المقصود، وفقاً لسياقه، صغيراً كان هذا التركيب أم كبيراً.

٢- الموقعية، أى وضع كل مكون من مكونات الجملة فى موقعه الصحيح، طبقاً لقواعد اللغة المعينة، سواء أكان هذا المكون اسماً أو فعلاً أو أداة... إلخ.

٣- الربط بين هذه المكونات بوسائل الربط المقررة فى اللغة المعينة، ولهذا الربط أهمية كبيرة، إذ لا يكفى أن تقع المكونات فى مواقعها دون ربط بينها، وإلا أصبحت المكونات أشبه بوضع أحجار البناء بعضها بجوار بعض، دون سبكها سبكاً محكماً.



لا ننكر أن هناك وظيفة رابعة - أو قل - خاصة مميزة للنحو فى اللغات العربية، ومنها اللغة العربية بمعناها العلمى الدقيق. هذه الخاصة أو الوظيفة هى الإعراب.

ولكن الإعراب - كما هو واضح - ليس مكوناً من مكونات التراكييب، وإنما هو المرآة التى تعكس ما يقع فى التركيب من صحة أو خطأ فى بناء هذا التركيب. ولنا أن نوضح ما نقول بالأمثلة التى تؤكد هذا التفسير.

تأمل معنى المثال التالى الذى يكثر وقوعه نطقاً وكتباً من أهل العربية - ومنهم متخصصون -: "إن لدينا أعمال كثيرة"، برفع كلمة "أعمال"، وهو خطأ بلا شك. ولكن الخطأ فى حقيقة الأمر ليس فى الإعراب ذاته، وإنما هو خطأ فى موقعية مكونات التركيب. ذلك أن المتكلم أو الكاتب لم يدرك أن عبارة "لدينا" شبه جملة، وغاب عنه أن شبه الجملة لا يقع مبتدأ بحال، والقاعدة فى لغتنا نقول: ما لا يقع مبتدأ لا يقع اسماً لأن ولا اسماً لكان... إلخ.

إذن اسم "إن" فى المثال السابق هو "أعمال" فيجب نصبه، ولكنه جاء مرفوعاً لعدم إدراك هذه القاعدة أو جهلاً بها. والذى كشف عن هذا الخطأ فى البناء هو الخطأ فى الإعراب. فالإعراب فى اللغة العربية (وغيرها من اللغات المعربة) خاصة مهمة، وظيفتها الإفصاح عن الصحة أو الخطأ فى الكلام، أو قل: هو الدليل الذى يسهل إدراكه على أن البناء صحيح أو خطأ من حيث خواص وحداته المكونة له. إنه دليل كاشف عما وقع فى هذا البناء من عور أو تجاوز، وليس مكوناً من مكوناته.

ومن هنا نكرر ونؤكد أن الإعراب ليس النحو وليس النحو الإعراب، على عكس ما يفهمه العامة وبعض المتخصصين وكثير من معلمى اللغة فى مراحل التعليم المختلفة. وربما يؤيدنا فى ذلك أن الكلام - فى سياقه الداخلى والخارجى - يمكن فهمه دون علامات الإعراب، ولكننا مع ذلك لا نحيز إهماله أو الاستغناء عنه، لأنه مازال المنبه والمرشد إلى الصحة أو الخطأ فيما نقول أو نكتب.

وحقيقة الأمر أن النحاة بالغوا فى الاهتمام بالإعراب. وهو اتجاه مقبول، ولكنهم فى الوقت نفسه لم يوجهوا قدرًا كافيًا من الاهتمام بوظائف النحو الأخرى، التى هى فى واقع الأمر، قوام النحو، وهى النظر فى مكونات التركيب ومواقعها ووسائل الربط بينها. وجاء اهتمامهم هذا المتواضع بتلك الوظائف مفرقًا متناثرًا، ومشاركًا إليه إشارات غير كافية فى أبواب النحو التى صنفوها ووزعوها طبقًا لحالات الإعراب ووجوهه، حتى ليُظن أن النحو هو الإعراب وأن الإعراب هو النحو.

ومن اللافت للنظر أن هذا المنهج فى دراسة النحو المجاوز لأساسيات التحليل العلمى الدقيق، هو المنهج السائد بل المسيطر على أعمال المتأخرين من النحاة بصفة خاصة. وسار على هذا المنهج أو أسوأ منه جملة من المشتغلين بالنحو الآن فى مراحل التعليم وغيرها من المواقع اللغوية المستولة. وأعنى بهم أولئك الذين يدعون التجديد والتطوير فى الدرس اللغوى فى عصرنا هذا الذى نعيش فيه.

ومن الجدير بالذكر أن البلاغيين كانوا أعمق نظرًا وأوسع إدراكًا لمقاصد النحو وغاياته من النحويين. وجه البلاغيون اهتمامًا كبيرًا - نظرًا وتطبيقًا - إلى أساسيات التحليل النحوى بمعناه الدقيق، وبخاصة فيما يتعلق باختيار مكونات التركيب ومواقعها وضمها بعضها إلى بعض وإلى الربط بينها.

يظهر ذلك كله واضحًا فيما صنعوا وسجلوه فى آثارهم، وخصصوا له علمًا من علوم البلاغة، هو ما أطلقوا عليه "علم المعانى". ويبدو أن أستاذنا وشيخنا الكبير المرحوم على السباعى كان مدركًا تمام الإدراك لقيمة ما صنعه البلاغيون ومستوعبًا لأهميته فى التحليل النحوى على مستوى أرقى وأدق مما سار عليه النحويون، فسماه "النحو العالى" وهذا حق وصدق.

ولنا أن نشير هنا - بكل تقدير واعتزاز - إلى ما رسمه هؤلاء البلاغيون فى هذا الشأن؛ بتسجيل شئ يسير مما أتى به معلمهم ورائدهم عبد القاهر الجرجاني فى كتابه الأشهر "دلائل الإعجاز".

يقول عبد القاهر، مشيراً إلى المبدأين الأولين فى تأليف الكلام وتحليله، وهما اختيار المكونات ومواقعها المقررة فى المنظوم من جملة أو عبارة: "وما النظم إلا أن تضع كلامك الوضع الذى يقتضيه علم النحو وتعمل على قوانينه وأصوله". ومعناه باختصار شديد أن التأليف أو المنظوم نظاماً صحيحاً لا يكون ولا يتحقق إلا بوضع مكونات التركيب المختارة (كلامك)، كل فى موقعه وفقاً لقواعد النحو وقوانينه.

وليس هذا فقط، فقد أدرك عبد القاهر بثاقب فكره أن عملية اختيار المكونات ووضعها فى مواقعها الصحيحة، لا تكفى لإقامة بناء متكامل متسق الوحدات، متماسك اللبنة. فانصرف، بتأكيد ووضوح بيان، إلى المبدأ أو الأساس الثالث من أسس إقامة البناء أو النظم، وهو التعليق أو الربط بين هذه المكونات المختارة. يقول: "ليس النظم سوى تعليق الكلم بعضها ببعض وجعل بعضها بسبب بعض".

وهكذا، انتهى هذا الرائد الكبير منذ زمن بعيد إلى ما انتهى إليه الفكر اللغوى الحديث، وسرنا على نهجه من أن وظائف النحو الأساسية، هى الاختيار والموقعية والربط أو التعليق.

### وما رأى فى الإعراب ؟

للإعراب نصيب كبير من الاهتمام عند البلاغيين، ولكنهم لم يشطحوا فيه شطح النحاة المحترفين. اكتفى البلاغيون ببيان قيمة الإعراب وأهميته، من حيث كونه أمانة صحة التأليف أو فساده، ومن حيث كونه المرأة الكاشفة عن صحة المبادئ أو الوظائف الأساسية لعلم النحو أو فسادها.

استمع إلى شيخهم عبد القاهر يقول فى هذا الشأن: "قد علم أن الألفاظ (المكونات) مغلقة على معانيها، حتى يكون الإعراب هو الذى يفتحها، وأن الأغراض كامنة فيها، حتى يكون هو المستخرج لها وأنه المعيار الذى لا يتبين

نقصان كلام ورجحانه، حتى يُعرض عليه، وأنه المقياس الذي لا يُعرف صحيح أو سقيم حتى يرجع إليه<sup>2</sup>.

وهكذا أكد لنا هذا الشيخ الكبير ما رأيناه من أن الإعراب ليس مكوناً من مكونات البناء، وإنما هو أمانة التأليف أو فساده. أو - قل - هو المرأة الكاشفة عن حال التركيب من حيث معيته وفقاً للقواعد المقررة في بناء التركيب أو لا.

ومعنى هذا كله، أن تقسيم الكلام من حيث الصحة والخطأ نحوياً ينبغي أن يوجه إلى كل وظائف النحو، لا إلى الإعراب وحده الذي اعتمده ويعتمده غير العارفين، كما لو كان الأساس الأوحى في الحكم على صحة التأليف أو خطئه، والذين اتهموا العربية بصعوبتها وتعقيدها، لعدم استيعاب حقيقة وجوهه، في حين أن عدم الاستيعاب أو الجهل بوظائف النحو الأخرى هو السبب الحقيقي في صعوبة اللغة التي يكشف عنها ويعكسها بوضوح جرس الإنذار في ذلك كله، وهو الإعراب.

وإلى هنا نتساءل: أليس في المستويات اللغوية الأخرى (الأصوات والصرف بالذات) خلط واضطراب في الاستيعاب والأداء؟ نقول: بلى، بكل تأكيد، ولكن العامة وكثيراً من الخاصة لا يدركون هذه الحقيقة لنقص في المعرفة أو جهل بأبعادها، وانطلقوا - بلا روية - إلى اتهام النحو بالقصور والعمور، لا اعتمادهم - خطأ - في هذا الاتهام على صعوبة الإعراب وتعقيد وجوهه، والخطأ فيه سهل تعرفه على كل من له معرفة متواضعة باللغة.

وحقيقة الأمر أن الخطأ والخلط لهما وجود واضح في الأصوات والصرف أيضاً.

### الأصوات:

تحفل اللغة العربية في العالم العربي الآن بخليل من الأصوات الزاعقة المحشوة بركام من الأصوات النافرة، من عربية ولهجية ووطانية وأجنبية. هذا الخطأ

النطقى له وجود ظاهر فى الأصوات المكونة للتركيب أو البناء، وهى الأصوات الصامتة consonants والصائتة أى الحركات Vowels.

اختلفت أصوات أو كادت فى الاستعمال الحى المنطوق من غالبية القوم، مثقفين وغير مثقفين، كأصوات الناء والذال والظاء. فينطقون الناء سينا، كما فى نحو "سلاسة" بدلاً من «ثلاثة» أوتاء كما فى «تعلب» بدلاً من «ثعلب». وينطقون الذال زايا كما فى «زنب» بدلاً من «ذنب»، أو دالاً كما فى «ذهب» بدلاً من «ذهب». أما الظاء فنادرًا ما ينطقها العرب نطقًا صحيحًا. والشائع على ألسنة المصريين الآن نطقها زايا.

وهذه الصور المختلطة هى:

الجيم؛

تأمل معنى نطق صوت "الجيم"، إنه ينطق بخمس أو ست صور. صحيح أنه كان لهذه الصور وجود فى القديم، ولكن هذه الصور لم يكن نطقها مختلطاً بعضه ببعض فى البيئة الاجتماعية الواحدة. وإنما كانت كل صورة منها مقصورة على لهجه معينة. أما الآن فالخلط فى النطق له وجود ظاهر هنا وهناك فى مجمل البيئات العربية، بل فى نطق البيئة الواحدة أو الفرد الواحد.

١- ما يطلق عليها الآن الجيم الفصيحة (للتمييز بينها وبين غيرها من الصور) وهى المأخوذ بها فى قراءة القرآن الكريم، وقد نسمعها أحياناً من بعض المتخصصين، ولها وجود ظاهر أيضاً بين العامة فى صعيد مصر على وجه الخصوص. ورمزها فى الكتابة الصوتية [dʒ].

٢- الجيم القاهرية، وسميت بذلك لكثرة استخدامها فى القاهرة وبعض الحواضر المصرية الأخرى وغيرها من البلاد العربية. ورمزها [g].

٣- ما يسمى بالجيم الشامية، نسبة إلى تلك المنطقة العربية المعروفة "بالشام". وهذه النسبة لا تعنى الآن قصر استخدامها على هذه المنطقة وحدها، إذ إن لها أثراً

واضحاً في نطق الكثيرين من المصريين وغيرهم، عندما يحاولون نطق الجيم الفصيحة، فيعجزون عن ذلك ويأتون بها جيماً شامية. ورمزها في الكتابة الصوتية [J].

٤- تنطق دالاً خالصة في نطق بعض أهالي الصعيد في مصر، فيقولون "ديش"، بدلاً من "جيش"، و"دردا" بدلاً من "جرجا".

٥- تنطق ياءً، كما في بعض لهجات الخليج العربي، وبخاصة في الكويت ورمزها [y].

٦- قد تنطق زايًا في بعض لهجات فلسطين وتونس. وهذه الصورة السادسة أشار إليها الجاحظ في "البيان والتبيين" ونسبها إلى "الأنباط".

وندلف الآن إلى صوت القاف.

#### القاف:

ينطق هذا الصوت بثلاث صور شائعة في معظم البلاد العربية. وقد تقع هذه الصور الثلاث في البلد العربي الواحد، بل أحياناً على لسان الشخص الواحد، في المقامات المختلفة.

الصورة الأولى: نطق القاف نطقاً صحيحاً، وهذه الصورة هي ما يجري عليه المجيدون من قراء القرآن الكريم في مصر، ورمزها [q].

الثانية: هي الأكثر شيوعاً والأعم استخداماً في معظم لهجات العالم العربي، بل قد يلتزم بها بعضهم في الفصح والعامى على حد سواء.

هذه الصورة هي ما نسميها بالجاف ( بنطقها جيماً كما في نطق القاهريين وأمثالهم) ورمزها [G].

الثالثة: تنطق القاف همزة خالصة، كما في نطق القاهريين وأضرابهم من سكان الحواضر في مصر وبعض البلاد العربية وخاصة لبنان.

## الضاد:

ونأتى بعد إلى صوت الضاد. وهو من أكثر الأصوات العربية حيرة على ألسنة العرب.

قد ينطق صوتاً مفخماً، كما فى نطق مجيدى قراءة القرآن، وعامة المصريين، وكثيراً ما يصيبه الترقيق، فينطق كما لو كان دالاً، كما نسمعه أحياناً فى نطق السيدات.

ولهذا الصوت صورة عجيبة فى النطق فى بعض البلاد العربية، كالعراق والكويت. ينطقونه فى معظم المقامات اللغوية بصورة تجمع بين سمات الضاد وسمات الظاء. وقد يكتبه بعضهم بالرمز (ض) وآخرون بالرمز (ظ)، وقد يشير إليه بعض آخر فى الكتابة بالرمزين معاً فى النص المكتوب الواحد.

ولنطق هذا الصوت فى القديم قصة طويلة وعجيبة، من الصعب تعرف حقيقة نطقه بالدقة. كل الذى نعرفه عنه فى هذه الفترة القديمة هو ما سجله الأقدمون كسيبويه وابن جنى (وغيرهما) من أوصاف تبعد بنطقه بعداً شاسعاً عن نطقه الآن فى مصر.

تلك أمثلة للأصوات التى أصابها الخلط والاضطراب فى النطق، الأمر الذى زاد من صعوبة العربية وتشويه حقائقها على الجماهير العامة، وبخاصة أن بعض الصور الشائعة فى نطق ما مرّ عن أمثلة يقع فى دائرة الخطأ المحض، وهو ما يقتضى النظر فى هذا المستوى الصوتى للغة العربية.

وهناك بجانب هذا الخطأ الصوتى المحض تجاوزات فى أداء أصوات أخرى، لا يدركها إلا الثقات العارفون.

يمكن التمثيل لهذه التجاوزات بنطق صوتى "الراء" و "اللام" على وجه الخصوص.

**الراء:** الراء فى العربية الفصحى الصحيحة لها حالتان من النطق: مفخمة ومرفقة. التفخيم له مواقعه وحدوده وهو أكثر وروداً فى اللغة، وللتريق سياقاته المحددة كذلك. ولكن القوم العرب الآن يخلطون خلطاً كبيراً بين الحالتين، وهو ما يخرج بالنطق العربى عن أصوله المقررة. ويظهر الخلط بصورة أوضح فى ميل الكثيرين - وبخاصة النساء - إلى تريق ما أصله التفخيم.

**اللام:** اللام فى النطق العربى الفصحى صوت مرقق، ولكنه فى لفظ الجلالة (الله) له حالات من التفخيم والتريق وفقاً للسياق.

قال الثقات يفخم صوت اللام فى لفظ الجلالة إذا سبق بضم أو فتح، ولكنه يرقق إذا سبق بكسر، كما فى نحو بسم الله الرحمن الرحيم. وعلى الرغم من ذلك نلاحظ تجاوزاً واضحاً فى الأداء الصحيح فى نطق اللام فى هذه الحالة.

كل ما مضى مجرد أمثلة للأصوات الصامتة consonants التى أصابها الخلط والاضطراب فى أدائها النطقى، وهو ما يعنى عدم استيعاب الناطقين لخواصها وحقيقة موقعها فى المنظومة الصوتية للغة العربية. ولم تسلم الصوائت الحركات "vowels" من الخطأ فى النطق أو التجاوز فيه بصورة أوسع وأعمق مما لحق بالأصوات الصامتة. وبيان وجه الحق فى هذه الحالة يحتاج إلى وقفة خاصة فى دراسة مستقلة، نأمل أن نأتى بها فى مقام آخر.

**فى الصرف:**

ليس الصرف بأحسن حفظاً من الأصوات فى الخلط والاضطراب نظراً وتطبيقاً. قليلون هم أولئك الذين يهتمون به أو يفكرون فى مشكلاته، أو يقدمونه للناشئة بصورة تعينهم على تعرفه تعرفاً يأخذ بيدهم نحو هضم حقيقته واستخدام ظواهره وقواعده استخداماً مقبولاً فى أدائهم النطقى للغة العربية.

والحق أن علم الصرف بالذات قد ورثناه عن الأسلاف محشوياً بالتعقيد والصعوبة فى رسم قواعده وتحليلها؛ الأمر الذى زحزحه وأبعده عن إطار الألفة



والاهتمام به في مراحل التعليم المختلفة من المعلمين والمتعلمين على حد سواء. هذا بالإضافة إلى أن أحداً من المهتمين بشئون العربية لم يحاول تقديم مواد وعرضها على الراغبين على وجه يزيل غريبته ويرشحه للقبول والتعامل به ومعه.

ومن هنا لا نعجب أن نجد الكلام العربي - كتباً ونطقاً - مشحوناً بالأخطاء والتجاوزات الصرفية، وهو أمر معروف لكل ذى بصر وبصيرة. ويكفى في هذا المقام أن نشير إلى أمثلة من هذا الخطأ الذي لا تسلم السنة العامة والخاصة من الوقوع فيه.

الخطأ واضح ومشهور إلى درجة حسابه - عند غير العارفين - أنه الصحيح الذي استقرت عليه القواعد الصرفية المقررة. لاحظ ممى الخطأ في أوزان الأفعال والمصادر والمشتقات والتثنية والجمع مثلاً.

من ذلك قولهم: حرص (بكسر الراء) والصواب حرص (بفتحها) - بدء (بكسر الباء) والصواب بدء (بفتحها) - قبول (بضم القاف) والصواب قبول (بفتحها) - سهولة وصعوبة (بفتح السين والصاد) والصواب سهولة وصعوبة (بضمهما) - الآخرتان (مثنى أخرى) والصواب أخريان - أخان أو أخان، والصواب أخوان - الرسائل والصواب المرسل - وفيات - جمع وفاة) بكسر الفاء وتشديد الياء، والصواب وفيات، بفتح الفاء وياء بدون تشديد... إلخ.

يتبين لنا من كل ما سبق أن صعوبة العربية وعدم امتيعاب قواعدها والشكوى من العجز عن استخدامها بصورة سليمة، كلها أمور لها وجود ظاهر في كل المستويات اللغوية، وليست مقصورة على النحو الذي درج العامة والخاصة على اتهامه وحده بأنه السبب الأساسي في مشكلات العربية نظراً وتطبيقاً. وحقيقة الأمر في كل ذلك أن الصعوبة في اللغة كلها بكل مستوياتها، إذ إننا في واقع الأمر نعلم ونتعلم قواعد موروثه للغة غائبة عن أصحابها.

ولنا هنا أن نتساءل: أين اللغة صاحبة هذه القواعد ؟ الإجابة سهلة ميسورة: اللغة العربية الفصحى الصحيحة صاحبة هذه القواعد الموروثة عزلها أهلها وحرموها من الاستعمال والحوار معها، فبعدت الشقة بين القبيلين إلى درجة ملحوظة، أوقعتهم فى حيرة من أمرهم، واكتفوا بالشكوى ولم يحاولوا النظر الدقيق فى سبل ووسائل تصحيح هذا الوضع الكارثى.

ما الحل ؟ ليس من المستحيل أن نصنع شيئاً فى سبيل خدمة لغتنا ونعيد إليها شيئاً من أمجادها وتمكينها من عرشها الذى هدمناه بأنفسنا، إلا إذا أفاق القوم من رقدتهم، ونظروا فى جوهريات مشكلاتها، دون الالتفات إلى ظواهرها وهوامشها. هناك - فى رأينا - وسيلتان متصلتان غير منفصلتين من شأنهما معاونة الصادقين المخلصين على الوصول - وإن بالتدرج - إلى هذا الهدف القومى النبيل.

**السبيل الأول:**

تتمثل هذه السبيل الأولى فى محاولة تمكين اللغة العربية الفصحى الصحيحة من مواقعها التى يجب - ثقافياً وعلمياً وقومياً - الالتزام بها فى التواصل اللغوى مع الجماهير عامتهم وخاصتهم على السواء. هذه السبيل - وإن كانت تستغرق وقتاً طويلاً وجهداً كبيراً - معقود لها النجاح والتوفيق فى أداء دورها المرسوم أو المأمول فى تنشيط اللغة وتقريبها - بصورة من الصور - إلى أهلها.

ولنبداً بتوجيه النصيح إلى تلك المواقع المصنفة قدوة فى المجتمع، تروياً وتعليمياً وثقافياً وإدارياً وسياسياً... إلخ، داعين مسئولىها بتكريمها وتقديرها على الوجه الذى يعدل أهميتها ومكانتها التى شرفوا بتصرف أمورها أو كلفوا بإحجازها.

هذه المواقع القدوة تبدأ بالأم، وإن كانت الأم العربية الآن - كما قررنا سابقاً - ينقصها الوعى الكافى بأهمية التشقيف اللغوى. وتليها فى الأهمية، على المستوى القومى، الهيئات والمؤسسات العامة والخاصة، ذات الاتصال الوثيق

بالجماهير مثل الدوائر الحكومية، والنقابات المهنية، والجمعيات الثقافية، والدعاة، وبيانات المسؤولين وأحاديثهم الرسمية، وما إلى ذلك من كل موقع ينتظر من رجاله الإرشاد والتوجيه ورعاية ما يكلفون به من خدمات لأبناء وطنهم.

وإن ننس لا ننس دور التعليم بمراحله المختلفة فى شأن تصحيح المسار اللغوى. ذلك أن التعليم يشكل منظومة متكاملة ذات أبعاد مرسومة ومقاصد مقررّة تهدف إلى تربية الناشئة وتثقيفهم وإعدادهم إعداداً قومياً له خصوصياته وسماته. وهى مقاصد وسمات تعين مواقعهم فى صفوف العالم المشحون بالصراع على التفوق والتنافس على السبق والسيطرة، باعتماد كل قوم من المتصارعين على المعرفة الأوسع والأعمق؛ ونوعية الثقافة والتوجهات الفكرية التى من شأنها احتواء الآخرين وضمهم إلى صفوفهم. ولا يكون ذلك - بالطبع - إلا بالسلاح الفاعل المؤثر وهو اللغة القومية لكل فريق.

ونأتى بعد إلى أهم درجات القدوة - وأيسرها فى الوقت نفسه - فى إطار تمكين اللغة من مواقعها الصحيحة.

نعنى بهذه القدوة الإعلام المنطوق المتمثل فى الإذاعة والتليفزيون على وجه الخصوص. هذا الجهاز الإعلامى يأتى على قمة الوسائل الفاعلة فى التثقيف اللغوى.

إن هذا الجهاز فائق التأثير جليل القدر فى اكتساب اللغة وتنميتها ونشرها. ذلك أنه منبر الأمة فى مجموعها، ولسانها الناطق المعبر عن أفكارها وتوجهاتها وثقافتها. من هنا كان من الحتم على هذا الجهاز الالتزام باللغة القومية. وهى الفصيحة لأنها الأداة الفاعلة والسبيل الأقوم إلى صب هذه الأفكار والتوجهات والثقافات فى بوتقة واحدة، ضمناً لها من التشتت والتفرق وتعرضها للتناثر أو الضياع.

هذا السلوك اللغوى الموحد الموحد هو مايجرى العمل به فى معظم البلاد التى ترمى إلى توحيد الصفوف والزحف بها فى تناسق وانضباط وصولاً إلى

الهدف المرسوم والغرض المطلوب، وهو الفوز بمواقع إنسانية رفيعة القدر، عالية الشأن، الأمر الذى يبنى عن خصوصيتها، ويؤكد هوية أصحابها.

وإنما كان اهتمامنا بدور الإعلام المنطوق فى مسيرة الإصلاح اللغوى، لتأكيد الحقيقة العلمية المقررة التى تنص على أن اللغة (آية لغة) إنما تكتسب وتنمو وتعمق أو تصقل وتنتشر باتباع المبدأ الذى وضعناه، وهو "اسْمَعْ و اَسْمِعْ". ومعناه أنك إذا أردت أن تفوز بشيء من تصحيح المسار اللغوى، فما عليك إلا أن تسمع اللغة التى تود التعامل معها وبها مراراً وتكراراً، حتى تثبت قواعدها وظواهرها فى الذهن. فإذا كان الموقف التواصلى المناسب، عدت إلى هذا المخزون الذهنى، وأتيت على منواله بما يلبي حاجة هذا الموقف جهرًا.

هذا المبدأ بالذات له أهميته القصوى فى تلك المجتمعات التى تكتسب معارفها وثقافتها بالسماع لا القراءة. ومن هذه المجتمعات - دون شك - المجتمع العربى فى عموميه، فنحن - كما يقال - قوم نسمع ولا نقرأ.

هذا المبدأ المرغوب اتباعه متحقق بالطبع - لا بالصنع - فى الإذاعة والتليفزيون. إننا نسمع كل ما يلقي علينا، ويستقر فى أذهاننا، ولهذا السماع والاستقرار أثره الواضح فى كلامنا (نطقًا وكتبًا)، حيث نأتى بمثله من وقت إلى آخر، فصيحًا كان أم عاميًا أو ملوثًا بأشكال متنافرة من الأصوات العربية والأجنبية أحيانًا. وإلى هنا نتساءل: هل يقوم الإعلام المنطوق بدوره المرغوب أو الواجب إنجازه فى مسيرة الإصلاح اللغوى، بوصفه أهم قدوة فى هذه السبيل فى بلادنا؟ لا ننكر أن هناك محاولات فردية فى بعض البرامج الإذاعية ترشح نفسها للقبول واعتمادها قدوة فى هذه السبيل حيث يأتى الكلام فصيحًا صحيحًا، صالحًا للتشيف اللغوى الرشيد، ومحاولة الانتفاع به والسير على منواله قدر إمكانات المتلقين. يظهر ذلك مثلاً فى نشرات الأخبار وقراءة البيانات الرسمية، وفى بعض الحوارات مع الضيوف، ولو أن بعض هؤلاء الضيوف يخلطون خلطًا عجيبًا فى

كلامهم شكلاً ومضموناً، حيث يضيع الوقت فى مكالمة صارخة زاعقة لا تفيد المتلقى فى قليل أو كثير.

أما الكثرة الكاثرة من البرامج فتقدم باللسن العامة المخلوطة، وتؤدى بسرعة عجيبة محشوة بأخلاق من الأصوات النافرة التى تضطر السامع فى كثير من الأحيان إلى إغلاق الجهاز.

ويرى كثير من الإذاعيين وبعض المثقفين غير العارفين، أن العاميات أقرب السبل وأيسرها إلى التوصل فى مجتمع لا تألف غالبية التواصل بالفصحى الصحيح من الكلام، أى اللغة القومية ذات الحدود والضوابط المقررة.

ونحن نقول: ربما يكون هذا الزعم صحيحاً فى التواصل العادى فى الشارع والمتجر، وما إلى ذلك من مواقع الحرف والصنائع والتجمعات الجماهيرية هنا وهناك... إلخ. أما فى الإذاعة - القدوة المثالية فى الإصلاح اللغوى - فالأمر يحتاج إلى تخطيط وتصنيف للبرامج، حيث تقدم رسائلها بصورة كلامية تعدل أهمية الإذاعة فى التثقيف والتنوير وضرب المثل الأقوم فى خدمة القوم أجمعين.

لا ننكر وجود العاميات، ولا نستطيع زحزحتها من مواطنها التقليدية. أما فى الإذاعة فالأولى بنا زحزحة هذه العاميات، وإن بالتدريج، مع قصر استخدامها - إن كان الأمر ضرورياً - على تلك البرامج المحدودة التى يُظن أن العاميات تلبى حاجة بعض الفئات التى درجت فى تسيير شئونها وإدارة أعمالها على أساليب كلامية أشبه بالاصطلاح التواصل فى مواقعهم.

وهنا يأتى رأينا فى التواصل اللغوى المأخوذ به فى التليفزيون. درج القوم هناك على الاهتمام بالمظاهر والمناظر: أناقة ووجاهة فى اللبس والمجلس والابتسام والحركة... إلخ، أما اللغة العربية فلا موقع لها إلا فى نشرة الأخبار ونحوها، ومع ذلك لا تخلو من التجاوز أو الخطأ واللحن فى البناء والطلاء، فى التركيب والأسلوب والأداء.

ويدو من واقع الأمر الآن، أن العمل فى التلفزيون ينقصه الانضباط المحكم ويعوزه إدراك مسئوليته، ويشوب برامجه شيء من الخلط والسطحية والتهريج أحياناً فى عرض مواده وتقديمها إلى المشاهدين: مواد مكررة فى القنوات المختلفة، أو بنها فى أوقات غير مناسبة، أو عدم كفايتها فى التثقيف أو حتى الترويح المقبول من النفوس السوية.

ويدو أيضاً أن توزيع الأدوار على المذيعين والمذيعات يتم بطريقة عشوائية، دون مراعاة لثقافتهم وإمكاناتهم التى تعدل نوعية ما يقدمون أو يعرضون من مواد. وتكون النتيجة مجرد ثرثرة صوتية، مصحوبة بحركات وإشارات تغشى المادة المعروضة، بل تقذف بها إلى الأجواء الخارجية المشحونة باللغظ والصياح.

تأمل معى مثلاً جلسات الحوار مع الضيوف. ماذا تسمع وتشاهد؟ تسمع خليطاً من الأصوات المتداخلة، بحيث لا تدرى من صاحبها (المذيع أم الضيف)، ولا تدرك ماذا يقول هذا أو ذاك، وتشاهد فى الوقت نفسه معركة حامية سلاحها حركات وإشارات تدفعك إلى مراقبتها، مهملاً أو غافلاً عن موضوع المعركة.

أما لغة التواصل فى هذه الحالات وغيرها، فهى عصية التصنيف: مفردات وأساليب نافرة من العربية، وأخلاط ملوثة من العاميات والطرانات، وأحياناً من لغات أجنبية، إظهاراً للفوقية وامتياز الثقافة.

وهكذا خرج التلفزيون من دائرة القدوة فى تصحيح المسار اللغوى، ويا ليتة يعود إلى رشده، وينضم إلى صفوف المجاهدين فى تمكين العربية من مواقعها، بتوجيه قدر من الاهتمام الجاد إلى تجويد أساليب الاتصال اللغوى.

### السبيل الثانية:

تمثل هذه السبيل فى وجوب النظر فى مناهج التقعيد الموروثة عن الأسلاف. من المعلوم أن هؤلاء الأسلاف - رحمهم الله - كانوا حريصين على

جمع اللغة من هنا وهناك، دون تحديد للمستوى أو البيئة. أخذوا عن الفصحاء الضاربين في البادية، وعن القبائل في دوائرهم الخاصة بالسنتهم المختلفة في قليل أو كثير، بحكم أنماط أحوالهم المعيشية وظروفهم الاجتماعية.

فكان ما كان : جمع لمادة وفيرة غزيرة، ولكن يشوبها شيء من الاختلاف في بعض الظواهر اللغوية، في صورة لهجات ورطانات محلية، أو روايات متباينة أو متضاربة، صادرة عن أفراد، عرفوا بالرواة، ذوى انتماءات ثقافية واجتماعية ليس بينها إلف أو تقارب يرشح تصنيفها مجتمعاً واحداً ذا لسان موحد يمكن الاعتماد عليه في التعميد للغة واحدة.

انطلق اللغويون بعد إلى إخضاع هذا الكم الغزير المختلف المستويات للتقعيد. وحرصاً على تقعيد كل ما جمعوا، بقطع النظر عن بيئته أو مصدره، أخضعوا كل هذه المادة ذات المستويات المختلفة لنظام واحد، بمعنى أنهم أخضعوا الأمثلة المتفقة في شيء المختلفة في شيء آخر، لقاعدة واحدة أو حكم واحد، بمحاولة تحليل المختلف برده إلى ما رسموه من معايير، وضم هذه المتفقات المختلفة بعضها إلى بعض.

وكان المفروض اتباع مبدأ تعدد الأنظمة polysystemic principle، بمعنى وجوب مراعاة كل مستوى لغوي على حدة، ووضع نظام خاص لكل مستوى: نظام للمستوى العام - نظام للهجات - نظام للغة الشعر أو ضرورياته - نظام لكل ما جاوز الظواهر اللغوية العامة، بسبب اختلاف الرواة أو سياق الحال... إلخ.

ومعلوم أن مبدأ تعدد الأنظمة يجنب الدارس والمتعلم الانصراف إلى التأويل أو الافتراض أو الحكم بالشذوذ أو جواز أكثر من وجه للمثال الواحد... إلخ. ومن هنا يسهل الأمر على مستخدمى اللغة ومتعلميها، وتزول الصعوبة التى يشكو منها أهل اللغة قديماً وحديثاً. ومعناه أن الصعوبة البادية في قواعد اللغة ليست فى القواعد ذاتها.

القواعد موجودة شئنا أم لم نشأ، وإنما الصعوبة الحقيقية تكمن فى طريق التعقيد والتنظير وتحليل المادة، أو بمعنى آخر: الصعوبة فى التعقيد لا فى القواعد.

ومعنى كل ما تقدم بشأن الشكوى من صعوبة اللغة، أننا لو عقدنا الألفة بيننا وبين لغتنا بالاستعمال الحى المنطوق، وحاولنا النظر فى قواعدها بأساليب علمية خالية من تعقيدات النظم الموروثة - لو حاولنا هذا وذاك لانكشفت الغمة، وزالت الشكاوى، واستراح الناس وألفوا لغتهم نطقاً وكتباً.

**محاولات للإصلاح والتيسير:**

أدرك هذه الصعوبات فى قواعد اللغة نفر من المهتمين بلغتهم الحريصين على تقريبها من أهلها وإزالة الشكاوى الزاعقة فى العصر الحديث من مشكلاتها، فحاولوا صنع شيء فى هذه السبيل. فماذا فعلوا؟

من اللات للنظر أن الأغلبية العظمى من هؤلاء المصلحين ركزوا جهودهم على مراجعة "النحو" وقواعده، أملاً فى الوصول إلى تمكين اللغة من مواقعها وتقريبها من أهلها بتخليصها من مشكلاتها وجعلها قريبة المنال من الجماهير، كل بحسب موقعه وإمكانياته. ونحن نقول، نعم: الإصلاح مطلوب والتيسير مرغوب، ولكن النهج الذى سار عليه المصلحون للوصول إلى هذا الهدف الطيب، لا يفى بآمالهم وعاجز عن إتمام المسيرة المبتغاة. ذلك:

١- أنهم وجهوا معظم محاولاتهم إلى النحو وحده، مهملين أو متغافلين أو جاهلين بأهمية النظر فى المستويات اللغوية الأخرى.

٢- أنهم انطلقوا إلى هذه النظرات النحوية منفردين، كل يعتمد على رؤيته الخاصة للمشكلات النحوية، ويختار منها للعلاج والنظر ما يروقه ويلائم أفكاره.

٣- أن أياً من هؤلاء المجتهدين لم يرسم لنفسه منهجاً معيناً فى الدرس والتحليل النحوى، فجاءت مناهجهم جميعاً خليطاً من الرؤى والاتجاهات.



٤- أنهم فى حملتهم اقتصروا فى عملهم على مسائل جزئية من قضايا النحو ومشكلاته.

إنها جهود مشكورة ولا شك، ولكنها جميعاً جاءت قاصرة عن الوصول إلى أهدافها، لاختلاف النظر والرؤى واختلاف مناهج الدرس والتحليل وعدم التكامل فى معالجة البناء، وانصراف أغلبهم إلى النظر فى أبواب أو قضايا نحوية معينة لقربها إلى محصلوهم النحوى، وألصق باهتماماتهم الشخصية. فكان الخلط والاضطراب فى نتائج محاولاتهم، وحار الناس فى الاختيار والأخذ بهذه المحاولة أو تلك.

والأغرب فى هذه المسيرة الإصلاحية المضطربة مناداة بعضهم بضم أبواب من النحو التقليدى بعضها إلى بعض، واقتراح آخرين بحذف أبواب بذاتها حذفاً نهائياً، كما يظهر فى محاولة بعضهم ضم خبر "كان" إلى باب الحال، وحذف بابى التنازع والاستغال لصعوبتهما وعدم مناسبتهما للتعليم فى الوقت الحاضر.

ونحن نرى أن هذه المحاولات من شأنها أن تشوه البناء ولا تصلحه، إذ كيف نفكر فى حذف أبواب من النحو، وقواعدها موجودة فى اللغة شتاً أم لم نشأ؟ إذا كانت هذه القواعد صعبة المنال والاستيعاب على بعضهم، يمكن النظر فى التيسير مرحلياً، وذلك بعدم تقديم هذين البابين ونحوهما إلى الناشئين من طلاب المراحل الأولى فى التعليم العام، ثم نحاول بعد تقديمها بصورة ميسرة فى التحليل والشرح من خلال نصوص أدبية مقبولة صياغة ومضموناً.

ومهما يكن الحكم على هذه المحاولات من حيث صلاحيتها أو عدم صلاحيتها لتطبيقها والأخذ بها، فإن انصراف اهتمامهم فى جملة إلى "النحو" فقط أمر لا يقبله الثقات العارفون بطبيعة اللغة وحقائقها وعناصرها المكونة لها. اللغة بناء متكامل، يمثل النحو فيه جدران هذا البناء. وهذه الجدران نفسها مشكلة من مكونات تقويم صلبها وترفع قامتها وتحيلها هيئة دالة على خصوصية البناء كله، وهو اللغة. ومعنى هذا كله أن هذه الجدران (النحو) مهما كان موقعها وأهميتها،

لا يمكن بحال سبر أغوارها وتعرف مادتها تعرقاً سليماً دقيقاً إلا بالنظر فى مكوناتها وعناصرها التى شكلتها بالصورة التى تبدو عليها.

هذه المكونات والعناصر، أو قل، هذه اللبئات التى شكلت هذه الجدران وعينت أنماطها وحددت خصوصيتها بناءً وطلاءً، هى لبئات تنتمى إلى مستويات أخرى من مستويات الدرس اللغوى، وأعنى بها فى هذا المقام اللبئات أو المواد الصوتية والصرفية.

ومقتضى ما نقول أن هناك علاقة تكاملية وثيقة بين هذه المستويات الثلاثة (الأصوات - الصرف - النحو). وهذا يعنى - فى نظرنا - أنه كان من الواجب على المصلحين أن يدركوا أن هناك صعوبات فى المستويات اللغوية كلها، وأن يحاولوا الكشف عن هذه الصعوبات، وأن يخرجوا بها إلى مسيرة الإصلاح، تمكيناً للغة وتيسيراً لجهودهم فى مراجعة "النحو" التى لا تتم على وجه علمى دقيق إلا بالنظر فى لبئاته المكونة لمادته، وهى العناصر والحقائق الصوتية والصرفية.

ولكن الذى حدث وما زال واقعاً حتى الآن أن جهود الإصلاح فى مسيرة اللغة لم تهتم بهذين المستويين (الأصوات والصرف) نظراً وتطبيقاً، إلا فى النادر اليسير الذى لا يفيد شيئاً يذكر فى مجال تجويد البناء (اللغة) وإعداده للسكن وراحة الجميع، العامة والخاصة على حد سواء. وإليك البيان.

### هى الأصوات:

لا نكر أن جهوداً نظرية فى مجال الأصوات قام بها فى البدء أستاذنا الكبير دكتور إبراهيم أنيس رائد الدرس اللغوى الحديث فى العالم العربى. قام الرجل بالنظر فيما ورثناه عن الأجداد فى هذا المجال، وحاول تيسيره نظرياً بمنهج جديد فى العرض والتحليل، بأسلوب سهل ميسر، كما حاول عقد شىء من المقارنات بين القديم والجديد، مشيراً إلى تجاوزات فى عمل الأقدمين، وتجاوزات فى نطق المحدثين العرب فى العصور الأخيرة.

وجاء من بعده نفر من تلامذته، وساروا على نهج أستاذهم ، فى محاولة الاهتمام بأصوات العربية، ولكنهم بالغوا فى النظر والتحليل باعتمادهم على المناهج والتوجهات الحديثة فى الدرس الصوتى. وهى مناهج وتوجهات عامة ذات أبعاد واسعة شغلتهم عن القيام بمسئولياتهم الحقيقية، وهى بيان كفايات التخلص من الخلط والاضطراب فى أداء العربية صوتيًا. ومن هنا ضاعت محاولاتهم أدراج الرياح، وظل المستوى الصوتى بحاله ينتظر اليد الصناع لتشكيل بنيته الصحيحة التى يرجى إقامتها بوصفها مكونًا من اللغة التى نأمل تجويدها وتيسير قواعدها.

ويزيد الأمر إهمالاً وتغافلاً أن الكليات والأقسام المتخصصة فى اللغة العربية لم تنشأ أن تخصص وقتًا معينًا لتدريس أصوات العربية والتدريب على أدائها إلا فى السبعينيات من القرن العشرين. وكان السبق فى ذلك لقسم اللغة العربية بآداب الإسكندرية وقسم علم اللغة بدار العلوم، وحاول المسئولون هنا وهناك الاستعانة بمعامل الأصوات، بوصفها من خير وسائل التدريب على النطق الصحيح وكيفية أدائه أداءً سليماً.

ومرت الأيام، واعوجج طريق الدرس الصوتى، حيث ركزت آداب الإسكندرية على التدريب المعملى الصُّرف، دون اهتمام كاف بالنظر والتحليل للأصوات وكيفيات تشكيلها، فى حين انصرف دار العلوم إلى المبالغة فى الدرس النظرى، وتغافلت عن التدريب المعملى، وأهملت بالتدريج الاستعانة بالمعمل، حتى أصبح الآن مجرد تراكم من الأجهزة والأدوات، وصار طللًا على طلل.

وهكذا ظلت أصوات العربية تنعى حظها، إذ لم تجد من يناصرها، ويضعها فى مواقعها الصحيحة فى البناء الكبير المرجو إصلاحه وتيسير حقائقه، وهو اللغة.

هى الصرف:

النظر فى اللغة لتجويدها، أو جعلها مألوفة مأنوسة من أهلها، يقتضى حتمًا النظر فى "الصرف" ومشكلاته، شأنه فى ذلك شأن "الأصوات"، إذ هما معًا يشكلان مكونات التراكيب التى يختص "النحو" بمعالجتها.

ومع ذلك نلاحظ أن الصرف قد حرم حرماناً ظاهراً من معالجته والنظر فيه نظراً جديداً، يخلصه من مشكلاته واعوجاج طرائق الدرس فيه. نقول هذا، فى حين أن هذا المستوى اللغوى بالذات هو أولى المستويات اللغوية بالعود إليه لمراجعة مادته وتحليلها وتصنيفها واستخلاص قواعدها، إن أردنا تيسير استيعاب مسائله وتعيين مواقعها فى البناء اللغوى المتكامل.

معلوم أن علم الصرف الموروث محشو بالتعقيد فى مادته وبالصعوبة البالغة فى تحليل هذه المادة، الأمر الذى يوجب على المصلحين النظر فيه نظراً يزىح الغمة ويريح المعلمين والمتعلمين.

تأمل معنى مادة علم الصرف الموروث: إنها خليط من المستويات الثلاثة الصرف والأصوات والنحو، وتراكم ثقيل من مسائل هذه المستويات وتداخل بينها بحيث لا تدرى حدود أى منها.

من أمثلته الخلط بين الأصوات والصرف مثلاً ما نراه واضحاً فى أبواب الإعلال والإدغام والإبدال. إن مادة هذه الأبواب ونحوها مادة صوتية فى الأساس، حاول الأجداد فى تفسيرها وتحليلها ما حاولوا، حتى يصلوا بها فى النهاية إلى ما يمكن نسبته إلى الصرف. وهى فى رأينا محاولات عقيمة تحرم المتعلم أو الدارس من الاستيعاب، كما تحرم هذا وذاك من الوصول إلى الحقيقة الصرفية المراد بيانها إلا بعد جهد جهيد، بل ربما تختلط عليه الأمور ويخرج خالى الوفاض. وليس مقبولاً عندنا ما يزعمه بعض الدارسين من أن هذا الصنيع الموروث له مسوغ يرشحه للقبول، حيث يرشدنا إلى أصل الكلمة وما صارت إليه بعد فى صورة صيغة أو حقيقة صرفية. نقول: هذا احتمال وارد نظرياً، ولكن تفعيله أو تطبيقه يفسد ولا يصلح، كما يشهد بذلك واقع الأمر فى علم الصرف الآن المشهور بالتعقيد وصعوبة التحصيل إلى حد ينفر المعلم والمتعلم.

وهناك أيضًا فى التراث الصرفى (وما سار على هديه فى الحديث) أبواب كثيرة لها نسب قريب وصلة وثيقة بالنحو، أو قل، هى فى الأساس مسائل نحوية خالصة، من حيث موقعها ودورها فى التراكيب.

من هذه الأبواب الكلام عن العدد (الإفراد والتثنية والجمع) وعن النوع (التذكير والتأنيث) والتذكير والتعريف... الخ. ومعلوم أن هذه الأبواب لا تظهر قيمة مادتها إلا فى التراكيب، حيث تبين صحة الربط أو فسادها بين مكونات التراكيب، وهذه وظيفة نحوية خالصة.

قد يقال: إنهم عرضوا لهذه الأبواب فى علم الصرف بوصف مادتها ضربًا من التمهيد أو مدخلًا لبيان قيمته فى التركيب. هذا احتمال وارد، ولكنهم بالغوا فى عرضها وعاملوها كما لو كانت مستقلة بنفسها، ولم يشيروا فى قليل أو كثير إلى هذه القيم على المستوى النحوى. ودليل ذلك أنهم عند كلامهم عن هذه المادة، اكتفوا بعرضها صبيغًا ذات مبان شكلية متسمة بأوصاف التذكير أو التأنيث أو الإفراد والتثنية والجمع... الخ، دون أية إشارة إلى وظائفها فى الكلام المتصل. وهكذا ظل الخلط واقعًا فى معالجة هذه الأبواب وغيرها، وظل الصرف محشورًا بمادة معقدة تحتاج إلى تصنيف آخر فى الدرس والتحليل ونسبتها إلى المستوى اللغوى الذى تنتمى إليه.

هذا ما صنعه الأجداد ولا لوم عليهم فيما فعلوا، فهذا هو منهجهم فى الدرس، وهو منهج ينبغى النظر فيه وتعديل مساره، قصداً إلى التيسير والإصلاح الذى ينادى به الزاعقون والصائحون من صعوبة اللغة.

كان على هؤلاء الزاعقين ومدعى الحداثة على وجه الخصوص أن يدركوا أن هذه المشكلات الصرفية ونحوها، لها منهج آخر فى الدرس والتحليل أدق وأيسر فى التعليم والتعلم.

هذا المنهج الآخر هو ما رسمته المدارس اللغوية الحديثة فى العالم، ويحاول الثقات من اللغويين المحدثين تطبيقه - على استحياء - على الصرف العربى الموروث. يرى هؤلاء وأولئك أن دراسة هذه المشكلات ونحوها تقع فى إطار المستويين اللغويين الجديدين، وهما ما يشار إليهما الآن بالتحليل الصوتى - الصرفى، morpho phonemic analysis، والتحليل النحوى - الصرفى - morpho - syn tactic analysis. وهما فرعان من النظر فى دراسة اللغة، يمكن الاستفادة منهما فى تحليل المسائل المعقدة المتشابكة المبثوثة قسراً فى علم الصرف . وعلى الرغم من ذلك لم يلتفت أحد من المنادين بوجوب التيسير فى قواعد اللغة إلى هذا المنهج الجديد فى دراسة اللغة.

تبين لنا من كل ما تقدم أن اللغة العربية (بمعناها القومى المشترك) فى وضع لا يعدل أهميتها، وأن أهلها يشكون من صعوبتها، وأن المخلصين منهم يحاولون تمكينها من مواقعها وعقد الألفة بينها وبين أصحابها.

حاول هؤلاء ويحاولون - مشكورين - علاج هذا الوضع للارتقاء بها إلى مكانتها اللائقة، ولكنهم حتى الآن لم يوفقوا فى الفوز بأهدافهم. ذلك أنهم فى محاولاتهم هذه سلكوا سبلاً معوجة وانتهجوا مناهج متباينة تبين رؤيتهم وتقييمهم لما تنسم به من مشكلات وصعوبات.

اكتفى الكثيرون منهم بالصياح الزاعق والإعلان الغاضب عن جمود اللغة وقصور مادتها عن التعبير عن حاجاتهم وعن التواصل فيما بينهم وحياتهم الحاضرة، وأصر الثقات منهم على النظر فى الأمر، بقصد التيسير والإصلاح، ولكنهم - للأسف - فشلوا فى تشخيص الداء، ومن ثم كان تجاوزهم فى تقديم الدواء.

لم يدركوا حقيقة الداء، وانصرفوا إلى محاولة علاج الظواهر العارضة التى يسهل إدراكها على العامة والخاصة والتى لا يفيد علاجها فى التخلص من الداء الحقيقى، موطن العلة وأساس الغمة. الداء الحقيقى يكمن فى غياب اللغة

وحرمانها من الاستعمال أو الحوار معها: عزلوها وابتعدوا عنها، ومع ذلك لم يكفوا عن الشكوى منها، بذكر أمثلة سطحية جزئية من صعوباتها.

المفروض توجيه العلاج كله إلى اللغة ذاتها، بدءاً بتمكينها من مواقعها المناسبة، مع محاولة النظر العلمى الدقيق فى تيسير قواعدها على المستويات كافة: الصوتية والصرفية والنحوية والدلالية، دون فصل بينها. اللغة بناء متكامل ليس من السهل أو المقبول الفصل بين مستوياتها إلا عند الضرورة القصوى. تشمل هذه الضرورة فى حالتين اثنتين.

الأولى: عند النظر فى كل مستوى على حدة نظراً علمياً بقصد تعبيد مواد هذا المستوى أو ذاك وبيان حدوده وموقعه فى البناء الكبير (اللغة)

الثانية: فى مرحلة التخصص للعارفين معرفة كافية بالبناء اللغوى كله بمستوياته المختلفة، كما فى مرحلة التعليم العالى وفى البحوث العلمية الأكاديمية كالمجستير والدكتوراه.

أما فى مراحل التعليم العام، وبخاصة فى مرحلتى الابتدائى والإعدادى، فليس من المقبول فى رأينا الفصل بين هذه المستويات. المفروض، بل الواجب أن ننصرف فى هاتين المرحلتين إلى تقديم اللغة بوصفها بناءً متكاملاً، والعمل على تقريبها وعقد الألفة بينها وبين المتعلمين. ويتحقق ذلك فى الأساس بالاعتماد على النصوص المختارة والتعامل معها بحصافة ودقة: يقرأ المعلم العارف الوثائق النص المختار بأداء جهرى سليم، ويعود إليه بعدُ لشرح موضوعه ونقاطه الأساسية ثم ينقلب إلى الدور المهم فى العملية كلها، وذلك بإقراء تلاميذه بالتبادل جهرًا فيما بينهم. وفى هذه الأثناء، تكون الفرصة للتدريب على أداء اللغة وتصحيح الأخطاء أو التجاوزات، والكشف عما غاب أو اشتبه على الطلاب من حقائق اللغة وقواعدها. وللمعلم فى النهاية أن يستخلص ما يرى من قواعدها، ويسجلها كتابة أو يملئها على الدارسين.

وهذه الطريقة العملية كفيلة - بكل تأكيد - باكتساب اللغة وتنميتها وصقلها وجعلها قريبة مألوفة من الجميع. ولربما تزول الشكوى الزاعقة من صعوبتها، وتعقيد قواعدها.

من اللافت للنظر أن هذا الصنيع قد تنبه إليه وقام بتطبيقه من قبل أستاذ الأساتذة رائدنا ومعلمنا على الجارم وزميله مصطفى أمين فى كتابهما الموسوم "بالنحو الواضح" للمستويين الإبتدائى والثانوى، فلهما الشكر والتقدير، وعلى المخلصين الصادقين أن يحاولوا ويجربوا هذا النهج الطيب خدمة للغتهم ولأنفسهم.



## حول المعجم التاريخي للغة العربية(\*)

السادة الأساتذة الكرام أولى العزم وقادة الفكر فى وطننا العربى المغلوب على أمره، والمتلهف فى الوقت نفسه إلى جهودكم وتفانيكم فى خدمة لغته، بوصفها عماد القومية وعنوان الهوية. إنها اللغة العربية التى جمعت الأقسام هنا وهناك على كلمة سواء، وهى بذلك فى حاجة ماسة إلى العناية والرعاية، حتى تظل الرابطة المتينة التى تلم شتاتهم، والمنارة المضيئة أمامهم فى عالم يموج بالاضطراب واهتزاز الفكر واختلاف التوجهات.

وأظنه ليس بدءاً أو خيالاً أن نأخذ فى الحسبان عاملاً من أهم العوامل التى تفى بحققها علينا وبحق أجيال أهلها. ذلك العامل فى رأينا - وفى رأى الشقات العارفين - هو محاولة صنع معجم تاريخى لها يحكى مسيرتها عبر الزمان والمكان، أسوة بما صنع لكثير من اللغات التى حظيت بهذا الصنيع، وفاء بحققها واعتزازاً بدورها فى بناء قوميات أصحابها .

ولا يخفى على أى منا أن إصدار معجم تاريخى للغة العربية كان ومازال وسيظل حلمًا لكل المشتغلين والمهتمين باللغة العربية على اختلاف جنسياتهم ومشاربهم بل وتخصصاتهم، ولن يتوقف التفكير فى هذا الحلم إلا بإصدار هذا المعجم. ولعل البادرة التى بدأها العالم اللغوى الألمانى «فيشر» أواخر النصف الأول من القرن الماضى، كانت نقطة الضوء التى أنارت الطريق أمام جمع من الدارسين لاتخاذ الخطوات العملية لإصداره، خدمة للغة التى حافظت على بنائها وطلاتها عشرات القرون، ولم يصبها ما أصاب غيرها من اللغات الحية.

(\*) أقيمت هذه المحاضرة فى الجلسة الثانية من جلسات مؤتمر للمعجم فى دورته الثانية والسبعين يوم ٢٠ من صفر سنة ١٤٢٧ هـ الموافق ٢٠ من مارس (آذار) سنة ٢٠٠٦ م.

ولعل «فيشر» - وقد قام بهذا العمل منفرداً، وأخرج نموذجاً منه بالصورة التي يعرفها جمع من اللغويين الجالسين بيننا الآن- كان أكبر حافز لنا في الاتحاد المجامع اللغوية العلمية العربية للعمل على إصدار هذا المعجم هذه المرة بجهوده الخاصة، ومعلوم أن هذا الاتحاد أكبر هيئة تهتم باللغة العربية على المستوى العالمي فيما أعلم.

فكر الاتحاد وناقش الأمر في جلسات عدة متعاقبة واستقر رأيه على تشكيل لجنة تقوم بالإعداد لهذا المشروع.

وعن هذه اللجنة وجهودها أتلو على مسامعكم سطوراً وجيزة بوصفي الأمين العام لاتحاد المجامع والمدير التنفيذي المكلف بما سميناه هيئة المعجم التاريخي في مرحلة الإعداد.

شُكِّلت اللجنة برئاسة رئيس الاتحاد السابق - المغفور له الأستاذ الدكتور شوقي ضيف، ويرأس اللجنة الآن سيادة الرئيس الأستاذ الدكتور محمود حافظ وضمّت اللجنة في عضويتها كلاً من :

- الدكتور إحسان النص مقررًا
- الدكتور شاكِر الفحام عضوًا
- الدكتور عبد الكريم خليفة عضوًا
- الدكتور على فهيم خشيم عضوًا
- الدكتور أحمد مطلوب عضوًا
- الدكتور عبد الرحمن الحاج صالح عضوًا
- الدكتور إبراهيم بن مراد عضوًا
- الدكتور أحمد الضبيب عضوًا

- الدكتور عبد الهادي التازي عضواً
- الدكتور محمد بنشريفه عضواً
- الأستاذ أحمد شفيق الخطيب عضواً
- الدكتور عبد العزيز المقالح عضواً
- الدكتور خالد عبد الكريم جمعة عضواً
- الدكتور محمد حسن عبد العزيز عضواً
- الدكتور علي القاسمي عضواً

ويشرف محدثكم الآن أن يكون واحداً من هذه المجموعة من الزملاء.

وقد عقدت اللجنة عدة اجتماعات خلال عامي ٢٠٠٤م، ٢٠٠٥م تم خلالها.

النظر في الأوراق المقدمة من المجامع العربية حول المعجم التاريخي، وهي :

-ورقة مجمع اللغة العربية-القاهرة

-ورقة مجمع اللغة العربية-سورية.

-ورقة مجمع اللغة العربية-الأردن.

-ورقة مجمع اللغة العربية-العراق.

كما استعرضت اللجنة البحث المعقود له العنوان: «قضايا التعريف الدلالية في المعجم العربي التاريخي» للدكتور إحسان النص، وبحثاً آخر بعنوان: «القواعد الأساسية في تأليف معجم لغوي تاريخي» المنشور بمجلة المقتطف، قبل أكثر من ستين عاماً.

وتم إعداد ورقة موحدة حول مسوغات المشروع.

- واتفق على إنشاء هيئة تتبع اتحاد المجامع، وتضطلع بالقيام بالمشروع، تسمى «هيئة المعجم التاريخي للغة العربية».

- وفى هذا السياق اتفق الحضور على أن يكون مقر الهيئة الرئيسى بالقاهرة كما تم وضع النظام الأساسى للهيئة، ورسم الهيكل التنظيمى لها.

وإسهاماً فى بذل اللجنة غياية جهدها قامت بإعداد مسودة لائحة شؤون الموظفين بالهيئة، وإعداد مسودة المنهج العلمى للهيئة.

ولا يفوتنى أن أشير إلى أن توفير المال اللازم لإعداد مثل هذا المشروع من أكبر الصعوبات التى تواجه تنفيذه. ومن هنا أعدت اللجنة قائمة مقترحة بجهات التمويل، وتم صياغة خطاب لمراسلة هذه الجهات. ورأت اللجنة أن يتولى كل مجمع عربى فى بلده هذا الأمر مع هذه الجهات، على أن تتولى هذا الأمر الأمانة العامة للاتحاد مع باقى الأعضاء الممثلين لبلدان عربية ليس بها مجامع.

ولعله من المفيد فى هذا المقام توزيع البحوث التى قدمت إلى لجنة المعجم، مصحوبة بمسوغات القيام بهذا المشروع على السادة الحضور للاطلاع والإفادة منها فى أعمال مؤتمرها هذا.

هذا ما أردت الإشارة إليه فى عجلة سريعة، واتحاد المجامع - ممثلاً فى الهيئة المنوط بها التخطيط لهذا المشروع الكبير - يسره أن يتلقى أية مقترحات أو إرشادات يستفاد بها فى عمله، ومن المؤكد أننا سنفيد من بحوثكم وآرائكم فى هذا المؤتمر بإذن الله.

## فى تأبين الدكتور عبده الراجحى بسم الله الرحمن الرحيم

السيد الأستاذ الدكتور/ محمود حافظ رئيس المجمع.

أسرة الفقيه الراحل وعشيرته الأقربين وتلاميذه المحبين

السادة الزملاء الكرام أعضاء المجمع

السيدات والسادة الحضور

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته وبعد

فما كان لى أن أقف هذا الموقف العصيب، موقف تأبين الصديق الأعز  
والزميل الكريم، وأنا المفجوع والمصدوم برحيله المفاجئ.

ذلكم أن الدكتور الراجحى لم يكن مجرد رفيق أو زميل فى المسيرة العلمية،  
وإنما كان أخصا ذا شخصية فريدة تقع فى دنيا الناس موقع واسطة عقد انتظمت  
حياته الصفوة من فرسان العربية وثقافتها، وعلما فى قبيلة الشيوخ المصنفة قدوة  
فى الريادة ورجاحة الفكر وبعد النظر.

أيها السادة: وإنى إذ أقف مؤينا هذا الرجل العظيم أجدنى عاجزا عن الوفاء  
بحقه، حائرا بين ما أقول وما لا أقول.

ومن ثم، فإننى سأشير بإيجاز شديد إلى قيس من ضيائه مسيرته الاجتماعية  
والثقافية والعلمية.

على عادة أهل الريف الطيبين، التحق الصبى بكتاب القرية، بوصفه الخطوة  
الأولى التى تمنحه النور والهداية إلى صراط مستقيم، فحفظ القرآن الكريم، ثم

الءءق بالءءعلىم العام وقضى فى سنواءه المقررة المرسومء؁ منءقلأ من مرءلة إلى مرءلة بشقة واقءءار؁ لىءط رءاله فى قسم اللغة العربىة بكلىة الآءاب بءامعة الإسكندرىة؁ عروس البءر المءوسط. وكان هءا القسم منءقله الأكبر فى ءنبا الفكر واللغة والشقاءة؁ فقد نهل فى من علوم العربىة وءقافاءها ما فءر مواهبه وصقل إمكنااءه الءى عرس بءورها وأهلها من قبل للنمو والءفعىل؁ ءفظ القرآن الكرىم وءءوىءه فى كءاب القرىة.

وأء الراءى فى اسءءمار هءه المواهب وءعمىق هءه الإمكنااء ءءى بلغ ءرءة الءءءورا وءازها بشقة واقءءار. وهنا اسءوى له الأمر فى ءراسة اللغة وبءأ مرءلة نساء ءءىءة فى ءىاءه؁ مشاركأ بالءءرىس والبءوء والمناقشاء والءعلىقاء فى الءاءل والءارء فى المؤءمراء والءنءواء على اءءلاف ألوانها وموضوءاءها وزمانها ومكانها؁ فعلا لمءمه وءاع صىءه.

وصاءب ءلك ءءرءه فى مناصب إءارىة عءىءة فى إطار ءامعءه؁ وكان النءاء والءوفىء ءلىفه فى كل مكان ءولى أمره وملك زمامه.

وكان لعظمىم همءه وسعة معارفه وعمق فكره فى العلم والعمل معأ أثر بالغ فى أن ءمءء شهرءه العلمىة ءارء ءءوء وءنه. فكان هءه المرءة على موعء مع عروس أءرى للبءر المءوسط؁ ءىء اءءىر عمىءأ لكلىة الآءاب بءامعة بىروء؁ ءم اءءىر رءىساء لقسم ءأىل معلمى اللغة العربىة للناطقىن باللغات الأءرى بءامعة الإمام مءءء بن سعوء الإسلامىة بالسعودىة؁ كما ءعى أساءأ زائرأ إلى ءامعة صنعاء وءامعاء لءءن وأكسفورء فى برىطانىا وءامعة موسكو؁ وءىرها من الءامعاء الآسىوىة.

لقد كان الراءى - رحمه الله - كالنءلة لا ءقع إلا على طىب ولا ءءرء إلا طىبأ؁ فله فى كل مكان ءهب إليه أو عاش فى ءكرى طىبة وأثر صالح. فلقد كءب الرءل وأءاء فى الءرس اللغوى القءىم منه والءءىء؁ العام والءاص؁

النظري والتطبيقي، مغطياً مجمل الفروع اللغوية، ومن أمثلة ما تركه في هذه المجالات من علم ينتفع به الناس:

النحو العربي والدرس الحديث- النحو العربي وأرسطو- دروس في المذاهب النحوية- دروس في شرح الألفية- فقه اللغة في الكتب العربية- اللهجات في القراءات القرآنية- التطبيق الصرفي- التطبيق النحوي- علم اللغة التطبيقي وتعليم العربية- أسس تعلّم اللغة وتعليمها (مترجم بالاشتراك)- مشكلة تعليم النحو لغير الناطقين بالعربية- كلام الأطفال- اللغة وعلوم المجتمع.

وفي الأدب والأسلوب: علم الأسلوب والمواءمة.

وبهذا الإنتاج العلمي الغزير والجهد العلمي المتواصل، صار الراجحي صاحب مدرسة لغوية عربية لها مناهجها المتميزة وأهدافها الواضحة.

وكان لأصالة الفكر اللغوي عند الراجحي وآثاره اللغوية وعظيم مكانته في نفوس أهل العربية وروادها دور كبير في أن يدعوه مجمع الخالدين إلى الانضمام إلى قافلة فرسانه عام ٢٠٠٣م.

ولشدة محبة الراجحي للغة العربية، فقد أنفق جانباً كبيراً من عمره حاملاً لواء قضية تعليم اللغة العربية باللغات الأخرى، ليعد من أوائل اللغويين الجامعيين الذين أدركوا أهمية هذا الجانب. ويرجع إليه الفضل الأول في تأسيس مركز مستقل لتعليم اللغة العربية للناطقين باللغات الأخرى بجامعة الإسكندرية.

وانتهى به الأمر في هذا المجال- كما ذكرنا سابقاً - إلى رئاسة قسم تأهيل معلمى اللغة العربية للناطقين بغيرها في جامعة الإمام محمد بن سعود.

وإذا كان الراجحي في مجال تخصصه ملاً الدنيا وشغل الناس، فقد كان مع ذلك مشتغلاً بقضايا عصره وأمته، يفرح لفرحها، ويأسى لحزنها، ويعكف على تحليل كل ما يحدث لها. ومن الأدلة على ذلك كتابه عن الشخصية الإسرائيلية الذي أصدره بعد عام واحد من نكسة ١٩٦٧م.

أيها السادة: لست اليوم بصدد حصر ما قدمه الراجحي لخدمة لغته وأمته، وإنما أحاول أن أخفف من أحزاننا لرحيله بتسليية القلب بشيء من مآثره، ولكن هيهات هيهات أن يسلو القلب عن أحنينا الحبيب. وما كنا نظنه سلوى لقلوبنا إنما هو تهييج لأحزاننا، وأذكر هنا بيت ابن الرومي في رثاء ولده:

محمداً ما شيءٌ تُوهِمُ سَكْوَةَ لِقَلْبِي      إلا زاد قلبي من الوجــــد

من كل ماضى يمكننا القول باطمئنان : إن الدكتور الراجحي صاحب مدرسة لغوية عربية، لها مناهجها المتميزة وأهدافها الواضحة. تنهض هذه المدرسة على مبدأ يؤكد أن الفكر العربي عموماً يقع تحت خطرين : خطر الموت جموداً إذا انكفأ على القديم وحده، وخطر الموت انسلاخاً، إذا ترك القديم كله وغاص في الحديث وحده. الحبوية تقتضى ترسيخ الجذور في التراث والاندماج في الوقت نفسه في حركة العصر.

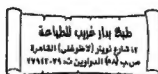
وفي عبارة أخرى، نؤكد ما قاله غير واحد من العارفين بالدكتور الراجحي والمستوعبين لشراته جهوده العميقة المتواصلة. ومن ذلك ما قاله الدكتور عبد الله ابن عبد المحسن التركي رئيس جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية والوزير السعودي الأسبق : "يمتاز الدكتور الراجحي في دراساته اللغوية بالجمع بين القديم والجديد وتحس عندما تقرأ له أنك تقرأ لعلم من أعلام اللغة العربية القدماء، فهو متمكن من التراث اللغوي الأصيل معتز به قادر على تقديمه للأجيال الجديدة بأسلوب يجمع بين سلامة اللغة ورصانتها وبين وضوح التعبير والقدرة على إيصال المعلومات. وتقرأ له من جانب آخر، فتجد نفسك أمام عالم لغوي معاصر، عارف بكل مستجدات علوم اللغة الحديثة". ونقول معه، حقاً إنه يجمع بين القديم في أصالته والحديث في جدته وطرافته.

لقد عاش الراجحي بيننا هادئ الطبع، حلو الكلام، حسن العشرة، نقي القلب والسريرة، مدافعاً عن الحق أينما كان، لا يخشى في الحق لومة لائم.

كانت أيامه معنا كنسمات طيبات، فرحمه الله رحمة واسعة وجعله مع الصديقين والشهداء والصالحين وحسن أولئك رفيقاً.



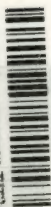






7  
28

Bibliotheca Alexandrina



1126470